

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他致力于推广双语音标有声读物，帮助广大英语学习者提高阅读能力。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 1909年城乡儿童生活(child Life In Town And Country 1909) 000001

2. 1909年城乡儿童生活(child Life In Town And Country 1909) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1909年城乡儿童生活(Child Life in Town and Country 1909)

第1/2页

[tʃaɪld] [laɪf] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri]

CHILD LIFE IN TOWN AND COUNTRY

孩子 生活 在 镇 和 国家

城镇和乡村的儿童生活

[baɪ] ['ænətəʃl] [fræns]

By Anatole France

经过 阿纳托尔 法国

阿纳托尔·法朗士

[dʒɑ:n] [leɪn] ['kʌmpəni] , -

John Lane Company , MCMXIX

约翰 车道 公司 , -

约翰·莱恩公司，1919年

['kɔ:praɪt] -

Copyright 1909

版权 -

版权所有 1909 年

['kɔ:ntents]

CONTENTS

内容

内容

[tʃaɪld] [laɪf] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri]

CHILD LIFE IN TOWN AND COUNTRY

孩子 生活 在 镇 和 国家

城镇和乡村的儿童生活

['fæntʃən]

FANCHON

番村

FANCHON

[aɪ]

I

我

我

[i:]

II

二

二

[,ɑ'rɑ'rɑɪ]

III

三、

三

[,ɑɪ 'vi:]

IV

第四

第四

[ðə; ði] [ˈfænsi] - [dres] [bɔ:l]
THE FANCY - DRESS BALL
这 想要 - 裙子 球

化装舞会

[ðə; ði] [sku:l]
THE SCHOOL
这 学校

学校

[məˈri:]
MARIE
玛丽

玛丽

[ðə; ði] [pænˈdi:ən] [paɪps]
THE PANDEAN PIPES
这 潘迪安 管道

潘迪安笛

[ˈrɑ:dʒəz] [stʌd]
ROGER'S STUD
罗杰的 钉子

罗杰的种马

[ˈkɜ:rɪdʒ]
COURAGE
勇气

勇气

[ˈkæθrɪnz] “ [æt; ət] [hoʊm]
CATHERINE'S “ AT HOME
凯瑟琳的 “ 在 家

凯瑟琳的“在家”

” [ˈlɪt(ə)l] [si:] - [dɔ:gz]
” LITTLE SEA - DOGS
” 小的 海 - 狗

“小海狗”

[ˈgetɪŋ] [wel]
GETTING WELL
获得 出色地

康复中

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [medəʊz]
ACROSS THE MEADOWS
穿过 这 草地

穿过草地

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [pæst]
THE MARCH PAST
这 行进 过去的

行进

[ded] [li:vz]
DEAD LEAVES
死的 树叶

枯叶

[suˈzæn]
SUZANNE
苏珊娜

苏珊娜

[ˈfɪʃɪŋ]
FISHING
钓鱼

钓鱼

[ðə; ði] [ˈpenəltiz] [ʌv; əv] [ˈgreɪtnəs]
THE PENALTIES OF GREATNESS
这 处罚 的 伟大

伟大的代价

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ˈdɪnər] [ˈpɑ:rti]
A CHILD'S DINNER PARTY
一个 孩子的 晚餐 派对

儿童晚宴

[tʃaɪld] [laɪf] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌntri]
CHILD LIFE IN TOWN AND COUNTRY
孩子 生活 在 镇 和 国家

城镇和乡村的儿童生活

[ˈfæntʃən]
FANCHON
番村

FANCHON

[aɪ]
I
我

我

[ˈfæntʃən] [went] [ˈɜ:rlɪ] [wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] , [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər]
FANCHON went early one morning , like Little Red Riding - Hood , to see her
番村 去 早期的 一 早晨 , 喜欢 小的 红色的 骑术 - 兜帽 , 到 看 她
[ˈgrænmlðər] ,
grandmother ,
祖母 ,

一天清晨，范春像小红帽一样，早早地去看望她的祖母。

[hu:] [laɪvz; livz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
who lives right at the other end of the village .
WHO 生活 正确的 在 这 其他 结尾 的 这 村庄 .

他住在村子的另一头。

[bʌt; bət] [ˈfæntʃən] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][laɪk][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd] , [tu:; tə][ˈgæðər] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
But Fanchon did not stop like little Red Riding - Hood , to gather nuts in the wood
但 番川 做过 不是 停止 喜欢 小的 红色的 骑术 - 兜帽 , 到 收集 坚果 在 这 木头
.
:
.

但范琼并没有像小红帽那样停下来，到树林里捡坚果。

[ʃi:; ji] [went] [streɪt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [ænd; ənd][ʃi:; ji] [dɪd][nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði] [wʊlf] .
She went straight on her way and she did not meet the wolf .
她 去 直的 在 她 方式 和 她 做过 不是 见面 这 狼 .

她径直继续前行，并没有遇到狼。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] [ʃi:; ji] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ˈgrænmlðər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [step] [æt; ət]
From a long way off she saw her grandmother sitting on the stone step at
从 一个 长的 方式 离开 她 锯 她 祖母 坐着 在 这 石头 步 在
[hɜ:r; hər] [ˈkɑ:tɪdʒ] [dɔ:r] ,
her cottage door ,
她 小屋 门 ,

她远远地看见祖母坐在小屋门口的石阶上。

[ə; eɪ][smaɪl][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈtu:θləs] [maʊθ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [æz; əz][draɪ][ænd; ənd] [ˈnɑ:ti]
a smile on her toothless mouth and her arms , as dry and knotty
一个 微笑 在 她 无牙 嘴 和 她 武器 , 作为 干燥 和 棘手
[æz; əz][æn; ən][oʊld][vaɪn] - [stɑ:k] ,
as an old vine - stock ,
作为 一个 老的 藤 - 库存 ,
她那张没有牙齿的嘴上带着一丝微笑, 她的手臂像老葡萄藤一样干裂粗糙。

[ˈoʊpən][tu:; tə] [ˈwelkəm] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrændɔ:tər] .
open to welcome her little granddaughter .
打开 到 欢迎 她 小的 孙女 .
敞开大门迎接她的小孙女。

[aɪ ˈti:] [riˈdʒɔisɪz] - [hɑ:rt] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈgrænmlðər] ;
It rejoices Fanchon's heart to spend a whole day with her grandmother ;
它 欢欣鼓舞 - 心 到 花费 一个 所有的 天 和 她 祖母 ;
[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈgrænmlðər] ,
and her grandmother ,
和 她 祖母 ,
能和奶奶一起度过一整天, 让范琼感到无比幸福; 而她的奶奶,

[hu:z] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈtrʌblz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ˈoʊvər][ænd; ənd] [hu:] [laɪvz; lɪvz][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ]
whose trials and troubles are all over and who lives as happy as a
谁 试验 和 麻烦 是 全部 超过 和 WHO 生活 作为 快乐的 作为 一个
[ˈkrɪkɪt] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] [ˈtʃɪmni] - [ˈkɔ:rnər] ,
cricket in the warm chimney - corner ,
蟋蟀 在 这 温暖的 烟囱 - 角落 ,
他的苦难和烦恼都已过去, 他像蟋蟀一样在温暖的壁炉角落里过着幸福的生活。

[ɪz] [riˈdʒɔɪst] [tu:] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [ˈsʌnz] [ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] , [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈtʃaɪldhʊd] .
is rejoiced too to see her son's little girl , the picture of her own childhood .
是 欣喜若狂 也 到 看 她 儿子的 小的 女孩 , 这 图片 的 她 自己的 童年 .
看到儿子的小女儿, 她也感到非常高兴, 因为小女儿就像是她自己童年的翻版。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [θɪŋz] [tu:; tə] [tel] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
They have many things to tell each other ,
他们 有 许多 事物 到 告诉 每个 其他 ,
他们有很多话想对彼此说。

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈklʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər]
for one of them is coming back from the journey of life which the other
为了 一 的 他们 是 未来 后退 从 这 旅行 的 生活 哪个 这 其他
[ɪz] [ˈsetɪŋ] [aʊt][ɑ:n] .
is setting out on .
是 环境 出去 在 .
其中一人即将结束人生旅程, 而另一人则即将踏上人生旅程。

“ [ju:; jʊ] [groʊ] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [gɜ:rl] [ˈevri] [deɪ] , ” [sez] [ðə; ði][oʊld] [ˈgrænmlðər] [tu:; tə] [ˈfæntən] ,
“ You grow a bigger girl every day , ” says the old grandmother to Fanchon ,
“ 你 生长 一个 大 女孩 每一个 天 , ” 说道 这 老的 祖母 到 番川 ,
“你每天都在养育一个大姑娘,”老奶奶对范琼说。
“ [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [aɪ][get] [ˈsmɔ:lər] ;
“ and every day I get smaller ;
“ 和 每一个 天 我 得到 较小的 ;
“而且我每天都在变小;

[aɪ] [ˈskersli] [ni:d] [naʊ] [tu:; tə] [stu:p] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [tʌtʃ] [jɜr; jər] [ˈfɔ:rhed] .
I scarcely need now to stoop at all to touch your forehead .
我 几乎 需要 现在 到 哈腰 在 全部 到 触碰 你的 前额 .
我现在几乎不需要弯腰就能摸到你的额头了。

[wʌt] ['mætərz] [maɪ] [greɪt] [eɪdʒ] [wen] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði]['roʊzɪz][ʌv; əv][maɪ] ['gɜ:rlhʊd] ['blu:miŋ]
What matters my great age when I can see the roses of my girlhood blooming
什么 事情 我的 伟大的 年龄 什么时候 我 能 看 这 玫瑰 的 我的 少女时代 盛开
[ə'gen] [ɪn][jʊr; jər] [tʃi:ks] ,
again in your cheeks ,
再次 在 你的 脸颊 ,
当我看到你脸颊上再次绽放出少女时代的玫瑰时, 我的高龄又算得了什么呢?

[maɪ] ['prɪti] ['fæntʃən] ?
my pretty Fanchon ?
我的 漂亮的 番川 ?

我漂亮的小芳?

" [bʌt; bət] ['fæntʃən] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi][tʊʊld] [ə'gen] — [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hʌndrədθ,hʌndrətθ][taɪm] — [ɔ:l]
" **But Fanchon asked to be told again — for the hundredth time — all**
" 但 番川 问 到 是 讲述 再次 — 为了 这 百分之一 时间 — 全部
[ə'baʊt][ðə; ði] ['glɪtəriŋ] ['peɪpər] ['flaʊərz] ['ʌndər][ðə; ði][glæs] [ʃeɪd] ,
about the glittering paper flowers under the glass shade ,
关于 这 闪闪发光 纸 花朵 在下面 这 玻璃 阴影 ;
“但范琼要求再讲一遍——这已经是第一百遍了——关于玻璃灯罩下闪闪发光的纸花的一切。”

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒenrəlz] [ɪn] ['brɪliənt] ['ju:nɪfɔ:rmz][ɑ:r; ər] [əʊvə'θrəʊɪŋ]
the coloured pictures where our Generals in brilliant uniforms are overthrowing
这 有色 图片 在哪里 我们的 将军们 在 杰出的 制服 是 推翻
[ðer; ðər] ['enəmi] ,
their enemies ,
他们的 敌人 ,
那些彩色图片上, 我们的将军们身着华丽的制服, 正在击败他们的敌人。

[ðə; ði][gɪlt][kʌps] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][lɔ:st][ðer; ðər] ['hændlɪz] , [waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv]
the gilt cups , some of which have lost their handles , while others have
这 镀金 杯子 , 一些 的 哪个 有 丢失的 他们的 把手 , 尽管 其他的 有
[kept] [ðerz] ,
kept theirs ,
保留 他们的 ,
这些镀金杯, 有些已经失去了把手, 而另一些则保留了把手。

[ænd; ənd][ˈgrænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z] [gʌn] [ðæt] [hæŋz] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [pi:s] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and grandfather's gun that hangs above the chimney - piece from the
和 祖父的 枪 那 悬挂 多于 这 烟囱 - 片 从 这
[neɪl] [wer] [hi:; hi][pʊt][,aɪ 'ti:][ʌp] [hɪm'self][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ,
nail where he put it up himself for the last time ,
指甲 在哪里 他 放 它 向上 他自己 为了 这 最后的 时间 ,
还有爷爷的枪, 它挂在壁炉架上方, 枪身还挂在他最后一次亲自钉上去的钉子上。

[ˈθɜ:rti] ['jɪrɪz] [ə'ɡoʊ] .
thirty years ago .
三十 年 前 .

三十年前。

[bʌt; bət][taɪm] [flaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊər][ɪz] [kʌm] [tu:; tə][get] ['redi] [ðə; ði][,mɪd'deɪ] ['dɪnər] .
But time flies , and the hour is come to get ready the midday dinner .
但 时间 苍蝇 , 和 这 小时 是 来 到 得到 准备好 这 正午 晚餐 .
但时间飞逝, 转眼间就到了准备午餐的时间。

- ['grænmʌðər] [stə:z][ʌp][ðə; ði] ['draʊzi] ['faɪər] ; [ðen] [ʃi:; ʃi] [breɪks] [ðə; ði] [egz] [ɑ:n][ðə; ði]
Fanchon's grandmother stirs up the drowsy fire ; then she breaks the eggs on the
- 祖母 搅拌 向上 这 昏昏欲睡 火 ; 然后 她 休息 这 鸡蛋 在 这
[blæk] ['ɜ:rθnwer] ['plætər] .
black earthenware platter .
黑色的 陶器 拼盘 .
范琼的祖母拨弄着昏昏欲睡的炉火; 然后, 她把鸡蛋打在黑色的陶盘上。

[ˈfæntʃən] [ɪz] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈbeɪkən] [ˈɑːmlət] [æz; əz][fɪː; ji] [ˈwɑːtʃɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbraʊnɪŋ]
Fanchon is deeply interested in the bacon omelette as she watches it browning
番川 是 深 感兴趣的 在 这 熏肉 煎蛋卷 作为 她 手表 它 褐变
[ænd; ənd] [ˈspʌtərɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and sputtering over the fire .
和 溅射 超过 这 火 .

范琼饶有兴致地看着培根煎蛋在火上慢慢变黄、滋滋作响。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][laɪk][hɜːr; hər] [ˈgrænmʌðər] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈɔməlɪts] [ænd; ənd]
There is no one in the world like her grandmother for making omelettes and
那里 是 不 一 在 这 世界 喜欢 她 祖母 为了 制作 煎蛋卷 和
[ˈtelɪŋ] [ˈprɪti] [ˈstɔːrɪz] .
telling pretty stories .
讲述 漂亮的 故事 .

世界上没有人比她奶奶更擅长做煎蛋卷和讲动听的故事了。

[ˈfæntʃən] [sɪts][ɑːn][ðə; ði][ˈset(ə)] , [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Fanchon sits on the settle , her chin on a level with the table ,
番川 坐着 在 这 定居 , 她 下巴 在 一个 等级 和 这 桌子 ,
范琼坐在长凳上, 下巴与桌面齐平。

[tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [ˈstiːmɪŋ] [ˈɑːmlət] [ænd; ənd][driŋk][ðə; ði] [ˈspɑːrklɪŋ] [ˈsaɪdər] .
to eat the steaming omelette and drink the sparkling cider .
到 吃 这 蒸煮 煎蛋卷 和 喝 这 闪闪发光 苹果酒 .
吃热气腾腾的煎蛋卷, 喝起泡苹果酒。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈgrænmʌðər] [iːts] [hɜːr; hər] [ˈdɪnər] , [frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈhæbɪt] , [ˈstændɪŋ]
But her grandmother eats her dinner , from force of habit , standing
但 她 祖母 吃 她 晚餐 , 从 力量 的 习惯 , 常设
[æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪərsaɪd] .
at the fireside .
在 这 炉边 .

但出于习惯, 她的祖母总是站在火炉旁吃晚饭。

[fɪː; ji][hoʊldz][hɜːr; hər] [naɪf] [ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] ,
She holds her knife in her right hand ,
她 持有 她 刀 在 她 正确的 手 ,
她右手拿着刀,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈtuːθsəm] [ˈmɔːrs(ə)] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
and in the other a crust of bread with her toothsome morsel on it .
和 在 这 其他 一个 地壳 的 面包 和 她 美味的 小块 在 它 .
另一块面包皮上还沾着她那块美味的肉。

[wen] [bəʊθ][hæv; həv] [dʌn] [ˈiːtɪŋ] :
When both have done eating :
什么时候 两个都 有 完毕 吃 :

两人都吃完饭后:

“ [ˈgrænmʌðər] , ” [sez] [ˈfæntʃən] , “ [tel] [em ˈiː][ðə; ði] - [bluː] [bɜːrd] . -
“ **Grandmother** , ” **says Fanchon** , “ **tell me the ' Blue Bird** . ’
“ 祖母 , ” 说道 番川 , “ 告诉 我 这 - 蓝色的 鸟 . -

“奶奶,”范琼说, “给我讲讲《蓝鸟》的故事吧。”

“ [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈgrænmʌðər] [telz] [ˈfæntʃən] [haʊ] , [baɪ][ðə; ði] [spart] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [ˈferɪ] ,
“ **And her grandmother tells Fanchon how , by the spite of a bad fairy** ,
“ 和 她 祖母 讲述 番川 如何 , 经过 这 尽管如此 的 一个 坏的 仙女 ,
“她的祖母告诉范琼, 由于一个坏仙女的恶意,

[ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈprɪns] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [bɜːrd] ,
a beautiful Prince was changed into a sky - blue bird ,
一个 美丽的 王子 曾是 已更改 进入 一个 天空 - 蓝色的 鸟 ,
一位英俊的王子变成了一只天蓝色的小鸟。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:f] [ðə; ði] ['prɪnses] [felt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌtrænsfərˈmeɪ](ə)n]
and of the grief the Princess felt when she heard of the transformation
和 的 这 悲伤 这 公主 毛毡 什么时候 她 听到 的 这 转型
[ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hær] [lʌv] [flaɪ][ɔːl] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌʊər] [wer] [ʃiː; ʃi]
and saw her love fly all bleeding to the window of the Tower where she
和 锯 她 爱 飞 全部 出血 到 这 窗户 的 这 塔 在哪里 她
[wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] .
was shut up .
曾是 关闭 向上 .

公主听到变身的消息，看到自己心爱的人浑身是血地飞向她被囚禁的塔楼的窗户，她感到无比悲痛。

[ˈfæntʃən] [θɪŋks] [ænd; ənd] [θɪŋks] .
Fanchon thinks and thinks .
番川 思考 和 思考 .

范琼一直在思考。

“ [ˈgrænmʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] [æt; ət][læst] ,
“ **Grandmother** , ” **she says at last** ,
” 祖母 , ” 她 说道 在 最后的 ,

“奶奶,”她最后说道。

“ [ɪz][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'gəʊ][ðə; ði] [bluː] [bɜːrd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌʊər] [wer] [ðə; ði] ['prɪnses]
“ **is it a great while ago the Blue Bird flew to the Tower where the Princess**
” 是 它 一个 伟大的 尽管 前 这 蓝色的 鸟 飞翔 到 这 塔 在哪里 这 公主
[wʌz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] ?
was shut up ?
曾是 关闭 向上 ?

“蓝鸟飞到公主被囚禁的高塔，是很久以前的事了吗？”

“ [hɜːr; hær] ['grænmʌðər] [telz] [hɜːr; hær][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [sɪns] ,
“ **Her grandmother tells her it was many a long day since** ,
” 她 祖母 讲述 她 它 曾是 许多 一个 长的 天 自从 ,
“她的祖母告诉她，已经过去很多个漫长的日子了，

[ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] .
in the times when the animals used to talk .
在 这 时代 什么时候 这 动物 用过的 到 讲话 .

在动物还会说话的时代。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ðen] ? ” [æskz] [ˈfæntʃən] .
“ **You were young then ?** ” **asks Fanchon** .
” 你 是 年轻的 然后 ? ” 问 番川 .

“你那时还年轻吗？”范琼问道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [jet] [bɔːrn] , ” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [telz] [hɜːr; hær] .
“ **I was not yet born** , ” **the old woman tells her** .
” 我 曾是 不是 然而 出生 , ” 这 老的 女士 讲述 她 .

“我当时还没出生呢,”老妇人告诉她。

[ænd; ənd] [ˈfæntʃən] [sez] :
And Fanchon says :
和 番川 说道 :

范琼说:

“ [soʊ] , [ˈgrænmʌðər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['iːv(ə)n] [brɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn]
“ **So , grandmother , there were things in the world even before you were born**
” 所以 , 祖母 , 那里 是 事物 在 这 世界 甚至 前 你 是 出生
?
?
?

“所以，奶奶，在你出生之前，世界上就已经存在一些东西了吗？”

” [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [tɔ:k] [ɪz] [dʌn] ,
” **And when their talk is done** ,
” 和 什么时候 他们的 讲话 是 完毕 ,

“当他们的谈话结束后，

[hɜ:r; hær] ['grænməðər] ['gɪvz] ['fæntən] [æn; ən] ['æp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hʌnt] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd]
her grandmother gives Fanchon an apple with a hunch of bread and
她 祖母 给予 番川 一个 苹果 和 一个 直觉 的 面包 和

[brɪdz][hɜ:r; hær] :
bids her :
出价 她 :

她的祖母递给范琼一个苹果和一小块面包，并嘱咐她：

“ [rʌn] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ; [goʊ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [i:t] [jɜr; jər] ['æp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
” **Run away , little one ; go and play and eat your apple in the garden .**
” 跑步 离开 , 小的 一 ; 去 和 玩 和 吃 你的 苹果 在 这 花园 .

“快跑吧，小家伙；去花园里玩耍，吃你的苹果吧。”

” [ænd; ənd] ['fæntən] [goʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [wer] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [tri:z] [ænd; ənd] [græs]
” **And Fanchon goes into the garden , where there are trees and grass**
” 和 番川 去 进入 这 花园 , 在哪里 那里 是 树木 和 草

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [bɜ:rdz] .
and flowers and birds .
和 花朵 和 鸟类 :

“然后范琼走进花园，那里有树木、草地、鲜花和鸟儿。

[i:]
II
三

二

[hɜ:r; hær] ['grænd,məðɜ:z] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [tri:z] ,
HER grandmother's garden was full of grass and flowers and trees ,
她 祖母的 花园 曾是 满的 的 草 和 花朵 和 树木 ,

她祖母的花园里长满了草、鲜花和树木。

[ænd; ənd] ['fæntən] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['gɑ:rdn] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
and Fanchon thought it was the prettiest garden in all the world .
和 番川 想法 它 曾是 这 最漂亮的 花园 在 全部 这 世界 .

范琼认为这是世界上最美丽的花园。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [pʊld] [aʊt] [hɜ:r; hær] ['pɑ:kɪt] - [naɪf] [tu:; tə] [kʌt] [hɜ:r; hær] [bred] [wɪð; wɪθ] ,
By this time she had pulled out her pocket - knife to cut her bread with ,
经过 这 时间 她 有 拉 出去 她 口袋 - 刀 到 切 她 面包 和 ,

这时她已经掏出小刀准备切面包了。

[æz; əz] [ðeɪ] [du:] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
as they do in the village .
作为 他们 做 在 这 村庄 :

就像村里人那样。

[fɜ:rst] [ʃi:; ʃɪ] [mʌntɪt] [hɜ:r; hær] ['æp(ə)l] , [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [br'gæn] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hær] [bred] .
First she munched her apple , then she began upon her bread .
第一的 她 咀嚼 她 苹果 , 然后 她 开始 之上 她 面包 :

她先啃了啃苹果，然后开始吃面包。

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rd] [keɪm] ['flʌtərɪŋ] [pæst] [hɜ:r; hær] .
Presently a little bird came fluttering past her .
目前 一个 小的 鸟 来了 飘动 过去的 她 :

这时，一只小鸟扑扇着翅膀飞过她身边。

[ðen] [ə; eɪ][ˈsekənd] [keɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] .
Then a second came , and a third .
然后 一个 第二 来了 , 和 一个 第三 :

然后第二个来了, 接着第三个也来了。

[su:n] [ten] , [ˈtwenti] , [ˈθɜ:rti] [wɜ:r; wəɹ] [ˈkraʊdɪŋ] [raʊnd] [ˈfæntən] .
Soon ten , twenty , thirty were crowding round Fanchon .
很快 十 , 二十 , 三十 是 拥挤 圆形的 番川 :

很快, 十个人、二十个人、三十个人就围在了范琼周围。

[ðer; ðər][wɜ:r; wəɹ] [greɪ] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [red] , [ðer; ðər][wɜ:r; wəɹ] [ˈjeləʊ] [bɜ:rdz] , [ænd; ənd] [gri:n] ,
There were grey birds , and red , there were yellow birds , and green ,
那里 是 灰色的 鸟类 , 和 红色的 , 那里 是 黄色的 鸟类 , 和 绿色的 ,
[ænd; ənd] [blu:] .
and blue .
和 蓝色的 :

有灰色的鸟, 有红色的鸟, 有黄色的鸟, 有绿色的鸟, 还有蓝色的鸟。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wəɹ] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [sæŋ] .
And all were pretty and they all sang .
和 全部 是 漂亮的 和 他们 全部 唱 :

她们都很漂亮, 而且都会唱歌。

[æt; ət][fɜ:rst] [ˈfæntən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] .
At first Fanchon could not think what they wanted .
在 第一的 番川 可以 不是 思考 什么 他们 通缉 :

起初, 范琼还不知道自己想要什么。

[bʌt; bət][fi:; ji] [su:n] [sɔ:] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈæskɪŋ] [fɔ:r; fər] [bred] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ˈlɪt(ə)]
But she soon saw they were asking for bread and that they were little
但 她 很快 锯 他们 是 问 为了 面包 和 那 他们 是 小的
[ˈbegəɹz] .
beggars .
乞丐 :

但她很快发现他们是在讨要面包, 而且他们是些小乞丐。

[jes] , [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈbegəɹz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ˈsɪŋəɹz] [æz; əz] [wel] .
Yes , they were beggars , but they were singers as well .
是的 , 他们 是 乞丐 , 但 他们 是 歌手 作为 出色地 :

是的, 他们是乞丐, 但他们也是歌手。

[ˈfæntən] [wʌz; wəz] [tu:] [kaɪnd] - [ˈhɑrtɪd] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [bred] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [peɪd] [fɔ:r; fər]
Fanchon was too kind - hearted to refuse bread to any one who paid for
番川 曾是 也 种类 - 心地 到 拒绝 面包 到 任何 一 WHO 有薪酬的 为了
[aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ˈsɒŋz] .
it with songs .
它 和 歌曲 :

凡琼心地善良, 不会拒绝任何用歌声换取面包的人。

[fi:; ji] [wʌz; wəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌntri] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][fi:; ji] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wʌns] [lɔ:ŋ] [əˈgəʊ] ,
She was a little country girl , and she did not know that once long ago ,
她 曾是 一个 小的 国家 女孩 , 和 她 做过 不是 知道 那 一次 长的 前 ,
她是个乡下姑娘, 她并不知道很久以前发生过那样的事。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [waɪt] [klɪfs] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rb(ə)] [ɑ:r; ər] [wɑ:ʃt] [baɪ] [ðə; ði] [blu:] [si:] ,
in a country where white cliffs of marble are washed by the blue sea ,
在 一个 国家 在哪里 白色的 悬崖 的 大理石 是 洗过 经过 这 蓝色的 海 ,
在一个拥有白色大理石峭壁、被蓝色大海环绕的国家,

[ə; eɪ][blaɪnd][oʊld][mæn] [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz][ˈdeɪli] [bred] [baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃepərdz] - [ˈsɔŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
a blind old man earned his daily bread by singing the shepherds' songs which the
一个 瞎的 老的 男人 获得 他的 日常的 面包 经过 歌唱 这 牧羊人 - 歌曲 哪个 这
[ˈlɜ:rnɪd] [stiɪl] [ədˈmaɪər][tu:; tə] - [deɪ] .
learned still admire to - day .
学习 仍然 钦佩 到 - 天 .

一位失明的老人靠唱牧羊人的歌谣谋生，这些歌谣至今仍受到学者们的赞赏。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [læft] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜ:rdz] ,
But her heart laughed to hear the little birds ,
但 她 心 笑了 到 听到 这 小的 鸟类 ,
[bʌt; bət] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [læft] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜ:rdz] ,
但听到小鸟的鸣叫，她的心不禁欢笑起来。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [tɔ:st] [ðem; ðəm] [krʌmz] [ðæt] [ˈnevər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and she tossed them crumbs that never reached the ground ,
和 她 抛掷 他们 面包屑 那 绝不 达到 这 地面 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ji] [tɔ:st] [ðem; ðəm] [krʌmz] [ðæt] [ˈnevər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
她扔给他们的面包屑，永远不会落到地上。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rdz][ˈɔ:lweɪz] [kɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] .
for the birds always caught them in the air .
为了 这 鸟类 总是 捕捉 他们 在 这 空气 .
[fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rdz][ˈɔ:lweɪz] [kɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [er] .
因为鸟儿总能在空中捕到它们。

[ˈfæntʃən] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɔ:t][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈkærəktər] .
Fanchon saw that the birds were not all the same in character .
番川 锯 那 这 鸟类 是 不是 全部 这 相同的 在 特点 .
[ˈfæntʃən] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər][nɔ:t][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈkærəktər] .
范琼发现这些鸟的性格并不都一样。

[sʌm; səm] [wʊd] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd][hɜ:r; hər] [fi:t] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [krʌmz] [tu:; tə][fɔ:l]
Some would stand in a ring round her feet waiting for the crumbs to fall
一些 会 站立 在 一个 戒指 圆形的 她 脚 等待 为了 这 面包屑 到 落下
[ɪntu:][ðər; ðər] [bi:ks] .
into their beaks .
进入 他们的 喙 .
[sʌm; səm] [wʊd] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd][hɜ:r; hər] [fi:t] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [krʌmz] [tu:; tə][fɔ:l]
有些鸟会围着她的脚站成一圈，等着面包屑落到它们的喙里。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [fɪˈləsəfəz] .
These were philosophers .
这些 是 哲学家 .
[ði:z] [wɜ:r; wər] [fɪˈləsəfəz] .
这些人都是哲学家。

[ˈʌðər] [əˈgen] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [si:] [ˈsɜ:rkliŋ] [ˈnɪmbli] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [ɔ:l] [əˈbaʊt][hɜ:r; hər] .
Others again she could see circling nimbly on the wing all about her .
其他的 再次 她 可以 看 盘旋 敏捷地 在 这 翼 全部 关于 她 .
[ˈʌðər] [əˈgen] [ʃi:; ji][kʊd; kəd] [si:] [ˈsɜ:rkliŋ] [ˈnɪmbli] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] [ɔ:l] [əˈbaʊt][hɜ:r; hər] .
她还能看到其他一些鸟儿在她周围灵活地盘旋在翅膀上。

[ʃi:; ji][ˈi:v(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [θi:f] [ðæt] [ˈdɑ:rtɪd][ɪn][ænd; ənd] [pekt] [ˈʃeɪmləsli] [æt; ət][hɜ:r; hər]
She even noticed one little thief that darted in and pecked shamelessly at her
她 甚至 注意到 一 小的 贼 那 飞镖 在 和 啄食 厚颜无耻 在 她
[oʊn] [sleɪs] .
own slice .
自己的 片 .
[ʃi:; ji][ˈi:v(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [θi:f] [ðæt] [ˈdɑ:rtɪd][ɪn][ænd; ənd] [pekt] [ˈʃeɪmləsli] [æt; ət][hɜ:r; hər]
她甚至注意到有个小偷溜进来，厚颜无耻地啄食了她自己的那块。

[ʃi:; ji] [broʊk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [θru:] [krʌmz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] ;
She broke the bread and threw crumbs to them all ;
她 打破 这 面包 和 扔 面包屑 到 他们 全部 ;
[ʃi:; ji] [broʊk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [θru:] [krʌmz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] ;
她掰开面包，把面包屑撒给他们每个人；

[bʌt; bət][ɔ:l][kʊd; kəd][nɔ:t][get][sʌm; səm][tu:; tə] [i:t] .
but all could not get some to eat .
但 全部 可以 不是 得到 一些 到 吃 .
[bʌt; bət][ɔ:l][kʊd; kəd][nɔ:t][get][sʌm; səm][tu:; tə] [i:t] .
但并非所有人都吃得饱。

[ˈfæntʃən] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈbəʊldɪst][ænd; ənd] [ˈkleɪvə-ɪst] [left] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
Fanchon found that the boldest and cleverest left nothing for the others .
番川 成立 那 这 最勇敢的 和 最聪明的 左边 没有什么 为了 这 其他的 .

范琼发现，最勇敢、最聪明的人往往不给其他人留下任何机会。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt] [fer] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][ðəm; ðəm] ; “ [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈpraːpər]
“ **That is not fair** , ” **she told them** ; “ **each of you ought to take his proper**
“ 那 是 不是 公平的 , ” 她 讲述 他们 ; “ 每个 的 你 应该 到 拿 他的 恰当的
[tɜːrn] .
turn .
转动 .

“这不公平,”她对他们说; “你们每个人都应该轮流做自己该做的事。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [hiːdɪd] ; [ˈnəʊbəːdɪ][ˈevər] [dʌz] , [wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈfɜːnəs] [ænd; ənd]
“ **But they never heeded** ; **nobody ever does** , **when you talk of fairness and**
“ 但 他们 绝不 听从了 ; 无人 曾经 做 , 什么时候 你 讲话 的 公平 和
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 .

但他们从不听从; 当你谈论公平正义时, 没有人会听从。

[ʃiː; ʃi][traɪd] [ˈevri] [wei] [tuː; tə] [ˈfeɪvər] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][ˈhɑːrt(ə)n][ðə; ði][ˈtɪmɪd] ;
She tried every way to favour the weak and hearten the timid ;
她 尝试 每一个 方式 到 偏爱 这 虚弱的 和 振作 这 胆小 ;
她想方设法帮助弱者, 鼓励胆怯者;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
but she could make nothing of it , **and do what she would** ,
但 她 可以 制作 没有什么 的 它 , 和 做 什么 她 会 ,
但她对此无能为力, 还是随心所欲了。

[ʃiː; ʃi] [fed] [ðə; ði][bɪg][fæt][bɜːrdz][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪn] [wʌnz] .
she fed the big fat birds at the expense of the thin ones .
她 美联储 这 大的 胖的 鸟类 在 这 费用 的 这 薄的 一个 .
她喂养那些又大又肥的鸟, 却不给瘦弱的鸟吃东西。

[ðɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈsɔːrɪ] ;
This made her sorry ;
这 制成 她 对不起 ;
这让她感到后悔;

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [nəʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
she was such a simple child she did not know it is the way of the world .
她 曾是 这样的 一个 简单的 孩子 她 做过 不是 知道 它 是 这 方式 的 这 世界 .
她是个天真无邪的孩子, 不懂世事。

[krʌm] [baɪ] [krʌm] , [ðə; ði] [bred] [ɔːl] [went] [daʊn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪŋərz] - [θroʊt] .
Crumb by crumb , the bread all went down the little singers ' throats .
屑 经过 屑 , 这 面包 全部 去 向下 这 小的 歌手 - 喉咙 .
面包屑一粒一粒地滑进了小歌手们的喉咙。

[ænd; ənd] [ˈfæntʃən] [went] [bæk] [ˈveri] [ˈhæpi] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈgrænd,məðə-z] [haʊs] .
And Fanchon went back very happy to her grandmother's house .
和 番川 去 后退 非常 快乐的 到 她 祖母的 房子 .
芬琼非常高兴地回到了奶奶家。

[ˌɑːrˈɑːrˈɑː]
III
三、
三

[wen] [naɪt] [fel] , [hɜ:r; həɹ] ['grænmlðər] [tʊk] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪt] ['fæntʃən] [hæd; həd] [brɔ:t]
WHEN night fell , her grandmother took the basket in which Fanchon had brought
什么时候 夜晚 跌倒 , 她 祖母 采取 这 篮子 在 哪个 番川 有 带来
[hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [keɪk] ,
her a cake ,
她 一个 蛋糕 ,

夜幕降临时，她的祖母拿起了芬琼给她带来的蛋糕的篮子，

[fɪld] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['æplz] [ænd; ənd] [greɪps] , [hʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [sed] :
filled it with apples and grapes , hung it on the child's arm , and said :
已填 它 和 苹果 和 葡萄 , 悬挂 它 在 这 孩子的 手臂 , 和 说 :

往袋子里装满苹果和葡萄，挂在孩子的胳膊上，然后说：

“ [naʊ] , ['fæntʃən] , [gʊ] [streɪt] [bæk] [hoʊm] , [wɪ'ðəʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
” **Now , Fanchon , go straight back home , without stopping to play with the village**
” 现在 , 番川 , 去 直的 后退 家 , 没有 停止 到 玩 和 这 村庄
[rægə,mʌfɪnz] .
ragamuffins .
衣衫褴褛的 .

“现在，范琼，直接回家去，不要停下来和村里的流浪儿玩耍。”

[bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] ['ɔ:lweɪz] .
Be a good girl always .
是 一个 好的 女孩 总是 .

永远做个乖女孩。

[gʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

再见。

“ [ðen] [ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɜ:r; həɹ] .
” **Then she kissed her .**
” 然后 她 亲吻 她 .

然后她吻了她。

[bʌt; bət] ['fæntʃən] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .
But Fanchon stood thinking at the door .
但 番川 站立 思维 在 这 门 .

但范琼站在门口沉思着。

“ ['grænmlðər] ?
” **Grandmother ?**
” 祖母 ?

“祖母？

“ [ʃi:; ʃi] [sed] .
” **she said .**
” 她 说 .

她说。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] , ['lɪt(ə)l] ['fæntʃən] ? ”
” **What is it , little Fanchon ?** ”
” 什么 是 它 , 小的 番川 ? ”

“什么事，小范琼？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [naʊ] , ” [sed] ['fæntʃən] ,
” **I should like to know ,** ” **said Fanchon ,**
” 我 应该 喜欢 到 知道 , ” 说 番川 ,

“我很想知道，”范琼说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈeni] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ˈprɪnsəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] [ðæt] [eɪt] [ʌp][maɪ] [bred] . ”
“ if there are any beautiful Princes among the birds that ate up my bread . ”
“ 如果 那里 是 任何 美丽的 王子们 之中 这 鸟类 那 吃 向上 我的 面包 . ”

“如果吃掉我面包的鸟儿中真有英俊的王子的话。”

“ [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [ˈfæriz] , ” [hɜ:r; hər] [ˈgrænməðər] [təʊld][hɜ:r; hər] ,
“ Now that there are no more fairies , ” her grandmother told her ,
“ 现在 那 那里 是 不 更多的 仙女 , ” 她 祖母 讲述 她 ,
“既然仙女们都消失了,”她祖母告诉她。

“ [ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər][ɔ:l][bɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] . ”
“ the birds are all birds and nothing else . ”
“ 这 鸟类 是 全部 鸟类 和 没有什么 别的 . ”
“鸟儿就是鸟儿，仅此而已。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈgrænməðər] . ”
“ Good - bye , grandmother . ”
“ 好的 - 再见 , 祖母 . ”
“奶奶，再见。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈfæntʃən] . ”
“ Good - bye , Fanchon . ”
“ 好的 - 再见 , 番川 . ”
“再见，范琼。”

“ [ænd; ənd] [ˈfæntʃən] [set] [ɔ:f] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [medəʊz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][hoʊm] ,
“ And Fanchon set off across the meadows for her home ,
“ 和 番川 放 离开 穿过 这 草地 为了 她 家 ,
于是，范琼穿过草地，踏上了回家的路。

[ðə; ði] [ˈtʃɪmnɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃi; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ˈsmoʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] [əˈɡenst] [ðə; ði] [red] [skaɪ]
the chimneys of which she could see smoking a long way off against the red sky
这 烟囱 的 哪个 她 可以 看 吸烟 一个 长的 方式 离开 反对 这 红色的 天空
[ʌv; əv] [ˈsʌnset] .
of sunset .
的 日落 .

她可以看到远处烟囱冒着烟，映衬着落日的红色天空。

[ɑ:n][ðə; ði][rouəd][ʃi; ʃi][met][ænˈtwa:n] , [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdənɜ:z] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
On the road she met Antoine , the gardener's little boy .
在 这 路 她 遇见 安托万 , 这 园丁的 小的 男生 .
在路上，她遇到了园丁的小男孩安托万。

[hi; hi] [æskt] [hɜ:r; hər] :
He asked her :
他 问 她 :
他问她：

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [ˈfæntʃən] ?
“ Will you come and play with me , Fanchon ? ”
“ 将要 你 来 和 玩 和 我 , 番川 ? ”
“范琼，你愿意来和我一起玩吗? ”

“ [bʌt; bət][ʃi; ʃi] [ˈænsər] :
“ But she answered :
“ 但 她 回答 :
但她回答说：

“ [aɪ][wəʊnt][stɑ:p][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [br'kəz, br'kɔ:z][maɪ] ['grænməðər] [təʊld][,em 'i:][nɑ:t][tu:; tə]
“ **I won't stop to play with you , because my grandmother told me not to**
“ 我 惯于 停止 到 玩 和 你 , 因为 我的 祖母 讲述 我 不是 到
.
:
.

“我不会停下来陪你玩，因为我奶奶告诉我不要停下来。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən]['æp(ə)l] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
But I will give you an apple , because I love you very much .
但 我 将要 给 你 一个 苹果 , 因为 我 爱 你 非常 很多 .

但我会给你一个苹果，因为我非常爱你。

“ [æn'twa:n] [tʊk] [ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] .
“ **Antoine took the apple and kissed the little girl .**
“ 安托万 采取 这 苹果 和 亲吻 这 小的 女孩 .

安托万接过苹果，亲吻了小女孩。

[ðeɪ] [lʌvd] [i:tʃ] ['lʌðər] ['fɑ:ndli] .
They loved each other fondly .
他们 喜爱 每个 其他 深情地 .

他们彼此深爱着对方。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][waɪf] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][hɜ:r; həɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] .
He called her his little wife , and she called him her little husband .
他 称为 她 他的 小的 妻子 , 和 她 称为 他 她 小的 丈夫 .

他称她为他的妻子，她称他为她的小丈夫。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][hɜ:r; həɪ] [wei] , ['stepɪŋ] ['soʊbərlɪ] [ə'bɔ:ŋ] [laɪk][ə; eɪ][steɪd] , [groʊn] - [ʌp]['pɜ:rs(ə)n]
As she went on her way , stepping soberly along like a staid , grown - up person
作为 她 去 在 她 方式 , 步进 清醒地 沿着 喜欢 一个 稳重 , 生长 - 向上 人
.
.
.

她继续往前走，步伐沉稳，像个成熟稳重的人。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [br'haɪnd][hɜ:r; həɪ][ə; eɪ] ['merɪ] ['twɪtərɪŋ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə]
she heard behind her a merry twittering of birds , and turning round to
[lʊk] ,
look ,
看 ,

她听到身后传来鸟儿欢快的鸣叫声，于是转过身去看去，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['penʃənəz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fed] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
she saw they were the same little pensioners she had fed when they were
她 锯 他们 是 这 相同的 小的 退休人员 她 有 美联储什么时候 他们 是
['hʌŋgri] .
hungry .
饥饿的 .

她发现他们就是她以前喂过的那些饥饿的小老太太们。

[ðeɪ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['æftər][hɜ:r; həɪ] .
They came flying after her .
他们 来了 飞行 后 她 .

他们追着她飞了过来。

“ [gʊd] [naɪt] , ['lɪt(ə)l] [frendz] , “ [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] , “ [gʊd] [naɪt] !
“ **Good night , little friends , “ she called to them , “ good night !**
“ 好的 夜晚 , 小的 朋友们 , “ 她 称为 到 他们 , “ 好的 夜晚 !

“晚安，小朋友们，”她对他们喊道，“晚安！ ”

[its] ['bedtaɪm] [naʊ] , [soʊ] [gʊd] [naɪt] !
It's bedtime now , so good night !
它是 就寢时间 现在 , 所以 好的 夜晚 !

该睡觉了, 晚安!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋd] ['sɔ:ŋstərz] ['ænsə] [hɜ:r; hə] [wɪð; wɪθ][lɪt(ə)l][kraɪz] [ðæt] [mi:n] " [gɑ:d]
" **And the winged songsters answered her with little cries that mean " God**
" 和 这 有翅膀的 歌手 回答 她 和 小的 哭泣 那 意思是 " 上帝
[ki:p] [ju:; jʊ] !
keep you !
保持 你 !

“而那些长着翅膀的歌者们用小小的叫声回应了她, 意思是“上帝保佑你! ”

" [ɪn][bɜ:rd][l'æŋgwɪdʒ] .
" **in bird language** .
" 在 鸟 语言 .

用鸟语来说。

[soʊ] ['fæntʃən] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hə] ['mʌðəz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [swi:t] ['mju:zɪk][ɪn][ðə; ði]
So Fanchon came back to her mother's to the sound of sweet music in the
所以 番川 来了 后退 到 她 母亲的 到 这 声音 的 甜的 音乐 在 这
[er] .
air .
空气 .

于是, 范琼回到了母亲家, 耳边萦绕着甜美的音乐。

[aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

['fæntʃən] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][ɪn][hɜ:r; hə][lɪt(ə)l][bed] ,
FANCHON lay down in the dark in her little bed ,
番村 躺 向下 在 这 黑暗的 在 她 小的 床 ,

范春躺在黑暗中的小床上,

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['kɑ:rpəntər][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [meɪd] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ][ʌv; əv]['wɔ:lnʌt] - [wʊd] [ænd; ənd]
which a carpenter in the village had made long ago of walnut - wood and
哪个 一个 木匠 在 这 村庄 有 制成 长的 前 的 核桃 - 木头 和
[kɑ:vɔ] [ə; eɪ] [laɪt] ['reɪlɪŋ] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] .
carved a light railing alongside .
雕刻 一个 光 栏杆 旁边 .

这是村里的一位木匠很久以前用胡桃木制作的, 旁边还雕刻了一个轻巧的栏杆。

[ðə; ði] [gʊd] [oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['restɪŋ] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [naʊ] ['ʌndər][ðə; ði] ['jædəʊ]
The good old man had been resting years and years now under the shadow
这 好的 老的 男人 有 到过 休息 年 和 年 现在 在下面 这 阴影
[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
of the church ,
的 这 教会 ,

这位善良的老人已经在教堂的庇护下安息多年了。

[ɪn][ə; eɪ] [græs] - [ɡrəʊn] [bed] ; [fɔ:r; fər] - [kɑ:t][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hə]
in a grass - grown bed ; for Fanchon's cot had been her
在 一个 草 - 生长 床 ; 为了 - 婴儿床 有 到过 她
['grænd,fɑ:ðəz, 'græn,fɑ:ðəz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [læd] ,
grandfather's when he was a little lad ,
祖父的 什么时候 他 曾是 一个 小的 小伙子 ,

在长满青草的床铺上; 因为范琼的婴儿床是她祖父小时候睡过的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][slept] [wer] [ʃiː; ʃi] [sliːps] [naʊ] .
and he had slept where she sleeps now .
和 他 有 睡着了 在哪里 她 睡觉 现在 .

他曾经睡在她现在睡的地方。

[ə; eɪ][ˈkɜːrt(ə)n][ʌv; əv][pɪŋk] - [sprɪgd] ˈkɑːt(ə)n [prəˈtektʃ] [hɜːr; hər] [ˈslʌmbəz] ; [ʃiː; ʃi] [sliːps] ,
A curtain of pink - sprigged cotton protects her slumbers ; she sleeps ,
一个 窗帘 的 粉色的 - 枝繁叶茂 棉布 保护 她 睡眠 ; 她 睡觉 ,
一帘点缀着粉色小花的棉布帘子遮蔽了她的睡眠; 她睡着了,

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [driːmz] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ði] [bluː] [bɜːrd] [ˈflaɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈswiːt,hɑːrts] [ˈkæʃ(ə)l] .
and in her dreams she sees the Blue Bird flying to his sweetheart's Castle .
和 在 她 梦境 她 看到 这 蓝色的 鸟 飞行 到 他的 甜心的 城堡 .
在梦中, 她看见蓝鸟飞向爱人的城堡。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːr] ,
She thinks he is as beautiful as a star ,
她 思考 他 是 作为 美丽的 作为 一个 星星 ,
她觉得他像星星一样俊美。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈnevər][ɪksˈpekts][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [laɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈʃouldər] .
but she never expects him to come and light on her shoulder .
但 她 绝不 预期 他 到 来 和 光 在 她 肩膀 .
但她从未想过他会过来, 轻轻地靠在她的肩膀上。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈprɪnsɪz] ,
She knows she is not a Princess ,
她 知道 她 是 不是 一个 公主 ,
她知道她自己不是公主。

[ænd; ənd][noʊ] [prɪns] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [bɜːrd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hər] .
and no Prince changed into a blue bird will come to visit her .
和 不 王子 已更改 进入 一个 蓝色的 鸟 将要 来 到 访问 她 .
不会有王子化作蓝鸟来拜访她。

[ʃiː; ʃi] [telz] [hɜːrˈself] [ðæt] [ɔːl][bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt][ˈprɪnsəz] ; [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈvɪlɪdʒ]
She tells herself that all birds are not Princes ; that the birds of her village
她 讲述 她自己 那 全部 鸟类 是 不是 王子们 ; 那 这 鸟类 的 她 村庄
[ɑːr; ər] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
are villagers ,
是 村民们 ,

她告诉自己, 并非所有的鸟都是王子; 她村里的鸟都是村民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][wʌn][pərˈhæps] [faʊnd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,
and that there might be one perhaps found amongst them ,
和 那 那里 可能 是 一 也许 成立 在 他们 ,
或许其中就包含一个这样的人。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [læd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈspærəʊ] [baɪ][ə; eɪ][bæd] [ˈferi] [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ɪn]
a little country lad changed into a sparrow by a bad fairy and wearing in
一个 小的 国家 小伙子 已更改 进入 一个 麻雀 经过 一个 坏的 仙女 和 穿着 在
[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [braʊn] [ˈfɛðəz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈfæntən] .
his heart under his brown feathers the love of little Fanchon .
他的 心 在下面 他的 棕色的 羽毛 这 爱 的 小的 番川 .
一个乡下小男孩被坏仙女变成了一只麻雀, 在他棕色的羽毛下, 藏着对小芬琼的爱。

[jes] , [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][nɑːt] [bred] [krʌmz]
Yes , if he came and she knew him , she would give him not bread crumbs
是的 , 如果 他 来了 和 她 知道 他 , 她 会 给 他 不是 面包 面包屑
[ˈoʊnli] ,
only ,
仅有的 ,
是的, 如果他来了, 而且她认识他, 她不会只给他面包屑。

[bʌt; bət] [keɪk] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] .
but cake and kisses .
但 蛋糕 和 吻 .

但蛋糕和吻。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [soʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ləʊ] !
She would so like to see him , and lo !
她 会 所以 喜欢 到 看 他 , 和 洛 !

她非常想见他，瞧！

[ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [kʌmz] [ænd; ənd] ['pɜːtɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃouldər] .
she sees him ; he comes and perches on her shoulder .
她 看到 他 ; 他 来 和 栖木 在 她 肩膀 .

她看见他；他走过来，落在她的肩膀上。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dʒæk] - ['spærou] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spærou] .
He is a jack - sparrow , only a common sparrow .
他 是 一个 杰克 - 麻雀 , 仅有的 一个 常见的 麻雀 .

他是一只小麻雀，只是一只普通的麻雀。

[hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [rɪtʃ] [ɔːr] [rer] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['laɪvli] .
He has nothing rich or rare about him , but he looks alert and lively .
他 有 没有什么 富有的或者稀有的 关于 他 , 但 他 看起来 警报 和 热闹 .

他身上没有什么贵重或稀有的东西，但他看上去精神抖擞，神采奕奕。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɔːrən][ænd; ənd] ['tætəd] ;
To tell the truth , he is a little torn and tattered ;
到 告诉 这 真相 , 他 是 一个 小的 撕裂 和 破烂 ;

说实话，他有点衣衫褴褛，狼狈不堪；

[hiː; hi] [læks] [ə; eɪ] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] ;
he lacks a feather in his tail ;
他 缺乏 一个 羽毛 在 他的 尾巴 ;

他的尾巴上少了一根羽毛；

[hiː; hi][hæz; həz][lɔːst][,aɪ 'tiː][ɪn]['bæt(ə)l] — [ən'les] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [sʌm; səm][bæd] ['feri] [ʌv; əv]
he has lost it in battle — unless it was through some bad fairy of
他 有 丢失的 它 在 战斗 — 除非 它 曾是 通过 一些 坏的 仙女 的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

他一定是在战斗中把它弄丢了——除非是村里某个邪恶的仙女害的。

['fæntʃən] [hæz; həz][hɜːr; hər] [səs'pɪfənz] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɜːrd] .
Fanchon has her suspicions he is a naughty bird .
番川 有 她 怀疑 他 是 一个 淘气 鸟 .

范琼怀疑他是一只淘气的鸟。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd][hɜːr; hər][dʒæk] - ['spærou] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
But she is a girl , and she does not mind her jack - sparrow being a
但 她 是 一个 女孩 , 和 她 做 不是 头脑 她 杰克 - 麻雀 存在 一个

['traɪf(ə)l] ['hedstrɔːŋ] ,
trifle headstrong ,
琐事 固执己见 ,

但她毕竟是个女孩，她并不介意她的杰克·斯派洛有点固执己见。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] .
if only he has a kind heart .
如果 仅有的 他 有 一个 种类 心 .

如果他有一颗善良的心就好了。

[ʃiː, ʃi][pets][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kɔːlz][hɪm; ɪm] ['prɪti] [neɪmz] .
She pets him and calls him pretty names .
她 宠物 他 和 呼叫 他 漂亮的 姓名 .

她抚摸着他，还叫他好听的名字。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː, hi] [brˈɡɪnz][tuː; tə] [ɡrʊʊ] [bɪɡə(r)] ; [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [ɡets] [lɔːŋɡər] ; [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tʌːrn][ˈɪntuː]
Suddenly he begins to grow bigger ; his body gets longer ; his wings turn into
突然 他 开始 到 生长 大 ; 他的 身体 获得 更长 ; 他的 翅膀 转动 进入
[tuː] [ɑːrmz] ;
two arms ;
二 武器 ;

突然，他开始变大；他的身体变长；他的翅膀变成了两条手臂；

[hiː, hi][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈfæntʃən] [noʊz] [huː] [hiː, hi][ɪz] — [ænˈtwaːn] , [ðə; ði] [ˈɡɑːrdənə-z] [ˈlɪt(ə)l]
he is a boy , and Fanchon knows who he is — Antoine , the gardener's little
他 是 一个 男生 , 和 番川 知道 WHO 他 是 — 安托万 , 这 园丁的 小的
[læd] , [huː] [æskz][hɜːr; həɹ] :
lad , who asks her :
小伙子 , WHO 问 她 :

他是个男孩，范琼知道他是谁——园丁的小男孩安托万，他问她：

“ [jæl; jəl][wiː, wi][ɡʊʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [təˈgeðər] , [jæl; jəl][wiː, wi] , [ˈfæntʃən] ?
“ **Shall we go and play together , shall we , Fanchon ?**
“ 将 我们 去 和 玩 一起 , 将 我们 , 番川 ?
“我们一起去玩吧，范琼？”

“ [ʃiː, ʃi][klæps][hɜːr; həɹ][hændz][fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʃiː, ʃi][ɡʊʊz]
“ **She claps her hands for joy , and away she goes**
“ 她 鼓掌 她 双手 为了 喜悦 , 和 离开 她 去

她高兴地拍手，然后就走了.....

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː, ʃi] [weɪks] [ænd; ənd] [rʌbz][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
But suddenly she wakes and rubs her eyes .
但 突然 她 醒来 和 摩擦 她 眼睛 .

但她突然醒来，揉了揉眼睛。

[hɜːr; həɹ] [ˈspærəʊ] [ɪz] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ænˈtwaːn] !
Her sparrow is gone , and so is Antoine !
她 麻雀 是 已消失 , 和 所以 是 安托万 !

她的麻雀不见了，安托万也不见了！

[ʃiː, ʃi][ɪz][ɔːl] [əˈloʊn][ɪn][hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [ruːm] .
She is all alone in her little room .
她 是 全部 独自的 在 她 小的 房间 .

她独自一人待在自己的小房间里。

[ðə; ði] [dɑːn] , ['piːpɪŋ] [ɪn] [brˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈflaʊərd] ['kɜːtənz] , [θrʊʊz] [ə; eɪ] [waɪt] , [ˈɪnəs(ə)nt] [laɪt]
The dawn , peeping in between the flowered curtains , throws a white , innocent light
这 黎明 , 偷窥 在 之间 这 开花的 窗帘 , 投掷 一个 白色的 , 清白的 光
[ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [kɑːt] .
over her cot .
超过 她 婴儿床 .

黎明时分，阳光透过花窗帘的缝隙，洒在她床上，映照出一片洁白无瑕的光芒。

[ʃiː, ʃi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði][bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
She can hear the birds singing in the garden .
她 能 听到 这 鸟类 歌唱 在 这 花园 .

她能听到花园里鸟儿的歌唱声。

[ʃiː, ʃi][dʒʌmps][aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)l] ['naɪtɡaʊn] [ænd; ənd]['əʊpənz][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
She jumps out of bed in her little nightgown and opens the window ;
她 跳跃 出去 的 床 在 她 小的 睡衣 和 打开 这 窗户 ;

她穿着睡衣从床上跳起来，打开窗户；

[ʃiː, ʃi] [lʊks] [aʊt][ˈɪntuː][ðə, ði] [ˈgɑːrdn] , [wɪtʃ] [ɪz] [geɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] — [ˈroʊzɪz] , [dʒɪˈreɪnjəmz] ,
she looks out into the garden , which is gay with flowers — roses , geraniums ,
她 看起来 出去 进入 这 花园 , 哪个 是 同性恋 和 花朵 — 玫瑰 , 天竺葵 ,

她望向花园，花园里开满了鲜花——玫瑰、天竺葵，一片生机勃勃。

[ænd; ənd][kənˈvɔːlvjələs] — [ænd; ənd][ˈspaɪz][hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈpenʃənəz] , [hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)lɪ] [mjuˈzɪʃənz] ,
and convolvulus — and spies her little pensioners , her little musicians ,
和 旋花 — 和 间谍 她 小的 退休人员 , 她 小的 音乐家 ,
[ʌv; əv] [ˈjestədeɪ] .
of yesterday .
的 昨天 .

还有旋花——并瞥见了她昨天的小退休人员，她的小音乐家们。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] - [fens] ,
There they all sit in a row on the garden - fence ,
那里 他们 全部 坐 在 一个 排 在 这 花园 - 栅栏 ,
他们都并排坐在花园的栅栏上，

[ˈsɪŋɪŋ] [hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [ˈmɔːrniŋ] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; həɹ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] .
singing her a morning hymn to pay her for their crumbs of bread .
歌唱 她 一个 早晨 圣歌 到 支付 她 为了 他们的 面包屑 的 面包 .
他们唱着晨祷赞美诗来报答她给他们的面包屑。

[ðə; ði] [ˈfænsi] - [dres] [bɔːl]
THE FANCY - DRESS BALL
这 想要 - 裙子 球
化装舞会

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)lɪ] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; əɹ] [ˈkɒŋkəɪŋ] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈgɜːlz] [huː] [ɑːr; əɹ]
HERE we have little boys who are conquering heroes and little girls who are
这里 我们 有 小的 男孩们 WHO 是 征服 英雄 和 小的 女孩们 WHO 是
[ˈherəwənz] .
heroines .
女英雄们 .

这里有征服世界的小男孩，有英勇的小女孩，有英勇的女英雄。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈʃepədɪsɪz] [ɪn] [huːps] [ænd; ənd] [rɪθs] [ʌv; əv][ˈroʊzɪz][ænd; ənd] [ˈʃepərdz]
Here we have shepherdesses in hoops and wreaths of roses and shepherds
这里 我们 有 牧羊女 在 篮球 和 花圈 的 玫瑰 和 牧羊人
[ɪn][ˈsætn] [kəʊts] ,
in satin coats ,
在 缎 外套 ,

这里有身着裙撑、头戴玫瑰花环的牧羊女，以及身穿缎子外套的牧羊人。

[huː] [ˈkæri] [krʊks] [taɪd][wɪð; wɪθ] [nɑːts] [ʌv; əv][ˈrɪbənd] .
who carry crooks tied with knots of riband .
WHO 携带 骗子 系 和 绳结 的 丝带 .
他们携带用丝带打结绑住的拐杖。

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[wʌt] [waɪt] , [ˈprɪti] [ʃiːp] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ðɪːz] [ˈʃepərdz] [tend] !
what white , pretty sheep they must be these shepherds tend !
什么 白色的 , 漂亮的 羊 他们 必须 是 这些 牧羊人 趋向 !
这些牧羊人照看的羊一定是些多么漂亮的白色绵羊啊！

[hɪr] [ɑ:r; ər][ælg'zændər][ðə; ði] [greɪ] [ænd; ənd] [zaɪə] , [ænd; ənd] ['pɪrəs] [ænd; ənd]['merəupi:] ,
Here are Alexander the Great and Zaire , and Pyrrhus and Merope ,
这里 是 亚历山大 这 伟大的 和 扎伊尔 , 和 皮洛士 和 梅洛佩 ,
[mə'hɒmɪt] , ['hɑ:rləkwiŋ] ,
Mahomet , Harlequin ,
穆罕默德 , 丑角 ,

这里有亚历山大大帝和扎伊尔, 皮洛士和墨洛珀, 穆罕默德, 丑角,

['piroʊ] , ['skeɪpɪn] , [bleɪz] [ænd; ənd] [bæ'bet] .
Pierrot , Scapin , Blaise and Babette .
小丑 , 肩胛 , 布莱斯 和 芭贝特 .

皮埃罗、斯卡潘、布莱斯和芭贝特。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts] , [frʌm; frəm] [gri:s] [ænd; ənd] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][ləndz]
They have come from all parts , from Greece and Rome and the lands
他们 有 来 从 全部 部分 , 从 希腊 和 罗马 和 这 土地
[ʌv; əv] ,
of Faëry ,
的 仙女 ,

他们来自四面八方, 来自希腊、罗马, 以及仙境。

[tu:; tə] [dæns] [tə'geðər] .
to dance together .
到 舞蹈 一起 .

一起跳舞。

[wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [ə; eɪ]['fænsɪ][bɔ:l][ɪz] ,
What a fine thing a fancy ball is ,
什么 一个 美好的 事物 一个 想要 球 是 ,

精美的舞会真是个好东西!

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'liʃəs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪ] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r][ə; eɪ] ['feɪməs] ['prɪnses]
and how delicious to be a great King for an hour or a famous Princess
和 如何 可口的 到 是 一个 伟大的 国王 为了 一个 小时 或者 一个 著名的 公主
!
!
!

能当一小时伟大的国王或一位著名的公主, 该是多么美妙啊!

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][spɔɪl][ðə; ði] ['plezər] .
There is nothing to spoil the pleasure .
那里 是 没有什么 到 剧透 这 乐趣 .

没有什么会破坏这份乐趣。

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][ækt][ʌp][tu:; tə][jɔr; jər]['kɑ:stu:m] , [nɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə][tɔ:k][ɪn] ['kærəktər] .
No need to act up to your costume , nor even to talk in character .
不 需要 到 行为 向上 到 你的 戏服 , 也不 甚至 到 讲话 在 特点 .

你不需要刻意模仿你的服装, 甚至不需要用角色的口吻说话。

[aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [pɔr] [fʌn] , [maɪnd][ju:; jɔ] ,
It would be poor fun , mind you ,
它 会 是 贫穷的 乐趣 , 头脑 你 ,

说真的, 那可就没什么乐趣可言了。

[tu:; tə] [wer] ['hɪroʊz] - [kloʊðz] [ɪf] [ju:; jɔ][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['hɪroʊz, 'hi:roʊz] [hɑ:rt] [æz; əz]
to wear heroes ' clothes if you had to have a hero's heart as
到 穿 英雄 - 衣服 如果 你 有 到 有 一个 英雄们 心 作为
[wel] .
well .
出色地 .

如果你必须拥有一颗英雄的心, 就要穿上英雄的衣服。

[ˈhɪrəʊz] - [ˈhɑ:rts] [ɑ:r; ər][tɔ:rn][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈsɔ:ts][ʌv; əv] [ˈsɔ:rəʊz] .

Heroes' hearts are torn with all sorts of sorrows .
英雄 - 心 是 撕裂 和 全部 排序 的 悲伤 .

英雄们的内心充满了各种各样的悲伤。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfeɪməs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kəˈlæmɪtɪz] .

They are most of them famous for their calamities .
他们 是 最多 的 他们 著名的 为了 他们的 灾难 .

他们中的大多数都因灾难而闻名。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ˈhæpi] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ˈnevər][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

If they had lived happy , we should never have heard of them .
如果 他们 有 居住地 快乐的 , 我们 应该 绝不 有 听到 的 他们 .

如果他们过着幸福的生活，我们根本不会听说过他们。

[ˈmerəʊpi:] [hæd; həd][noʊ] [wɪ] [tu:; tə] [dæns] .

Merope had no wish to dance .
梅洛佩 有 不 希望 到 舞蹈 .

墨洛珀不想跳舞。

[ˈpɪrəs] [wʌz; wəz] [ˈkru:əli] [sleɪn][baɪ] [ɔˈrestɪz] [dʒʌst] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][wed] ,

Pyrhus was cruelly slain by Orestes just when he was going to wed ,
皮洛士 曾是 残酷地 被杀 经过 奥瑞斯忒斯 只是 什么时候 他 曾是 去 到 结婚 ,

皮洛士正准备结婚时，被俄瑞斯忒斯残忍地杀害了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [zaɪə] [ˈperiʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈlʌvər][ðə; ði] [tɜ:rk] ,

and the innocent Zaire perished by the hand of her lover the Turk ,
和 这 清白的 扎伊尔 遇难 经过 这 手 的 她 情人 这 土耳其人 ,

无辜的扎伊尔死于她的土耳其情人之手。

[ˌfɪləˈsɔ:fɪk(ə)l] [tɜ:rk] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] .

philosophical Turk though he was .
哲学 土耳其人 尽管 他 曾是 .

他虽然是个富有哲学思想的土耳其人。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [bleɪz] [ænd; ænd] [bəˈbet] , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [sez] [ðeɪ] [ˈsʌfər] [fa:nd] [rɪˈɡrets] [ðæt] [ɡoʊ][ɑ:n]

As for Blaise and Babette , the song says they suffer fond regrets that go on
作为 为了 布莱斯 和 芭贝特 , 这 歌曲 说道 他们 遭受 喜爱 遗憾 那 去 在

[fərˈevər] .

forever .
永远 .

至于布莱斯和芭贝特，歌中说他们怀着美好的遗憾，这份遗憾将永存。

[waɪ] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈpɪrəʊ] [ænd; ænd][ˈskeɪpɪn] ?

Why speak of Pierrot and Scapin ?
为什么 说话 的 小丑 和 肩膀 ?

为什么要提起皮埃罗和斯卡潘？

[ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈsˌkæmps] ,

You know as well as I do they were scamps ,
你 知道 作为 出色地 作为 我 做 他们 是 流浪者 ,

你我都清楚，他们是一群无赖。

[ænd; ænd][ɡɑ:t][ðer; ðər] [ɪrɜ] [pʊld] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] .

and got their ears pulled more than once .
和 得到 他们的 耳朵 拉 更多的 比 一次 .

它们的耳朵不止一次被扯过。

[noʊ] ! [ˈɡlɔ:ri] [kɔ:sts] [tu:] [dɪr] , [ˈi:v(ə)n] [ˈhɑ:rləkwiŋz] .

No ! glory costs too dear , even Harlequin's .
不 ! 荣耀 成本 也 亲爱的 , 甚至 小丑的 .

不！荣耀的代价太高昂了，即使是丑角的荣耀也不例外。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:ntreɪ] , [aɪˈti:] [ɪz][ˈveri] [əˈɡri:əb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi][ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜ:lz] ,
On the contrary , it is very agreeable to be little boys and girls ,
在这相反 , 它是非常同意到是小的男孩们和女孩们 ,
相反 , 做小男孩和小女孩是非常愉快的。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɡreɪt] [ˈpɜ:sənɪdʒz] .
and have the look of being great personages .
和有这看的存在伟大的人物 .
他们看起来都像伟大的人物。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈpleɪzər] [tu:; tə] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfænsi] [bɔ:l] ,
That is why there is no pleasure to compare with a fancy ball ,
那是为什么那里是不乐趣到比较和一个想要球 ,
所以说 , 没有什么乐趣能比得上一场华丽的舞会。

[wen] [ðə; ði] [ˈdresɪz] [ɑ:r; əɹ][ˈsplendɪd] [ɪˈnʌf] .
when the dresses are splendid enough .
什么时候这连衣裙是灿烂足够的 .
当裙子足够华丽时。

[ˈoʊnli][tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm] [meɪks] [ju:; jʊ] [fi:l] [breɪv] .
Only to wear them makes you feel brave .
仅有的到穿他们制作你感觉勇敢的 .
穿上它们会让你觉得自己很勇敢。

[ðen] [θɪŋk] [haʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ɔ:l][jɜr; jər][ˈlɪt(ə)] [frendz] [ɑ:r; əɹ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfeðəz]
Then think how proud and pretty all your little friends are with their feathers
然后思考如何自豪的和漂亮的全部你的小的朋友们是和他们的羽毛
[ænd; ənd][ˈmənt(ə)] ;
and mantles ;
和地衣 ;

然后想想你的小伙伴们 , 它们长着羽毛和披风 , 是多么骄傲和漂亮啊 ;

[haʊ] [ˈɡælənt] [ænd; ənd] [geɪ] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)] [ðeɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] [haʊ] [laɪk][ðə; ði] [faɪn] [foʊks]
how gallant and gay and noble they look , and how like the fine folks
如何英勇和同性恋和高贵他们看 , 和如何喜欢这美好的各位
[ʌv; əv][ˈoʊldən] [taɪmz] .
of olden times .
的古老的时代 .
他们看起来多么英勇、快乐、高贵啊 , 多么像古代的绅士淑女啊。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡæləri] , [wer] [ju:; jʊ][ˈkænɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mjuːzɪjənz] , [wɪð; wɪθ][sæd] , [ˈdʒent(ə)]
In the gallery , where you cannot see them , the musicians , with sad , gentle
在这画廊 , 在哪里你不能看他们 , 这音乐家 , 和伤心 , 温和的
[ˈfeɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,
在画廊里 , 你看不到他们 , 音乐家们面带悲伤而温柔的表情 ,

[ɑ:r; əɹ] [ˈtʃʊnɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [ˈfɪdlz] .
are tuning up their fiddles .
是调谐向上他们的提琴 .
他们正在调音。

[ə; eɪ] [ˈstertli] [kwəˈdrɪl] [laɪz][ˈoʊpən][ɑ:n][ðer; ðər][stændz] .
A stately quadrille lies open on their stands .
一个庄严方阵舞谎言打开在他们的站立 .
庄严的四对舞在看台上展开。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [əˈtæk] [ðə; ði][oʊld] - [ˈfæɪnd] [pi:s] .
They are going to attack the old - fashioned piece .
他们是去到攻击这老的 - 造型片 .
他们将对这件老式作品发起攻击。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][nɒts][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrɒz] [ænd; ənd][ˈmæsk] [wɪl] [liːd] [ɔːf][ðə; ði] [dæns] .
At the first notes our heroes and masks will lead off the dance .
在 这 第一的 笔记 我们的 英雄 和 面具 将要 带领 离开 这 舞蹈 .

第一个音符响起，我们的英雄和面具将引领舞蹈。

[ðə; ði] [skuːl]
THE SCHOOL
这 学校

学校

[aɪ] [prəˈkleɪm] [mædəmwəˈzel] - [skuːl] [ðə; ði][best][ˈgɜːlz] - [skuːl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
I PROCLAIM Mademoiselle Genseigne's school the best girls ' school in the world .
我 宣布 小姐 - 学校 这 最好的 女孩们 - 学校 在 这 世界 .

我宣布，杰内西涅小姐的学校是世界上最好的女子学校。

[aɪ] [dɪˈkleɪ] [ˈmɪskriːənts] [ænd; ənd][ˈslændərəz] [ˈeni] [huː] [jæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɔːr] [seɪ] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] .
I declare miscreants and slanderers any who shall think or say the contrary .
我 宣布 恶棍 和 诽谤者 任何 WHO 将 思考 或者 说 这 相反 .

我宣布，任何持相反观点或发表相反言论的人都是恶棍和诽谤者。

[mædəmwəˈzel] - [ˈpjʊːp(ə)lz][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] - [bɪˈheɪvd] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəs] ,
Mademoiselle Genseigne's pupils are all well - behaved and industrious ,
小姐 - 学生 是 全部出色地 - 表现 和 勤劳 ,

根塞涅小姐的学生们都彬彬有礼、勤奋好学。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][nɒʊ] [ˈplezəntə] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæn; ðən][ɔːl][ðər; ðər] [smɔːl] [ˈfɪgjəz] [ˈsɪtɪŋ] [soʊ]
and there is no pleasanter sight to see than all their small figures sitting so
和 那里 是 不 更令人愉悦 视线 到 看 比 全部 他们的 小的 数据 坐着 所以
[stiːl] ,
still ,
仍然 ,

没有什么比看到他们小小的身影静静地坐着更令人愉悦的了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈhedz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [roʊ] .
and all the heads in a straight row .
和 全部 这 头部 在 一个 直的 排 .

所有的头都排成一排。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk][soʊ] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɒtlz] [ˈɪntuː] [wɪt] [mædəmwəˈzel] [dʒen] - [seɪnj] [ɪz] [ˈbɪzi] [ˈpɔːrɪŋ]
They look like so many little bottles into which Mademoiselle Gen - seigne is busy pouring
他们 看 喜欢 所以 许多 小的 瓶子 进入 哪个 小姐 Gen - 塞涅 是 忙碌的 浇注
[ˈjuːsf(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] .
useful knowledge .
有用 知识 .

它们看起来就像许多小瓶子，让塞涅小姐正忙着往里面倒入有用的知识。

[mædəmwəˈzel] - [sɪts] [ˈveri] [ˈʌpraɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] [haɪ] [desk] .
Mademoiselle Genseigne sits very upright at her high desk .
小姐 - 坐着 非常 直立 在 她 高的 桌子 .

詹塞涅小姐端坐在高高的办公桌前。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] , [ˈsɪriəs] [feɪs] ;
She has a gentle , serious face ;
她 有 一个 温和的 , 严肃的 脸 ;

她长着一张温柔而严肃的脸；

[hɜːr; hər] [ˈniːtli] [ˈbreɪdɪd] [hər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [blæk] [ˈtɪpɪt] [ɪnˈspaɪər] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] .
her neatly braided hair and her black tippet inspire respect and sympathy .
她 整齐地 编织 头发 和 她 黑色的 披肩 启发 尊重 和 同情 .

她整齐的辫子和黑色披肩令人肃然起敬，也令人同情。

[mædəmwəˈzel] - , [hu:] [ɪz] [ˈveri] [ˈklevər] , [ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l][ˈpju:p(ə)lɪz] [ˈsaɪfər] .
Mademoiselle Genseigne , who is very clever , is teaching her little pupils cyphering .
小姐 - , WHO 是 非常 聪明的 , 是 教学 她 小的 学生 密码学 .
非常聪明的杰内涅小姐正在教她的小学生们密码学。

[ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [roʊz] [bəˈnɔɪt] :
She says to Rose Benoit :
她 说道 到 玫瑰 贝努瓦 :

她对罗斯·贝努瓦说:

“ [roʊz] [bəˈnɔɪt] , [ɪf] [aɪ] [teɪk] [fɔːr] [frʌm; frəm] [twelv] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [left] ? ”
“ Rose Benoit , if I take four from twelve , what have I left ? ”
“ 玫瑰 贝努瓦 , 如果 我 拿 四 从 十二 , 什么 有 我 左边 ? ”
“罗斯·贝努瓦, 如果我从十二个中拿走四个, 我还剩下什么? ”

“ [fɔːr] ? ” [ˈænsər] [roʊz] [bəˈnwaɪ] .
“ Four ? ” answers Rose Benoît .
“ 四 ? ” 答案 玫瑰 贝诺伊特 :

“四个?”罗丝·伯努瓦回答。

[mædəmwəˈzel] - [ɪz][nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈænsər] .
Mademoiselle Genseigne is not satisfied with the answer .
小姐 - 是 不是 使满意 和 这 回答 .

根塞涅小姐对这个答案并不满意。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈemili:n, -ləɪn][ˈkæpəl] , [ɪf] [aɪ] [teɪk] [fɔːr] [frʌm; frəm] [twelv] , [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][aɪ] [left] ? ”
“ And you , Emmeline Capel , if I take four from twelve , how much have I left ? ”
和 你 , 艾米琳 卡佩尔 , 如果 我 拿 四 从 十二 , 如何 很多 有 我 左边 ? ”

“那么你, 艾米琳·卡佩尔, 如果我从十二个中取出四个, 我还剩下多少?”

“ [ert] , ” [ˈemili:n, -ləɪn][ˈkæpəl] [ˈænsər] .
“ Eight , ” Emmeline Capel answers .
“ 八 , ” 艾米琳 卡佩尔 答案 .

“八,”艾米琳·卡佩尔回答道。

“ [juː; jʊ] [hɪr] , [roʊz] [bəˈnwaɪ] , [aɪ][hæv; həv] [ert] [left] , ” [ɪnˈsɪsts] [mædəmwəˈzel] - .
“ You hear , Rose Benoît , I have eight left , ” insists Mademoiselle Genseigne .
“ 你 听到 , 玫瑰 贝诺伊特 , 我 有 八 左边 , ” 坚持 小姐 - .

“你听着, 罗丝·贝努瓦, 我还剩下八个了,”热塞涅小姐坚持道。

[roʊz] [bəˈnwaɪ] [fɔːlɪz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] [ˈstʌdi] .
Rose Benoît falls into a brown study .
玫瑰 贝诺伊特 瀑布 进入 一个 棕色的 学习 .

罗斯·贝努瓦陷入了一幅棕色的画作中。

[mædəmwəˈzel] - [hæz; həz] [ert] [left] , [ʃiː; ʃi][ɪz][toʊld] ,
Mademoiselle Genseigne has eight left , she is told ,
小姐 - 有 八 左边 , 她 是 讲述 ,

据悉, 根塞涅小姐还剩下八个。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][ˈnoʊʃ(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ert] [hæts][ɔːr] [ert] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] ,
but she has no notion if it is eight hats or eight handkerchiefs ,
但 她 有 不 概念 如果 它 是 八 帽子 或者 八 手帕 ,

但她完全不知道那是八顶帽子还是八条手帕。

[ɔːr] [ˈpɑːsəbli] [ert] [ˈæplɪz] [ɔːr] [ert] [ˈfeðəz] .
or possibly eight apples or eight feathers .
或者 可能 八 苹果 或者 八 羽毛 .

也可能是八个苹果或八根羽毛。

[ðə; ði] [daʊt] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] ['tɔ:mentɪd] [hɜ:r; hər] .
The doubt has long tormented her .
这 怀疑 有 长的 饱受折磨 她 .

这种疑虑一直困扰着她。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ə'ɪθmətɪk] .
She can make nothing of arithmetic .
她 能 制作 没有什么 的 算术 .

她对算术一窍不通。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] [waɪz][ɪn] ['skɪptʃər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
On the other hand , she is very wise in Scripture History .
在 这 其他 手 , 她 是 非常 明智的 在 圣经 历史 .

另一方面，她对圣经历史非常精通。

[mædəmwə'zel] - [hæz; həz][nɑ:t] [ə'nʌðər] ['pjʊ:p(ə)l] [hu:] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['gɑ:rdn]
Mademoiselle Genseigne has not another pupil who can describe the Garden
小姐 - 有 不是 其他 瞳孔 WHO 能 描述 这 花园
[ʌv; əv] ['i:dn] [ɔ:r] ['nɔʊəz] [ɑ:rk][æz; əz] [roʊz] [bə'nwɑ:][kæn; kən] .
of Eden or Noah's Ark as Rose Benoît can .
的 伊甸园 或者 诺亚的 方舟 作为 玫瑰 贝诺伊特 能 .

让塞涅小姐的学生中，没有谁能像罗丝·贝努瓦那样描述伊甸园或诺亚方舟。

[roʊz] [bə'nwɑ:] [noʊz] ['evri] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rk] .
Rose Benoît knows every flower in the Garden and all the animals in the Ark .
玫瑰 贝诺伊特 知道 每一个 花 在 这 花园 和 全部 这 动物 在 这 方舟 .

罗丝·贝努瓦认识花园里的每一朵花，也认识方舟里的所有动物。

[ʃi:; ʃi] [noʊz] [æz; əz] ['meni] ['feri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][æz; əz] [mædəmwə'zel] - [hɜ:r'self] .
She knows as many fairy tales as Mademoiselle Genseigne herself .
她 知道 作为 许多 仙女 故事 作为 小姐 - 她自己 .

她知道的童话故事和真塞涅小姐本人一样多。

[ʃi:; ʃi] [noʊz] [ɔ:l][ðə; ði] ['feɪblz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] [kroʊ] , [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [ænd; ənd][ðə; ði]
She knows all the fables of the Fox and the Crow , the Donkey and the
她 知道 全部 这 寓言 的 这 狐狸 和 这 乌鸦 , 这 驴 和 这
['lɪt(ə)l] [dɔ:g] ,
Little Dog ,
小的 狗 ,

她熟知狐狸和乌鸦、驴子和小狗的所有寓言故事。

[ðə; ði] [kɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [hen] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
the Cock and the Hen , and what they said to each other .
这 公鸡 和 这 母鸡 , 和 什么 他们 说 到 每个 其他 .

公鸡和母鸡，以及它们彼此说的话。

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [səɪ'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ju:st] [wʌns][tu:; tə] [tɔ:k] .
She is not at all surprised to hear that the animals used once to talk .
她 是 不是 在 全部 惊讶 到 听到 那 这 动物 用过的 一次 到 讲话 .

听说动物们曾经会说话，她一点也不感到惊讶。

[ðə; ði] ['wʌndər] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][təʊld][hɜ:r; hər] [ðeɪ] [dəʊnt] [tɔ:k] [naʊ] .
The wonder would be if some one told her they don't talk now .
这 想知道 会 是 如果 一些 一 讲述 她 他们 不 讲话 现在 .

如果有人告诉她他们现在不说话了，那才叫奇怪呢。

[ʃi:; ʃi][ɪz][kwaɪt] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [ʌndə'stændz] [wʌt] [hɜ:r; hər][bɪg][dɔ:g][tɑ:m] [sez] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l]
She is quite sure she understands what her big dog Tom says and her little
她 是 相当 当然 她 明白 什么 她 大的 狗 汤姆 说道 和 她 小的
[kə'neri] [tʃɜ:rp] .
canary Chirp .
金丝雀 啁啾 .

她非常确定自己能听懂她的大狗汤姆和她的小金丝雀叽叽喳喳在说什么。

[ʃiː ʃi] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] ； ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [tɔːkt] ， [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːk] [stɪl] ；
She is quite right ； animals have always talked ， and they talk still ；
她 是 相当 正确的 ； 动物 有 总是 谈话 ， 和 他们 讲话 仍然 ；
她说得完全正确； 动物一直以来都会说话，现在仍然会说话；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [tɔːk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [frendz] ．
but they only talk to their friends ．
但 他们 仅有的 讲话 到 他们的 朋友们 ．
但他们只和朋友说话。

[rouz] [be'nwaː] [lʌvz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] ， [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː ʃi]
Rose Benoît loves them and they love her ， and that is why she
玫瑰 贝诺伊特 爱 他们 和 他们 爱 她 ， 和 那 是 为什么 她
[ʌndə'stændz] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ．
understands what they say ．
明白 什么 他们 说 ．
罗丝·贝诺伊特爱他们，他们也爱她，所以她能听懂他们说的话。

[tuː; tə] [ʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['lʌvɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ．
To understand each other there is nothing like loving one another ．
到 理解 每个 其他 那里 是 没有什么 喜欢 爱 一 其他 ．
要想彼此了解，没有什么比彼此相爱更重要的了。

[tuː; tə] - [deɪ] [rouz] [be'nwaː] [hæz; həz] [sed] [hɜːr; hər] ['lesnz; 'lesənz] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [mis'teɪk] ．
To - day Rose Benoît has said her lessons without a mistake ．
到 - 天 玫瑰 贝诺伊特 有 说 她 课程 没有 一个 错误 ．
今天，罗斯·贝努瓦的课程讲解无误。

[ʃiː ʃi] [hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːrk] ．
She has won a good mark ．
她 有 韩元 一个 好的 标记 ．
她取得了不错的成绩。

[emiliːn, -lain] ['kæpəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːrk] ， [tuː] ， [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'rɪθmətɪk] ['les(ə)n]
Emmeline Capel has a good mark , too , for knowing her arithmetic lesson
艾米琳 卡佩尔 有 一个 好的 标记 ， 也 ， 为了 会心 她 算术 课
[soʊ] [wel] ．
so well ．
所以 出色地 ．
艾米琳·卡佩尔的算术课成绩也很好。

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] ， [ʃiː ʃi] [təʊld] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ʃiː ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːrk] ．
On coming out of school , she told her mother she had a good mark ．
在 未来 出去 的 学校 ， 她 讲述 她 母亲 她 有 一个 好的 标记 ．
放学后，她告诉妈妈她考得很好。

[ðen] [ʃiː ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ː
Then she asked her ː
然后 她 问 她 ː
然后她问她：

“ [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːrk] ， ['mʌðər] ， [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ？ ”
“ A good mark , mother , what's the use of it ? ”
“ 一个 好的 标记 ， 母亲 ， 是什么 这 使用 的 它 ？ ”
“妈妈，考得好有什么用呢？ ”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːrk] [ɪz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] ， ” - ['mʌðər] ['ænsər] ；
“ A good mark is of no use ， ” Emmeline's mother answered ；
“ 一个 好的 标记 是 的 不 使用 ， ” - 母亲 回答 ；
“好成绩也没用，”艾米琳的母亲回答道；

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [get] [wʌn] .
“ **that is the very reason why we should be proud to get one** .
“ 那 是 这 非常 原因 为什么 我们 应该 是 自豪的 到 得到 一 .
“ 正因如此，我们才应该为拥有它而感到自豪。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌn] [deɪ] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
You will find out one day , my child ,
你 将要 寻找 出去 一 天 , 我的 孩子 ,
孩子，总有一天你会明白的。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [moʊst] ['haɪli] [rɪ'sti:md] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [ðoʊz] [ðæt] [brɪŋ] ['ɑ:nər] [wɪ'ðəʊt] ['prɔ:fɪt]
that the rewards most highly esteemed are just those that bring honour without profit
那 这 奖励 最多 高度 尊敬的 是 只是 那些 那 带来 荣誉 没有 利润
.
.
.
最受推崇的奖励，是那些不以盈利为目的，却能带来荣誉的奖励。

“ [mə'ri:]
“ **MARIE**
“ 玛丽
玛丽

['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [plʌk] ['flaʊərz] [ænd; ænd] [stɑ:rz] — [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [tu:; tə] .
LITTLE girls long to pluck flowers and stars — it is their nature to .
小的 女孩们 长的 到 采摘 花朵 和 明星 — 它 是 他们的 自然 到 .
小女孩渴望摘花摘星——这是她们的天性。

[bʌt; bət] [stɑ:rz] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [plʌkt] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðeɪ] [ti:tʃ] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] [ɪz] ,
But stars will not be plucked , and the lesson they teach little girls is ,
但 明星 将要 不是 是 拨弦 , 和 这 课 他们 教 小的 女孩们 是 ,
但星星不会被摘下，它们教会小女孩的道理是：

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['lɔ:ŋɪŋ] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['nevər] ['sætɪsfaid] .
that in this world there are longings that are never satisfied .
那 在 这 世界 那里 是 渴望 那 是 绝不 使满意 .
在这个世界上，有些渴望永远无法得到满足。

[mædəmwə'zel] [mə'ri:] [hæz; həz] [gɔ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɑ:rk] , [wer] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv]
Mademoiselle Marie has gone into the park , where she came upon a bed of
小姐 玛丽 有 已消失 进入 这 公园 , 在哪里 她 来了 之上 一个 床 的
[haɪdreɪnd'ʒəz] ;
hydrangeas ;
绣球花 ;
玛丽小姐走进了公园，在那里她看到了一片绣球花；

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [haʊ] ['prɪti] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [ænd; ænd] [ðæt] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['gæðər] [wʌn] .
she saw how pretty the flowers were and that made her gather one .
她 锯 如何 漂亮的 这 花朵 是 和 那 制成 她 收集 一 .
她看到花儿很漂亮，就摘了一朵。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ; [ʃi:; ʃi] ['drægd] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [hændz] ,
It was very difficult ; she dragged with both hands ,
它 曾是 非常 难的 ; 她 拖拽 和 两个都 双手 ,
这非常困难；她双手用力拖拽。

[ænd; ænd] ['veri] ['nɪrli] ['tʌmbld] ['oʊvər] ['bækwərdz] [wen] [ðə; ði] [stɔ:k] [broʊk] .
and very nearly tumbled over backwards when the stalk broke .
和 非常 几乎 翻滚 超过 向后 什么时候 这 茎 打破 .
茎秆断裂时，他差点向后摔倒。

[ʃiː, ʃi][ɪz] [pliːzd] [ænd; ənd][praʊd][æt; ət] [wʌt] [ʃiː, ʃi][hæz; həz] [dʌn] .
She is pleased and proud at what she has done .
她 是 高兴 和 自豪的 在 什么 她 有 完毕 .
她对自己所做的一切感到高兴和自豪。

[bʌt; bət] [nɜːrs] [hæz; həz] [siːn] [hɜːr; hər] .
But nurse has seen her .
但 护士 有 已见 她 .
但护士已经见过她了。

[ʃiː, ʃi][rʌnz] [ʌp] , [ˈsnætʃɪz] [æt; ət] [mædəmwəˈzel] [mɜːiːz] [ɑːrm] , [skəʊldz][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][sets]
She runs up , snatches at Mademoiselle Marie's arm , scolds her , and sets
她 跑步 向上 , 抢夺 在 小姐 玛丽的 手臂 , 责骂 她 , 和 套
[hɜːr; hər][tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [rɪˈpent] ,
her to stand and repent ,
她 到 站立 和 悔改 ,
她跑上前去，一把抓住玛丽小姐的胳膊，斥责她，并让她站着忏悔。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈklaːzɪt] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtʃesnʌt] ,
not in the black closet , but at the foot of a great chestnut ,
不是 在 这 黑色的 壁橱 , 但 在 这 脚 的 一个 伟大的 板栗 ,
不在黑色壁橱里，而是在一棵大栗树的树下。

[ˈʌndər][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˌdʒæpəˈniːz] [ʌmˈbreɪə] .
under the shade of a huge Japanese umbrella .
在下面 这 阴影 的 一个 巨大的 日本人 伞 .
在一把巨大的日式遮阳伞下。

[ðer; ðər] [mædəmwəˈzel] [məˈriː] [sɪts][ænd; ənd] [θɪŋks] , [ɪn] [greɪt] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][pərˈpleksəti] .
There Mademoiselle Marie sits and thinks , in great surprise and perplexity .
那里 小姐 玛丽 坐着 和 思考 , 在 伟大的 惊喜 和 困惑 .
玛丽小姐坐在那里沉思，心中充满了惊讶和困惑。

[hɜːr; hər] [ˈflaʊər] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌmˈbreɪə] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈheɪləʊ] [raʊnd] [hɜːr; hər] ,
Her flower in one hand and the umbrella making a bright halo round her ,
她 花 在 一 手 和 这 伞 制作 一个 明亮的 光环 圆形的 她 ,
她一手拿着花，一手撑着伞，伞在她周围投下明亮的光环。

[ʃiː, ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈaɪdl][frʌm; frəm][ˌoʊvərˈsiːz] .
she looks like a little idol from overseas .
她 看起来 喜欢 一个 小的 偶像 从 海外 .
她看起来像个来自海外的小偶像。

[nɜːrs] [hæz; həz][təʊld][hɜːr; hər] : “ [məˈriː] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][pʊt] [ðæt] [ˈflaʊər] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] .
Nurse has told her : “ Marie , you must not put that flower in your mouth .
护士 有 讲述 她 : “ 玛丽 , 你 必须 不是 放 那 花 在 你的 嘴 .
护士告诉她：“玛丽，你不能把那朵花放进嘴里。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][nɑːt] ,
If you do it when I tell you not ,
如果 你 做 它 什么时候 我 告诉 你 不是 ,
如果你在我让你不要做的时候仍然去做，

[jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][dɔːg][ˈtəʊtəʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [ʌp][jʊr; jər] [ɪrz] .
your little dog Toto will come and eat up your ears .
你的 小的 狗 托托 将要 来 和 吃 向上 你的 耳朵 .
你家的小狗托托会过来把你的耳朵吃掉。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈterəb(ə)l][wɜːrdz][ʃiː, ʃi] [wɔːks] [əˈweɪ] .
” **And with these terrible words she walks away .**
” 和 和 这些 糟糕的 字 她 散步 离开 .
“说完这些可怕的话，她就走了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌlprɪt] , ['sɪtɪŋ] [kwaɪt] [stɪl] ['ʌndə] [hɜ:r; hə] ['brɪliənt] ['kænəpi] ,
The young culprit , sitting quite still under her brilliant canopy ,
这 年轻的 罪魁祸首 , 坐着 相当 仍然 在下面 她 杰出的 树冠 ,
年轻的罪犯静静地坐在她那耀眼的树荫下 ,

[lʊks] [ə'baʊt] [hɜ:r; hə][ænd; ənd] [geɪzɪz] [æt; ət] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][skaɪ] .
looks about her and gazes at earth and sky .
看起来 关于 她 和 凝视 在 地球 和 天空 :
她环顾四周, 目光投向天地。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [wɜ:rlɪd] [ʃi:; ji] [si:z] ,
It is a big world she sees ,
它 是 一个 大的 世界 她 看到 ,
她看到的是一个广阔的世界 ,

[bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [waɪl] .
big enough and beautiful enough to amuse a little girl for some while .
大的 足够的 和 美丽的 足够的 到 娱乐 一个 小的 女孩 为了 一些 尽管 :
足够大也足够漂亮, 能让一个小女孩玩上一阵子。

[bʌt; bət] [hɜ:r; hə] [haɪ'dreɪndʒə] ['blɔ:səm] [ɪz] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [pʊt] [tə'geðə] .
But her hydrangea blossom is more interesting than all the rest put together .
但 她 绣球花 开花 是 更多的 有趣的 比 全部 这 休息 放 一起 :
但她那朵绣球花比其他所有花加起来都更引人注目。

[ʃi:; ji] [θɪŋks] [tu:; tə] [hɜ:r'self] : " [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊə] ; [,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [smel] [gʊd] ?
She thinks to herself : " It is a flower ; it must smell good ?
她 思考 到 她自己 : " 它 是 一个 花 ; 它 必须 闻 好的 ?
她心想: “这是一朵花; 它一定很香吧? ”

" [ænd; ənd] [ʃi:; ji] [pʊts] [hɜ:r; hə] [noʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪti] [pɪŋk] [ænd; ənd] [blu:] [bɔ:l] ; [ʃi:; ji] [snɪfs] ,
" And she puts her nose to the pretty pink and blue ball ; she sniffs ,
" 和 她 放置 她 鼻子 到 这 漂亮的 粉色的 和 蓝色的 球 ; 她 嗅嗅 ,
她把鼻子凑到那颗漂亮的粉蓝色球上, 嗅了嗅 ,

[bʌt; bət] [ʃi:; ji] ['kænɔ:t] [smel] ['eniθɪŋ] .
but she cannot smell anything .
但 她 不能 闻 任何事物 :
但她什么也闻不到。

[ʃi:; ji] [ɪz] [nɔ:t] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['sɛntɪŋ] [pər'fju:m] ;
She is not very good at scenting perfume ;
她 是 不是 非常 好的 在 香味 香水 ;
她不太擅长调香水 ;

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [waɪl] [sɪns] [ʃi:; ji] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə] [bloʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [rouz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
it is only a short while since she always used to blow at a rose instead of
它 是 仅有的 一个 短的 尽管 自从 她 总是 用过的 到 吹 在 一个 玫瑰 反而 的
[ɪn'heɪlɪŋ] [ɪts] ['oʊdə] .
inhaling its odour .
吸入 它是 气味 :

不久之前, 她总是对着玫瑰吹气, 而不是吸入它的香气。

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɔ:t] [læf] [æt; ət] [hɜ:r; hə] [fɔ:r; fər] [ðæt] ; [wʌn] ['kænɔ:t] [lɜ:rn] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [wʌns]
You must not laugh at her for that ; one cannot learn everything at once
你 必须 不是 笑 在 她 为了 那 ; 一 不能 学习 一切 在 一次
:
:
:
你不能因此嘲笑她; 人不可能一下子学会所有事情。

[br'saɪdʒ] , [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æz; əz] [kiːn] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [smel] [æz; əz][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
Besides , **if she had as keen a sense of smell as her mother** ,
除了 , 如果她 有 作为 敏锐的 一个 感觉 的 闻 作为 她 母亲 ,
此外, 如果她的嗅觉像她母亲一样敏锐,

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['betər] [ɔːf] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
she would be no better off in this case .
她 会 是 不 更好的 离开 在 这 案件 :
在这种情况下, 她的处境也不会好到哪里去。

[ə; eɪ][haɪ'dreɪndʒə][hæz; həz][noʊ] [sent] ; [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][get]['taɪəd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪts]
A hydrangea has no scent ; that is why we get tired of it , for all its
一个 绣球花 有 不 香味 ; 那 是 为什么 我们 得到 疲劳的 的 它 ; 为了 全部它是
['lʌvlinəs] .
loveliness .
可爱 :
绣球花没有香味; 这就是为什么尽管它很漂亮, 我们还是会感到厌倦。

[bʌt; bət] [naʊ] [mædəmwə'zel] [mə'riː] [brɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] : “ [pər'hæps] [ɪts] [meɪd] [ʌv; əv] ['ʊgər] , [ðɪs]
But now Mademoiselle Marie begins to think : “ Perhaps it's made of sugar , this
但 现在 小姐 玛丽 开始 到 思考 : “ 也许 它是 制成 的 糖 , 这
['flaʊər] .
flower .
花 :

但现在玛丽小姐开始想: “也许这朵花是用糖做的。”

” [ðen] [ʃiː; ʃɪ]['əʊpənz][hɜːr; hər] [maʊθ] ['veri] [waɪd][ænd; ənd][ɪz][dʒʌst]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][lɪft][ðə; ðɪ] ['flaʊər]
” **Then she opens her mouth very wide and is just going to lift the flower**
” 然后 她 打开 她 嘴 非常 宽的 和 是 只是 去 到 举起 这 花
[tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] .
to her lips .
到 她 嘴唇 :

然后她张大嘴巴, 正要把花送到嘴唇边。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [jæp] ! [ɡoʊz][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][dɔːɡ] .
But suddenly , yap ! goes her little dog .
但 突然 , 雅普 ! 去 她 小的 狗 :
但突然, 她的小狗汪汪叫了一声。

[aɪ 'tiː][ɪz]['toʊtoʊ] ,
It is Toto ,
它 是 托托 ,
托托

是托托。

[huː] [kʌmz] ['baʊndɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][dʒə'reɪniəm][bed][ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] [raɪt] [ɪn]
who comes bounding over a geranium bed and comes to a stand right in
WHO 来 边界 超过 一个 天竺葵 床 和 来 到 一个 站立 正确的 在
[frʌnt] [ʌv; əv] [mædəmwə'zel] [mə'riː] ,
front of Mademoiselle Marie ,
正面 的 小姐 玛丽 ,
他蹦蹦跳跳地越过天竺葵花坛, 径直走到玛丽小姐面前站定。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrʒ] [kɑːkt] [streɪt] [ʌp] ,
with his ears cocked straight up ,
和 他的 耳朵 上膛 直的 向上 ,
耳朵直直地竖了起来,

[ænd; ənd] [steɪz] [hɑːrd][æt; ət][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [[ɑːrp] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [aɪz] .
and stares hard at her out of his sharp little round eyes .
和 凝视 难的 在 她 出去 的 他的 锋利的 小的 圆形的 眼睛 :
他用他那双锐利的小圆眼睛紧紧地盯着她。

[ðə; ði] [pæn'di:ən] [paɪps]
THE PANDEAN PIPES
这 潘迪安 管道

潘迪安笛

[θri:] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] , [pi(:)'εə] , [ʒɑ:k,dʒeɪks] , [ænd; ənd][dʒi:n] , [stænd] [ˈsterɪŋ] ,
THREE children of the same village , Pierre , Jacques , and Jean , stand staring ,
三 孩子们 的 这 相同的 村庄 , 皮埃尔 , 雅克 , 和 让 , 站立 凝视 ,
来自同一个村庄的三个孩子, 皮埃尔、雅克和让, 站在那里, 目光呆滞地望着前方。

[saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
side by side in a row ,
边 经过 边 在 一个 排 ,

并排成一排,

[wer] [ðeɪ] [lʊk] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [laɪk][ə; eɪ] [maʊθ] - [ˈɔ:rgən][ɔ:r][pæn'di:ən][paɪps] ,
where they look for all the world like a mouth - organ or Pandean Pipes ,
在哪里 他们 看 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 嘴 - 器官 或者 潘迪安 管道 ,
它们看起来简直就像口琴或潘多拉魔盒一样。

[ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [θri:] [paɪps] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] .
only with three pipes instead of seven .
仅有的 和 三 管道 反而 的 七 .

只是用了三根管子而不是七根。

[pi(:)'εə] , [tu:; tə][ðə; ði][left] , [ɪz][ə; eɪ][tɔ:l] [læd] ; [dʒi:n] , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɪz][ə; eɪ] [ɔ:rt] [tʃaɪld] ;
Pierre , to the left , is a tall lad ; Jean , to the right , is a short child ;
皮埃尔 , 到 这 左边 , 是 一个 高的 小伙子 ; 让 , 到 这 正确的 , 是 一个 短的 孩子 ;
左边的皮埃尔是个高个子小伙子; 右边的让是个矮个子孩子;

[ʒɑ:k,dʒeɪks] , [hu:] [ɪz][brɪˈtwɪkst][ðə; ði] [tu:] , [meɪ] [kɔ:l] [hɪm'self] [tɔ:l] [ɔ:r] [ɔ:rt] ,
Jacques , who is betwixt the two , may call himself tall or short ,
雅克 , WHO 是 中间 这 二 , 可能 称呼 他自己 高的 或者 短的 ,
身高介于两者之间的雅克, 既可以自称高个子, 也可以自称矮个子。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz][left] - [hænd][ɔ:r][hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] ['neɪbə] .
according as he looks at his left - hand or his right - hand neighbour .
根据 作为 他 看起来 在 他的 左边 - 手 或者 他的 正确的 - 手 邻居 .

根据他看向左边邻居还是右边邻居来判断。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n][aɪ] [wʊd] [beg][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈpɑ:ndər] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz][jɔ:r; jər] [oʊn] ,
It is a situation I would beg you to ponder , for it is your own ,
它 是 一个 情况 我 会 求 你 到 思考 , 为了 它 是 你的 自己的 ,
这是你自己的问题, 我恳请你仔细思考。

[ænd; ənd][maɪn] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ['elsɪz] .
and mine , and everybody else's .
和 矿 , 和 大家 其他人的 .

还有我的, 以及其他所有人的。

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][ɪz][dʒʌst] [laɪk][ʒɑ:k,dʒeɪks] ,
Each one of us is just like Jacques ,
每个 一 的 我们 是 只是 喜欢 雅克 ,

我们每个人都像雅克一样。

[ænd; ənd] [di:mz] [hɪm'self] [greɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] - [ɪntʃɪz] [ɑ:r; ər] ['meni]
and deems himself great or small according as his neighbours ' inches are many
和 认为 他自己 伟大的 或者 小的 根据 作为 他的 邻居 - 英寸 是 许多
[ɔ:r] [fju:] .
or few .
或者 很少 .

他根据邻居的身高多少来判断自己伟大还是渺小。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [waɪ] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [tru:] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [ʒɑ:k,dʒeɪks][ɪz] [ˈni:ðər] [tɔ:l][nɔ:r] [ɔ:rt] ,
That is the reason why it is true to say that Jacques is neither tall nor short ,
那 是 这 原因 为什么 它 是 真的 到 说 那 雅克 是 两者都不 高的 也不 短的 ,
所以说雅克既不高也不矮是正确的说法。

[ænd; ənd] [waɪ] [,aɪ ˈti:] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [tru:] [tu;; tə] [seɪ] [hi;; hi] [ɪz][tɔ:l][ænd; ənd][hi;; hi] [ɪz] [ɔ:rt] .
and why it is also true to say he is tall and he is short .
和 为什么 它 是 还 真的 到 说 他 是 高的 和 他 是 短的 .
为什么说他又高又矮也是正确的呢？

[hi;; hi] [ɪz] [wʌt] [gɑ:d] [tʃu:zɪz] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi] .
He is what God chooses him to be .
他 是 什么 上帝 选择 他 到 是 .
他成为了上帝拣选他成为的那种人。

[fɔ:r; fər][ju: ˈes] , [hi;; hi] [ɪz][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ri:d] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɪvɪŋ] [pænˈdi:ən][paɪps] .
For us , he is the middle reed of our living Pandean Pipes .
为了 我们 , 他 是 这 中间 芦苇 的 我们的 活的 潘迪安 管道 .
对我们来说，他是我们活着的潘迪亚笛子中的中间簧片。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][hi;; hi] [ˈdu:ɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈkɒmreɪdz] [ˈdu:ɪŋ] ?
But what is he doing , and what are his two comrades doing ?
但 什么 是 他 正在做 , 和 什么 是 他的 二 同志们 正在做 ?
但他究竟在做什么？ 他的两个同伴又在做什么？

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsterɪŋ] , [ˈsterɪŋ] [hɑ:rd] , [ɔ:l] [θri:] .
They are staring , staring hard , all three .
他们 是 凝视 , 凝视 难的 , 全部 三 .
他们三个都在盯着看，目不转睛地盯着。

[wʌt] [æt; ət] ?
What at ?
什么 在 ?
什么？

[æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]
At something that has disappeared in the distance , something that has
在 某物 那 有 消失 在 这 距离 , 某物 那 有
[ˈvænɪʃt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ;
vanished out of sight ;
消失了 出去 的 视线 ;
远处消失的事物，消失在视线之外的事物；

[jet] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [,aɪ ˈti:] [stɪl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ˈdæzld] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsplendər] .
yet they can see it still , and their eyes are dazzled with its splendours .
然而 他们 能 看 它 仍然 , 和 他们的 眼睛 是 眼花缭乱 和 它是 辉煌 .
但他们仍然能看到它，他们的眼睛被它的壮丽景色所震撼。

[,aɪ ˈti:] [meɪks] [ˈlɪt(ə)l][dʒi:n] [kli:n] [fərˈget][hɪz; ɪz] [i:l] - [skɪn] [ˈwɪplæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][peg] - [tɑ:p][hi;; hi]
It makes little Jean clean forget his eel - skin whiplash and the peg - top he
它 制作 小的 让 干净的 忘记 他的 鳗鱼 - 皮肤 鞭打 和 这 钉子 - 顶部 他
[hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈevər] [ˈspɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] [ɪn][ðə; ði]
has always been so fond of keeping for ever spinning with it in the
有 总是 到过 所以 喜爱 的 保持 为了 曾经 旋转 和 它 在 这
[ˈdʌsti] [roʊdz] .
dusty roads .
尘土飞扬 道路 .

它让小让彻底忘记了被鳗鱼皮鞭打的痛苦，以及他一直很喜欢带着在尘土飞扬的道路上不停旋转的陀螺。
[pi(:)ˈeə][ænd; ənd][ʒɑ:k,dʒeɪks][stænd][ˈstɑ:lɪdli] , [ðer; ðər][hændz][brˈhaɪnd][ðer; ðər] [bæks] .
Pierre and Jacques stand stolidly , their hands behind their backs .
皮埃尔 和 雅克 站立 沉稳地 , 他们的 双手 在后面 他们的 背部 .
皮埃尔和雅克笔直地站着，双手背在身后。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [hæz; həz] [brˈwɪldərd] [ɔ:l] [θri:] ?
What is the wonderful sight that has bewildered all three ?
什么 是 这 精彩的 视线 那 有 困惑 全部 三 ？

究竟是什么奇妙的景象让这三个人都感到困惑不已？

[ə; eɪ] - [kɑ:rt] , [ə; eɪ][ˈhændkɑ:rt] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [aɪ ˈti:][stɑ:p][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [stri:t] .
A pedlar's cart , a handcart ; they had seen it stop in the village street .
一个 - 大车 , 一个 手推车 ; 他们 有 已见 它 停止 在 这 村庄 街道 .
那是一辆小贩的手推车；他们看到它停在了村里的街道上。

[ðen] [ðə; ði][ˈpedlər] [dru:] [bæk] [hɪz; ɪz][ɔɪl] - [klɔ:θ] [ˈkʌvərɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] , [men] , [ˈwɪmɪn] ,
Then the pedlar drew back his oil - cloth covering , and all , men , women ,
然后 这 小贩 画 后退 他的 油 - 布 覆盖 , 和 全部 , 男人 , 女性 ,
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

于是，小贩掀开油布遮盖的面纱，所有人都露出了脸，男人、女人和孩子。

[fi:st] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n] [naɪvz] , [ˈsɪzərz] , [ˈpɑ:pgʌn] , [ˈdʒʌmpɪŋ][dʒæks] , [ˈwʊd(ə)n][ˈsoʊldʒərz]
feasted their eyes on knives , scissors , popguns , jumping jacks , wooden soldiers
盛宴 他们的 眼睛 在 刀具 , 剪刀 , 玩具枪 , 跳 杰克 , 木制的 士兵
[ænd; ənd] [li:d] [ˈsoʊldʒərz] ,
and lead soldiers ,
和 带领 士兵 ,

他们目不转睛地盯着刀子、剪刀、玩具枪、跳跃玩具、木头士兵和铅兵，

[ˈbɒtlz] [ʌv; əv] [sent] , [keɪks] [ʌv; əv][soʊp] , [ˈkʌlərd] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌðər]
bottles of scent , cakes of soap , coloured pictures , and a thousand other
瓶子 的 香味 , 蛋糕 的 肥皂 , 有色 图片 , 和 一个 千 其他
[ˈsplendɪd][ˈɑ:bdʒekts] .
splendid objects .
灿烂 对象 .

香水瓶、香皂、彩色画作，以及其他上千种精美物品。

[ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] - [went][ɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [tɜ:rnd] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] ;
The servant - wenches from the farm and the mill turned pale with longing ;
这 仆人 - 女佣 从 这 农场 和 这 磨 转向 苍白 和 渴望 ;
农场和磨坊里的女佣们因渴望而脸色苍白；

[pi(:)'εə] [ænd; ənd][ʒɑ:k,dʒeɪks] [flʌʃt] [red] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
Pierre and Jacques flushed red with delight .
皮埃尔 和 雅克 酡 红色的 和 喜 .
皮埃尔和雅克高兴得脸都红了。

[ˈlɪt(ə)l][dʒi:n][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:][ɔ:l] .
Little Jean put out his tongue at it all .
小的 让 放 出去 他的 舌头 在 它 全部 .
小吉恩对着这一切吐了吐舌头。

[ˈevriθɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæroʊ] [held] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [rer] .
Everything the barrow held seemed to them rich and rare .
一切 这 巴罗 握住 似乎 到 他们 富有的 和 稀有的 .
在他们看来，墓丘里的一切物品都显得珍贵而稀有。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [ˈkʌvətɪd] [moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][wɜ:r; wər] [ðoʊz] [mɪˈstɪriəs] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [hu:z] [ˈmi:nɪŋ]
But what they coveted most of all were those mysterious articles whose meaning
但 什么 他们 令人垂涎的 最多 的 全部 是 那些 神秘 文章 谁 意义
[ænd; ənd][ju:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] .
and use they could make nothing of .
和 使用 他们 可以 制作 没有什么 的 .
但他们最渴望的，却是那些神秘的物品，他们完全无法理解这些物品的意义和用途。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɑːlɪʃt] [glʊʊbz] [laɪk] ['mɪrə-z] [ðæt] [rɪ'flektɪd] [ðer; ðər]['fiːsiːz]
For instance , there were polished globes like mirrors that reflected their feces
为了 实例 , 那里 是 抛光 地球仪 喜欢 镜子 那 反映 他们的 屎
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪtʃər] ['luːdɪkrəsli] [dɪ'stɔːrtɪd] .
with the features ludicrously distorted .
和 这 特征 荒谬地 扭曲 .

例如, 有些球体像镜子一样光滑, 能反射出它们的粪便, 但粪便的特征却被滑稽地扭曲了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][,eɪpɪ'naːl] [werz] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ɪn] [ɪm'pɑːsəbli] ['vɪvɪd] ['kʌlərz] ;
There were Epinal wares with figures in impossibly vivid colours ;
那里 是 表皮 商品 和 数据 在 不可能 生动 颜色 ;
埃及纳尔陶器上的人物形象色彩鲜艳得不可思议;

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['keɪsɪz][ænd; ənd][bɑːksɪz][wɪð; wɪθ]['noʊbəːdi] [noʊz] [wʌt] [ɪn'saɪd] .
there were little cases and boxes with nobody knows what inside .
那里 是 小的 案例 和 盒子 和 无人 知道 什么 里面 .
里面有一些小盒子和箱子, 没人知道里面装的是什么。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] ['pɜːtʃəsəz, 'pɜːtʃəsɪz][ʌv; əv] ['mʌzlɪnz] [ænd; ənd]['leɪsɪz][baɪ][ðə; ði][jɑːrd] ,
The women made purchases of muslins and laces by the yard ,
这 女性 制成 购买 的 细棉布 和 鞋带 经过 这 院子 ,
妇女们按码购买细棉布和蕾丝,

[ænd; ənd][ðə; ði]['pedlər] [rould] [ðə; ði] [blæk] [ɔɪl] - [kloːθ] ['kʌvər] [bæk] [ə'gen] ['oʊvər][ðə; ði] ['treʒərz]
and the pedlar rolled the black oil - cloth cover back again over the treasures
和 这 小贩 滚动 这 黑色的 油 - 布 覆盖 后退 再次 超过 这 宝藏
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bæroʊ] .
of his barrow .
的 他的 巴罗 .

于是, 小贩又把黑色油布盖在了手推车上的财物上。

[ðen] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːlər] , [hiː; hi] [hɔːld] [ɔːf][hɪz; ɪz][loʊd]['æftər][hɪm; ɪm] [ə'loːŋ] [ðə; ði]
Then , pulling at the collar , he hauled off his load after him along the
然后 , 拉 在 这 衣领 , 他 拖拽 离开 他的 加载 后 他 沿着 这
[ˈhaɪ'roʊd] .
highroad .
大路 .

然后, 他拽着衣领, 把货物拖着沿着大路追了上去。

[ænd; ənd] [naʊ] ['bæroʊ] [ænd; ənd] ['bæroʊ] - [mæn][hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [brɪ'loʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
And now barrow and barrow - man have disappeared below the horizon .
和 现在 巴罗 和 巴罗 - 男人 有 消失 以下 这 地平线 .
现在, 墓丘和墓人已经消失在地平线之下。

['rɑːdʒə-z] [stʌd]
ROGER'S STUD
罗杰的 钉子
罗杰的种马

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [stʌd] .
IT is a great anxiety keeping a stud .
它 是 一个 伟大的 焦虑 保持 一个 钉子 .
留住一个种马是一件让人非常焦虑的事情。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [niːdz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər] .
The horse is a delicate animal and needs a lot of looking after .
这 马 是 一个 精美的 动物 和 需求 一个 很多 的 寻找 后 .
马是一种娇弱的动物, 需要精心照料。

[dʒʌst][æsk]['rɑːdʒər] [ɪf] [,aɪ 'tiː] [dʌz] [nt] !
Just ask Roger if it does n't !
只是 问 罗杰 如果 它 做 不 !
如果不行, 就问罗杰吧!

[hi:; hi][ɪz] ['bɪzi] [naʊ] ['gru:miŋ] [hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] ['tʃesnʌt] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [pɜ:rl] [ʌv; əv]
He is busy now grooming his noble chestnut , which would be the pearl of
他是忙碌的 现在 美容 他的 高贵 板栗 , 哪个 会 是 这 珍珠 的
['wʊd(ə)n] ['hɔ:rsɪz] ,
wooden horses ,
木制的 马匹 ,

他现在正忙着打理他那匹高贵的栗色木马，那匹木马堪称木马中的瑰宝。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['fɔ:rist] [stʌd] - ['fɑ:rmz] ,
the flower of the Black Forest stud - farms ,
这 花 的 这 黑色的 森林 钉子 - 农场 ,

黑森林种马场的瑰宝

[ɪf] ['oʊnli][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɔ:st] [hæf][hɪz; ɪz][teɪl][ɪn]['bæt(ə)l] .
if only he had not lost half his tail in battle .
如果 仅有的 他 有 不是 丢失的 一半 他的 尾巴 在 战斗 .

如果他没有在战斗中失去一半的尾巴就好了。

['rɑ:dʒər] [wʊd] [soʊ][laɪk][tu:; tə] [noʊ] ['weðər] ['wʊd(ə)n] ['hɔ:rsɪz] - [teɪlz] [groʊ] [ə'gen] .
Roger would so like to know whether wooden horses ' tails grow again .
罗杰 会 所以 喜欢 到 知道 无论 木制的 马匹 - 尾巴 生长 再次 .

罗杰很想知道木马的尾巴是否会再次生长。

['æftər] ['rʌbiŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ɪn]['fænsi] , ['rɑ:dʒər] ['gɪvz] [hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [fi:d]
After rubbing them down in fancy , Roger gives his horses an imaginary feed
后 擦 他们 向下 在 想要 , 罗杰 给予 他的 马匹 一个 假想 喂养

[ʌv; əv][oʊts] .

of oats .
的 燕麦 .

罗杰精心打理好马匹后，给它们喂了一顿想象中的燕麦。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['pra:pər] [wei] [tu:; tə] [fi:d] [ði:z] ['elfɪn] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑ:n] [hu:z] [bæks] ['lɪt(ə)l]
That is the proper way to feed these elfin creatures of wood on whose backs little
那 是 这 恰当的 方式 到 喂养 这些 精灵 生物 的 木头 在 谁 背部 小的

[bɔɪz] ['gæləp] [θru:] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [dri:mz] .
boys gallop through the land of dreams .
男孩们 驰骋 通过 这 土地 的 梦境 .

这才是喂养这些森林精灵的正确方法，小男孩们骑在它们的背上，驰骋在梦幻般的国度里。

[naʊ] ['rɑ:dʒər][ɪz] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][raɪd] , ['maʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['metəld] ['tʃɑ:rdʒər] .
Now Roger is off for his ride , mounted on his mettled charger .
现在 罗杰 是 离开 为了 他的 骑 , 安装 在 他的 磨砺 充电器 .

现在罗杰已经骑上他那匹威风凛凛的战马出发了。

[ðə; ði] [pʊr] [bi:st] [hæz; həz][noʊ] [ɪrz] [left][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪn] [ɪz] [ɔ:l] [nɑ:tʃt] [laɪk][æn; ən][oʊld]
The poor beast has no ears left and his mane is all notched like an old
这 贫穷的 兽 有 不 耳朵 左边 和 他的 鬃毛 是全部 缺口 喜欢 一个 老的

['broʊkən][koʊm] ;

broken comb ;
破碎的 梳子 ;

这可怜的牲畜没有耳朵了，鬃毛也像一把破旧的梳子一样缺角；

[bʌt; bət]['rɑ:dʒər] [lʌvz] [hɪm; ɪm] .
but Roger loves him .
但 罗杰 爱 他 .

但罗杰爱他。

[waɪ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] !
Why it would be hard to say !
为什么 它 会 是 难的 到 说 !

这很难说！

[ðɪs] [beɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɡɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ;
This bay was the gift of a poor man ;
这 湾 曾是 这 礼物 的 一个 贫穷的 男人 ；

这个海湾是一位穷人的馈赠；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈprez(ə)nts][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɑːr; ər] [ˈsʌmhəʊ] [swiːtər] [pərˈhæps][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈʌðər]
and the presents of the poor are somehow sweeter perhaps than any others
和 这 礼物 的 这 贫穷的 是 不知何故 更甜 也许 比 任何 其他的
.
:
.

穷人的礼物或许比其他任何礼物都更令人感到温暖。

[ˈrɑːdʒər][ɪz][ɔːf] .
Roger is off .
罗杰 是 离开 .

罗杰下班了。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈrɪdn] [fɑːr] .
He has ridden far .
他 有 骑 远的 .

他已经骑行了很远的路。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrpiːt][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɑːpɪk(ə)l][ˈfɔːrɪst] .
The flowers of the carpet are the blossoms of the tropical forest .
这 花朵 的 这 地毯 是 这 花朵 的 这 热带 森林 .

地毯上的花朵是热带雨林的花朵。

[ɡʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈrɑːdʒər] !
Good luck to you , little Roger !
好的 运气 到 你 , 小的 罗杰 !

祝你好运，小罗杰！

[meɪ] [jʊr; jər] [ˈhɑːbi] - [hɔːrs] [ˈkæri] [juː; jʊ] [ˈhæpɪli] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] !
May your hobby - horse carry you happily through the world !
可能 你的 爱好 - 马 携带 你 快乐地 通过 这 世界 !

愿你的爱好带你快乐地游遍世界！

[meɪ] [juː; jʊ][ˈnevər][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [maʊnt] !
May you never have a more dangerous mount !
可能 你 绝不 有 一个 更多的 危险的 山 !

愿你永远不会再遇到更危险的坐骑！

[smɔːl] [ænd; ʌnd] [ɡreɪt] , [wiː; wi][ɔːl] [raɪd][ˈaʊərz] !
Small and great , we all ride ours !
小的 和 伟大的 , 我们 全部 骑 我们的 !

无论是小巧的还是强大的，我们都骑着它！

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][hæz; həz][nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈhɑːbi] ?
Which of us has not his hobby ?
哪个 的 我们 有 不是 他的 爱好 ?

我们当中谁没有自己的爱好呢？

[menz] [ˈhɑːbiz] [ˈɡæləp] [laɪk][mæd] [θɪŋz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊdʒ] [ʌv; əv][laɪf] ; [wʌn][ɪz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɡlɔːrɪ] ,
Men's hobbies gallop like mad things along the roads of life ; one is chasing glory ,
男士 爱好 驰骋 喜欢 疯狂的 事物 沿着 这 道路 的 生活 ; 一 是 追逐 荣耀 ;

男人的爱好如同疯狂的骏马，在人生道路上飞驰；有人在追逐荣耀，

[əˈnʌðər] [ˈplezər] ; [ˈmeni] [liːp] [ˈoʊvər] [ˈpresəpɪsɪz] [ænd; ʌnd] [breɪk] [ðər; ðər][ˈraɪdʒ-z] [nek] .
another pleasure ; many leap over precipices and break their rider's neck .
其他 乐趣 ; 许多 飞跃 超过 悬崖 和 休息 他们的 骑手的 脖子 .

另一种乐趣是：许多马匹跃过悬崖，折断骑手的脖子。

[aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [lʌk] , ['lɪt(ə)l]['rɑːdʒər] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] ,
I wish you luck , little Roger , and I hope , when you are a man ,
我 希望 你 运气 , 小的 罗杰 , 和 我 希望 , 什么时候 你 是 一个 男人 ,
祝你好运, 小罗杰, 我希望, 当你长大成人后,

[juː; jʊ][wɪl] [br'straɪd] [tuː] ['hɑːbiz] [ðæt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [raɪt] [roʊd] ;
you will bestride two hobbies that will always carry you along the right road ;
你 将要 最佳跨步 二 爱好 那 将要 总是 携带 你 沿着 这 正确的 路 ;
你将同时拥有两项爱好, 它们将始终引领你走上正确的道路;

[wʌn][ɪz] ['spɪrɪtɪd] , [ðə; ði] ['lðər] ['dʒent(ə)l] - ['tempərd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ]['noʊb(ə)l] [stiːdz] ;
one is spirited , the other gentle - tempered ; they are both noble steeds ;
一 是 精神抖擞 , 这 其他 温和的 - 淬火 ; 他们 是 两个都 高贵 马匹 ;
一匹性情急躁, 一匹性情温顺; 它们都是高贵的骏马;

[wʌn][ɪz] [kɔːld] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] ['kaɪndnəs] .
one is called Courage and the other Kindness .
一 是 称为 勇气 和 这 其他 仁慈 .
一个叫做勇气, 另一个叫做善良。

['kɜːrɪdʒ]
COURAGE
勇气
勇气

[luːiːsən] [ænd; ənd][fʁe.de.ʁɪk][ɑːr; ər][ɔːf][tuː; tə] [skuːl] [ə'biːŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] .
LOUISON and Frédéric are off to school along the village street .
路易森 和 弗雷德里克 是 离开 到 学校 沿着 这 村庄 街道 .
路易森和弗雷德里克沿着村里的街道去上学。

[ðə; ði][sʌn] [ˈaɪnz] ['geɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['sɪŋɪŋ] .
The sun shines gaily and the two children are singing .
这 太阳 闪耀 兴高采烈地 和 这 二 孩子们 是 歌唱 .
阳光灿烂, 两个孩子在唱歌。

[ðeɪ] [sɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [laɪt] [laɪk][hɪz; ɪz] .
They sing like the nightingale , because their hearts are light like his .
他们 唱歌 喜欢 这 夜莺 , 因为 他们的 心 是 光 喜欢 他的 .
她们像夜莺一样歌唱, 因为她们的心像他一样轻盈。

[ðeɪ] [sɪŋ] [æn; ən][oʊld] [sɔːŋ] [ðer; ðər] ['grænd,mʌðəz] [sæŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ,
They sing an old song their grandmothers sang when they were little girls ,
他们 唱歌 一个 老的 歌曲 他们的 祖母们 唱 什么时候 他们 是 小的 女孩们 ,
她们唱着一首老歌, 那是她们祖母在她们小时候唱过的歌。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [sɪŋ] [wʌn][deɪ] ; [fɔːr; fər] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] ['tendər] ['flaʊərz]
a song their children's children will sing one day ; for songs are tender flowers
一个 歌曲 他们的 孩子们的 孩子们 将要 唱歌 一 天 ; 为了 歌曲 是 投标 花朵
[ðæt] ['nevər][daɪ] ,
that never die ,
那 绝不 死 ,
一首他们的子孙后代将来也会传唱的歌; 因为歌声是永不凋谢的娇嫩花朵。

[ðeɪ] [flaɪ][frʌm; frəm][lɪp][tuː; tə][lɪp] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
they fly from lip to lip down the ages .
他们 飞 从 唇 到 唇 向下 这 年龄 .
它们在漫长的历史中, 从一个嘴唇飞到另一个嘴唇。

[ðə; ði][lɪps] [feɪd] [ænd; ənd][fɔːl][ˈsaɪlənt][wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːŋ] [laɪvz; lɪvz][ɑːn]
The lips fade and fall silent one after the other , but the song lives on
这 嘴唇 褪色 和 落下 沉默的 一 后 这 其他 , 但 这 歌曲 生活 在
[fɔːr; fər][ˈevər] .
for ever .
为了 曾经 .

嘴唇一个接一个地消失，归于沉寂，但歌声却永远流传下去。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsɔŋz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][men] [wɜːr; wər]
There are songs come down to us from the days when the men were
那里 是 歌曲 来 向下 到 我们 从 这 天 什么时候 这 男人 是
[ˈʃepərdz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈʃepədɪsɪz] .
shepherds and all the women shepherdesses .
牧羊人 和 全部 这 女性 牧羊女 .

有些歌曲流传至今，讲述的是男人们是牧羊人，女人们是牧羊女的时代。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʃiːp] [ænd; ənd] [wʊlɪvz] .
That is the reason why they speak of nothing but sheep and wolves .
那 是 这 原因 为什么 他们 说话 的 没有什么 但 羊 和 狼 .

这就是他们口中除了绵羊和狼什么都不谈的原因。

[luːiːsən] [ænd; ənd][fʁe.de.ʁɪk] [sɪŋ] ;
Louison and Frédéric sing ;
路易森 和 弗雷德里克 唱歌 ;

路易松和弗雷德里克唱歌；

[ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːr; ər][æz; əz] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] [ˈraɪzɪz] [ʃrɪl] [ænd; ənd]
their mouths are as round as a flower and the song rises shrill and
他们的 嘴 是 作为 圆形的 作为 一个 花 和 这 歌曲 上升 尖锐 和
[θɪn] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [er] .
thin and clear in the morning air .
薄的 和 清除 在 这 早晨 空气 .

它们的嘴巴像花一样圆，歌声在晨空中尖锐、纤细而清澈。

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n] !
But listen !
但 听 !

但是听我说！

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈnoʊts] [stɪk] [ɪn] [ˈfredərɪks] [θroʊt] .
suddenly the notes stick in Frederic's throat .
突然 这 笔记 戳 在 弗雷德里克的 喉 .

突然，弗雷德里克的音符卡在了喉咙里。

[wʌt] [ˌʌnˈsiːn] [ˈpaʊər] [ɪz][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈstræŋɡld] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [lɪps] ?
What unseen power is it has strangled the music on the boy's lips ?
什么 看不见 力量 是 它 有 被勒死 这 音乐 在 这 男孩们 嘴唇 ?
[ˈvɪlɪdʒ] [ˈstriːt] ,
[hɪː; hi] [kʌmz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbʊtʃɜːz] [dɔːɡ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈstriːt] ,
he comes upon the butcher's dog at the end of the village street ,
他 来 之上 这 肉铺 狗 在 这 结尾 的 这 村庄 街道 ,
[ˈvɪlɪdʒ] [ˈstriːt] ,
[hɪː; hi] [kʌmz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbʊtʃɜːz] [dɔːɡ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈstriːt] ,
he comes upon the butcher's dog at the end of the village street ,
他 来 之上 这 肉铺 狗 在 这 结尾 的 这 村庄 街道 ,

是什么无形的力量扼住了男孩唇间的音乐？

[aɪ ˈtiː][ɪz] [fɪr] .
It is fear .
它 是 害怕 .

这是恐惧。

[ˈevri] [deɪ] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] ,
Every day , as sure as fate ,
每一个 天 , 作为 当然 作为 命运 ,

每天，都如同命运注定一般，

[hɪː; hi] [kʌmz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbʊtʃɜːz] [dɔːɡ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈstriːt] ,
he comes upon the butcher's dog at the end of the village street ,
他 来 之上 这 肉铺 狗 在 这 结尾 的 这 村庄 街道 ,
[ˈvɪlɪdʒ] [ˈstriːt] ,
[hɪː; hi] [kʌmz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈbʊtʃɜːz] [dɔːɡ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈstriːt] ,
he comes upon the butcher's dog at the end of the village street ,
他 来 之上 这 肉铺 狗 在 这 结尾 的 这 村庄 街道 ,

他在村子街道的尽头遇到了屠夫的狗。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [si:mz] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [br'ɡɪn][tu:; tə] [feɪk] [æt; ət]
and every day his heart seems to stop and his legs begin to shake at
和 每一个 天 他的 心 似乎 到 停止 和 他的 腿 开始 到 摇 在
[ðə; ði] [saɪt] .
the sight .
这 视线 .

每天看到这番景象，他的心跳似乎都会停止，双腿也会开始颤抖。

[jet] [ðə; ði] ['bʊtʃə-z] [dɔ:g] [dʌz] [nɑ:t][flaɪ][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ɔ:r][i:v(ə)n] ['θret(ə)n] [tu:; tə] .
Yet the butcher's dog does not fly at him , or even threaten to .
然而 这 肉铺 狗 做 不是 飞 在 他 , 或者 甚至 威胁 到 .
然而，屠夫的狗并没有扑向他，甚至连威胁都没有。

[hi:; hi][sɪts] ['pi:səbli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæstə-z] [[ɑ:p] - [dɔ:r] .
He sits peaceably at his master's shop - door .
他 坐着 和平地 在 他的 硕士学位 店铺 - 门 .
他安静地坐在主人的店门口。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [blæk] ,
But he is black ,
但 他 是 黑色的 ,
但他却是黑人。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sterɪŋ] ['blʌdʃɑ:t] [aɪ] [ænd; ənd] [[ʊʊz] [ə; eɪ][roʊ] [ʌv; əv] [[ɑ:rp] [waɪt]
and he has a staring bloodshot eye and shows a row of sharp white
和 他 有 一个 凝视 充血 眼睛 和 演出 一个 排 的 锋利的 白色的
[ti:θ] .
teeth .
牙齿 .
他一只眼睛通红，目光呆滞，露出一排锋利的白牙。

[hi:; hi] [lʊks] ['fraɪtʃ(ə)] .
He looks frightful .
他 看起来 可怕 .
他看起来很可怕。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [skwɒts] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)] [ʌv; əv]['bɪts][ʌv; əv] [mi:t] [ænd; ənd] ['ɔ:fl]
And then he squats there in the middle of bits of meat and offal
和 然后 他 深蹲 那里 在 这 中间 的 比特 的 肉 和 内脏
[ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['hɒrəz] — [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['terɪfaɪɪŋ] [stɪl] .
and all sorts of horrors — which makes him more terrifying still .
和 全部 排序 的 恐怖 — 哪个 制作 他 更多的 恐怖 仍然 .
然后他蹲在那里，周围堆满了碎肉、内脏和各种恐怖的东西——这让他更加可怕了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][ɪz] [nt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [prɪ'zɑɪdɪŋ] ['dʒi:nɪəs] .
Of course it is n't his fault , but he is the presiding genius .
的 课程 它 是 不 他的 过错 , 但 他 是 这 主持 天才 .
当然，这并非他的错，但他毕竟是掌舵的天才。

[jes] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bru:t] , [ðə; ði] ['bʊtʃə-z] [dɔ:g] !
Yes , a savage brute , the butcher's dog !
是的 , 一个 野蛮的 蛮力 , 这 肉铺 狗 !
没错，这是一条凶残的恶犬，屠夫的狗！

[soʊ] , [ðə; ði] ['ɪnstənt] [fʁe.de.ʁɪk]['ketɪz; 'kætɪz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [[ɑ:p] ,
So , the instant Frédéric catches sight of the beast before the shop ,
所以 , 这 立即的 弗雷德里克 捕获物 视线 的 这 兽 前 这 店铺 ,
所以，当弗雷德里克在商店前第一眼看到那头野兽时，

[hiː; hi] [ˈpɪks] [ʌp][ə; eɪ][bɪɡ] [stoʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [groʊn] - [ʌp][men][duː][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][bæd] - **he picks up a big stone , as he sees grown - up men do to keep off bad -**
他 精选 向上 一个 大的 石头 , 作为 他 看到 生长 - 向上 男人 做 到 保持 离开 坏的 -
[ˈtempərd] [kɜːrs] , **tempered curs ,**
淬火 曲线 ,

他捡起一块大石头，就像他看到成年男人用来驱赶脾气暴躁的恶犬那样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slɪŋks] [pæst][kloʊz] , [kloʊz] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [wɔːl] .
and he slinks past close , close under the opposite wall .
和 他 潜行 过去的 关闭 , 关闭 在下面 这 对面的 墙 .

他悄悄地从对面的墙下溜过去，几乎贴着墙底。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [brɪˈheɪvd] [ðɪs] [taɪm] ; [ænd; ənd] [luːˈsən] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
That is how he behaved this time ; and Louison laughed at him .
那 是 如何 他 表现 这 时间 ; 和 路易森 笑了 在 他 .

这次他也是这样，路易森嘲笑他。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈderdev(ə)l] [ˈspiːtʃɪz] [wʌn][ˈdʒen(ə)rəli][kæps][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]
She did not make any of those daredevil speeches one generally caps with others
她 做过 不是 制作 任何 的 那些 胆大妄为者 演讲 一 一般来说 帽子 和 其他的
[mɔːr] [ˈrekləs] [stiːl] .
more reckless still .
更多的 鲁莽 仍然 .

她没有发表那些通常由其他人以更加鲁莽的方式完成的、惊世骇俗的演讲。

[noʊ] , [ʃiː; ʃi][ˈnevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] ; [ʃiː; ʃi][ˈnevər] [stɑːpt] [ˈsɪŋɪŋ] .
No , she never said a word ; she never stopped singing .
不 , 她 绝不 说 一个 单词 ; 她 绝不 停止 歌唱 .

不，她一句话也没说；她一直唱个不停。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈɔːltərd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ] [ˈsɪŋɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [noʊt] [ðæt]
But she altered her voice and began singing on such a mocking note that
但 她 已修改 她 嗓音 和 开始 歌唱 在 这样的 一个 嘲讽 笔记 那
[fʁe.de.ʁɪk] [ˈrednd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ɪrz] .
Frédéric reddened to his very ears .
弗雷德里克 发红 到 他的 非常 耳朵 .

但她改变了声音，开始用一种嘲讽的语气唱歌，弗雷德里克听得耳朵都红了。

[ðen] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hed] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [bʌz] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [θɔːts] .
Then his little head began to buzz with many thoughts .
然后 他的 小的 头 开始 到 嗡嗡声 和 许多 想法 .

然后，他的小脑袋里开始涌现出许多想法。

[hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [dred] [ˈeɪm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈdeɪndʒər] .
He learned that we must dread shame even more than danger .
他 学习 那 我们 必须 恐惧 耻辱 甚至 更多的 比 危险 .

他明白，我们应该更加惧怕羞耻，而不是危险。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] .
And he was afraid of being afraid .
和 他 曾是 害怕的 的 存在 害怕的 .

他害怕害怕。

[soʊ] , [wen] [skuːl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [dɔːɡ] ,
So , when school was over and he saw the butcher's dog ,
所以 , 什么时候 学校 曾是 超过 和 他 锯 这 肉铺 狗 ,

所以，放学后，当他看到屠夫的狗时，

[hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [ʌnˈdɔːntɪdli] [pæst][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈænɪm(ə)l] .
he marched undauntedly past the astonished animal .
他 行军 无畏地 过去的 这 惊讶 动物 .

他毫不畏惧地从惊愕的动物身边走过。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ædz] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn] [luːˈsən] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ]
History adds that he kept a corner of his eye on Louison to see if she
历史 添加 那 他 保留 一个 角落 的 他的 眼睛 在 路易森 到 看 如果 她
[wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] .
was looking .
曾是 寻找 .

历史记载，他时不时会瞥一眼路易森，看看她是否在看他。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [deɪmz] [nɔːr] [ˈdæmzəlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
It is a true saying that , if there were no dames nor damsels in the world ,
它 是 一个 真的 说 那 , 如果 那里 是 不 女士们 也不 少女们 在 这 世界 ,
俗话说，如果世界上没有淑女，

[men] [wʊd] [biː; bi] [les] [kəˈreɪdʒəs] .
men would be less courageous .
男人 会 是 较少的 勇敢 .

男性会显得不那么勇敢。

[ˈkæθrɪnz] “ [æt; ət] [hoʊm]
CATHERINE'S “ AT HOME
凯瑟琳的 “ 在 家

凯瑟琳的“在家”

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] .
“ IT is five o'clock .
“ 它 是 五 点钟 .

现在是五点钟。

[mædəmwəˈzel] [ˈkæθrɪn] [ɪz] “ [æt; ət] [hoʊm] “ [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈdɔːlz] .
Mademoiselle Catherine is “ at home “ to her dolls .
小姐 凯瑟琳 是 “ 在 家 “ 到 她 娃娃 .

凯瑟琳小姐和她的娃娃们在一起感觉很自在。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [hɜːr; hər] “ [deɪ] .
It is her “ day .
它 是 她 “ 天 .

今天是她的“日子”。

“ [ðə; ði] [ˈdɔːlz] [duː] [nɑːt] [tɔːk] ;
“ The dolls do not talk ;
“ 这 娃娃 做 不是 讲话 ;

“这些娃娃不会说话；

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒiːni] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [smaɪl] [dɪd] [nɑːt] [ˌvaʊtʃˈseɪf] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
the little Genie that gave them their smile did not vouchsafe the gift of speech .
这 小的 精灵 那 给予 他们 他们的 微笑 做过 不是 vouchsafe 这 礼物 的 演讲 .

赋予他们微笑的小精灵并没有赐予他们说话的能力。

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [aɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɡʊd] ; [ɪf] [ˈdɔːlz] [kʊd; kəd] [tɔːk] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
He refused it for the general good ; if dolls could talk , we should
他 拒绝 它 为了 这 一般的 好的 ; 如果 娃娃 可以 讲话 , 我们 应该
[hɪr] [ˈnoʊbəːdi] [bʌt; bət] [ðem; ðəm] .
hear nobody but them .
听到 无人 但 他们 .

他为了大众利益拒绝了；如果玩偶会说话，我们就只能听到它们的叫声了。

[stiːl] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
Still there is no lack of conversation .
仍然 那里 是 不 缺少 的 对话 .

尽管如此，人们之间的交流依然不乏。

[mædəm wə'zel] ['kæθrɪn] [tɔ:ks] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [gests] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r'self] ;
Mademoiselle Catherine talks for her guests as well as for herself ;
小姐 凯瑟琳 会谈 为了 她 客人 作为 出色地 作为 为了 她自己 ;
凯瑟琳小姐既代表她的客人说话，也代表她自己说话；

[ʃi:; ʃi] [æskz] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ænsər] .
she asks questions and gives the answers .
她 问 问题 和 给予 这 答案 .
她提出问题并给出答案。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [du:] ? — ['veri] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
“ **How do you do ? — Very well , thank you .**
” 如何 做 你 做 ? — 非常 出色地 , 感谢 你 .
“你好吗? ”——“我很好，谢谢。”

[aɪ] [brʊk] [maɪ] [ɑ:rm] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [baɪ] [keɪks] .
I broke my arm yesterday morning going to buy cakes .
我 打破 我的 手臂 昨天 早晨 去 到 买 蛋糕 .
我昨天早上去买蛋糕的时候摔断了胳膊。

[bʌt; bət] [ɪts] [kwɔɪt] [wel] [naʊ] . — [ɑ:] !
But it's quite well now . — Ah !
但 它是 相当 出色地 现在 . — 啊 !
但现在一切都很好。——啊！

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] . — [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ? — [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ðə; ði]
so much the better . — And how is your little girl ? — She has the
所以 很多 这 更好的 . — 和 如何 是 你的 小的 女孩 ? — 她 有 这
[ˈwu:pɪŋ; ˈwɒpɪŋ] - [kɔ:f] . — [ɑ:] !
whooping - cough . — Ah !
欢呼 - 咳嗽 . — 啊 !
那真是太好了。——你的小女儿怎么样了? ——她得了百日咳。——啊！

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] !
what a pity !
什么 一个 遗憾 !
真可惜！

[dʌz] [ʃi:; ʃi] [kɔ:f] [mʌtʃ] ? — [oʊ] !
Does she cough much ? — Oh !
做 她 咳嗽 很多 ? — 哦 !
她咳嗽很多吗? ——哦！

[noʊ] , [aɪ 'ti:] - [es] [ə; eɪ] [ˈwu:pɪŋ; ˈwɒpɪŋ] - [kɔ:f] [wer] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [kɔ:f] .
no , it ' s a whooping - cough where there's no cough .
不 , 它 - s 一个 欢呼 - 咳嗽 在哪里 有 不 咳嗽 .
不，这是没有咳嗽症状的百日咳。

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [hæd; həd] [tu:] [mɔ:r] ['tʃɪldrən] [læst] [wi:k] . — ['ri:əli] ?
You know I had two more children last week . — Really ?
你 知道 我 有 二 更多的 孩子们 最后的 星期 . — 真的 ?
你知道我上周又生了两个孩子吗? ——真的吗?

[ðæt] [meɪks] [fɔ:r] ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? — [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] , [aɪv] [fər'gɔ:tn] [wɪtʃ] .
that makes four doesn't it ? — Four or five , I've forgotten which .
那 制作 四 不 它 ? — 四 或者 五 , 我已经 被遗忘的 哪个 .
那一共是四个吧? ——四个还是五个，我忘了是哪个了。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['meni] , [juː; jʊ][get] [kən'fjuːzd] . — [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [frɑːk] [juː; jʊ][hæv; həv]
When you have so many , you get confused . — What a pretty frock you have
什么时候 你 有 所以 许多 , 你 得到 使困惑 : — 什么 一个 漂亮的 连衣裙 你 有
: — [oʊ] !
: — **Oh !**
: — 哦 !

东西太多的时候, 你会感到困惑。——你的裙子真漂亮。——哦!

[aɪ] - ['viː][gɑːt][fɑːr] ['prɪtiːə] [wʌnz] [stiɪl] [æt; ət][hoʊm] . — [duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] ? — [jes] ,
I ' ve got far prettier ones still at home . — Do you go to the theatre ? — Yes ,
我 - ve 得到 远的 更漂亮 一个 仍然 在 家 : — 做 你 去 到 这 剧院 ? — 是的 ,
['evri] ['iːvnɪŋ] .
every evening .
每一个 晚上 :

我家里还有更漂亮的几张呢。——你经常去看戏吗? ——是的, 每天晚上都去。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːprə] ['jestərdeɪ] ; [bʌt; bət] [ˌpɒlɪ'rɪnəl] ['wɒznt] ['pleɪŋ] ,
I was at the Opera yesterday ; but Polichinelle wasn't playing ,
我 曾是 在 这 歌剧 昨天 ; 但 波利奇内尔 不是 玩耍 ,

我昨天去了歌剧院, 但是《波利奇内尔》没有上演。

[br'kəz, br'kɔːz][ðə; ði][wʊlf][hæd; həd] ['iːtn] [hɪm; ɪm] . — [aɪ][goʊ][tuː; tə]['dænsəz, 'dænsɪz] ['evri] [deɪ] , [maɪ]
because the wolf had eaten him . — I go to dances every day , my
因为 这 狼 有 吃 他 : — 我 去 到 舞蹈 每一个 天 , 我的
[dɪr] . — [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ə'mjuːzɪŋ] . — [jes] ,
dear . — It is so amusing . — Yes ,
亲爱的 : — 它 是 所以 有趣 : — 是的 ,

因为狼把他吃了。——亲爱的, 我每天都去跳舞。——真有趣。——是的。

[aɪ] [wer] [ə; eɪ] [bluː] [gaʊn] [ænd; ənd] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , ['dʒenrəlz] , ['prɪnsəz] ,
I wear a blue gown and dance with the young men , Generals , Princes ,
我 穿 一个 蓝色的 袍 和 舞蹈 和 这 年轻的 男人 , 将军们 , 王子们 ,

我身穿蓝色长袍, 与年轻的将军、王子们一起跳舞。

[kən'fekʃənəz] , [ɔːl][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['piːp(ə)l] . — [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][æn; ən]
Confectioners , all the most distinguished people . — You look as pretty as an
糖果商 , 全部 这 最多 杰出的 人们 : — 你 看 作为 漂亮的 作为 一个
['eɪndʒl][tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] [dɪr] . — [oʊ] !
angel to - day , my dear . — Oh !
天使 到 - 天 , 我的 亲爱的 : — 哦 !

糖果商们, 所有最杰出的人们。——亲爱的, 你今天看起来美得像个天使。——哦!

[ɪts] [ðə; ði] [sprɪŋ] . — [jes] , [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪts] ['snoʊɪŋ] . — [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [snoʊ] ,
it's the spring . — Yes , but what a pity it's snowing . — I love the snow ,
它是 这 春天 : — 是的 , 但 什么 一个 遗憾 它是 下雪了 : — 我 爱 这 雪 ,
[br'kəz, br'kɔːz] [ɪts] [waɪt] . — [oʊ] !
because it's white . — Oh !
因为 它是 白色的 : — 哦 !

春天到了。——是啊, 可惜下雪了。——我喜欢雪, 因为它是白色的。——哦!

[ðeəz; ðəz] [blæk] [snoʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] . — [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] [ðə; ði][bæd] [snoʊ] .
there's black snow , you know . — Yes , but that's the bad snow .
有 黑色的 雪 , 你 知道 : — 是的 , 但 那就是 这 坏的 雪 :

你知道, 那里有黑雪。——是的, 但那是劣质雪。

" [ðeəz; ðəz] [faɪn] [ˌkɔːnvər'seɪ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [mædəmwə'zel] ['kæθrɪnz] [tʌŋ] [goʊz] [ˌnaɪn'tiːn]
" **There's fine conversation for you ; Mademoiselle Catherine's tongue goes nineteen**
" 有 美好的 对话 为了 你 ; 小姐 凯瑟琳的 舌头 去 十九
[tuː; tə][ðə; ði] ['dʌz(ə)n] .
to the dozen .
到 这 打 :

“这可是个不错的谈话对象; 凯瑟琳小姐能说会道。”

[sti:l] [aɪ][hæv; həv][wʌn] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd][wið; wiθ][hɜ:r; hər] ;

Still I have one fault to find with her ;
仍然 我 有 一 过错 到 寻找 和 她 ;

但我仍然觉得她有一个缺点；

[ʃi:; ʃi] [tɔ:ks] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪzɪtər] , [hu:] [ɪz] [ˈprɪti] [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ][faɪn]
she talks all the time to the same visitor , who is pretty and wears a fine
她 会谈 全部 这 时间 到 这 相同的 游客 , WHO 是 漂亮的 和 穿着 一个 美好的
[frɑ:k] .
frock .
连衣裙 .

她总是和同一个访客聊天，那个访客很漂亮，穿着漂亮的裙子。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][ɪz] [rɔ:ŋ] .
There she is wrong .
那里 她 是 错误的 .

在这点上，她错了。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈhoʊstəs][ɪz] [ˈi:kwəli] [ˈɡreɪʃəs] [tu:; tə][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ɡests] .
A good hostess is equally gracious to all her guests .
一个 好的 女主人 是 同样地 亲切 到 全部 她 客人 .

一位好的女主人会平等地款待所有客人。

[ʃi:; ʃi] [tri:ts] [ðem; ðəm][ɔ:l][wið; wiθ][æfəˈbɪləti] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃoʊz] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈprefrəns] ,
She treats them all with affability , and if she shows any particular preference ,
她 款待 他们 全部 和 亲切 , 和 如果 她 演出 任何 特别的 偏爱 ,
她对他们都和蔼可亲，如果她表现出任何特别的偏爱，

[aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪˈtaɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ˈpra:spərəs] .
it is to the more retiring and the less prosperous .
它 是 到 这 更多的 退休 和 这 较少的 繁荣 .

它更适合那些比较隐居和不太富裕的人。

[wi:; wi][ʊd; ʊd] [ˈflætər] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] ; [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈflætəri] [əˈlaʊəbl] .
We should flatter the unhappy ; it is the only flattery allowable .
我们 应该 奉承 这 不开心 ; 它 是 这 仅有的 奉承 允许的 .

我们应该奉承那些不快乐的人；这是唯一允许的奉承方式。

[bʌt; bət] [ˈkæθrɪn] [hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:rˈself] .
But Catherine has discovered this for herself .
但 凯瑟琳 有 发现 这 为了 她自己 .

但凯瑟琳自己发现了这一点。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ɡest] [ðə; ði][ˈsi:krət][ʌv; əv] [tru:] [pəˈlaɪtnəs] : [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑ:rt] [ɪz] [ˈevriθɪŋ] .
She has guessed the secret of true politeness : a kind heart is everything .
她 有 猜对了 这 秘密 的 真的 礼貌 : 一个 种类 心 是 一切 .

她领悟到了真正礼貌的秘诀：善良的心才是最重要的。

[ʃi:; ʃi] [pɔ:z] [aʊt] [ti:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd] [fəˈɡets] [ˈnoʊbə:di] .
She pours out tea for the company , and forgets nobody .
她 倾倒 出去 茶 为了 这 公司 , 和 忘记了 无人 .

她为客人斟茶，一个也不落下。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈkɑ:ntreɪ] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ʃiː; ʃɪ][ˈpresəz, ˈpresɪz][ðə; ðɪ][ˈdɑːlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [ʃaɪ] [tuː; tə][help]
she presses the dolls that are poor and unhappy and shy to help
她 出版社 这 娃娃 那 是 贫穷的 和 不开心 和 害羞的 到 帮助
[ðəmˈselvz] [tuː; tə][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [keɪks] [ænd; ənd][ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈdɒmɪnəʊz] .
themselves to invisible cakes and sandwiches made of dominoes .
他们自己 到 无形的 蛋糕 和 三明治 制成 的 骨牌 .

她催促那些贫穷、不快乐、害羞的娃娃们去享用用多米诺骨牌做成的隐形蛋糕和三明治。

[sʌm; səm] [deɪ] [ˈkæθrɪn] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ][səˈlɑːn] [wer] [ðə; ðɪ][oʊld] [frentʃ] [ˈkɜːrtəsi] [wɪl] [lɪv; laɪv]
Some day Catherine will hold a salon where the old French courtesy will live
一些 天 凯瑟琳 将要 抓住 一个 沙龙 在哪里 这 老的 法语 礼貌 将要 居住
[əˈgen] .
again .
再次 .

总有一天，凯瑟琳会举办一场沙龙，让古老的法国礼仪重现生机。

[ˈlɪt(ə)l] [siː] - [dɔːgz]
LITTLE SEA - DOGS
小的 海 - 狗

小海狗

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈseɪlər] [bɔɪz] , [ˈregjələr][ˈlɪt(ə)l] [siː] - [dɔːgz] .
THEY are sailor boys , regular little sea - dogs .
他们 是 水手 男孩们 , 常规的 小的 海 - 狗 .

他们是水手，是真正的小海狗。

[lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] ;
Look at them ;
看 在 他们 ;

看看他们；

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][kæps] [pʊld] [daʊn] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ɪrɪz] [soʊ][ðæt] [ðə; ðɪ] [geɪl] [ˈbloʊɪŋ] [ɪn]
they have their caps pulled down over their ears so that the gale blowing in
他们 有 他们的 帽子 拉 向下 超过 他们的 耳朵 所以 那 这 大风 吹 在
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈspɪn,drɪft][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɑːt] [ˈdefn] [ðəm; ðəm]
from the sea and bringing the spindrift with it may not deafen them
从 这 海 和 带来 这 浪花 和 它 可能 不是 耳聋 他们
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈdredf(ə)l] [ˈhaʊlɪŋ] .
with its dreadful howling .
和 它是 可怕 嚎叫 .

他们把帽子拉低盖住耳朵，以免从海上吹来的狂风裹挟着飞沫，发出可怕的呼啸声，震聋他们的耳朵。

[ðeɪ] [wer] [ˈhevi] [ˈwʊlən] [kloʊðz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ðɪ][koʊld][ænd; ənd][wet] .
They wear heavy woollen clothes to keep out the cold and wet .
他们 穿 重的 羊毛 衣服 到 保持 出去 这 寒冷的 和 湿的 .

他们穿着厚重的羊毛衣物来抵御寒冷和潮湿。

[ðer; ðər] [pætʃt] [piː] - [ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [ˈbrɪtʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ˈeldəz] - [brɪˈfɔːr] [ðəm; ðəm]
Their patched pea - jacket and breeches have been their elders ' before them
他们的 已修补 豌豆 - 夹克 和 马裤 有 到过 他们的 长者 - 前 他们
.
:
.

他们身上的打着补丁的呢子外套和马裤，都是他们长辈的旧物。

[moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɡɑːrmənts][hæv; həv] [bɪn] [kənˈtraɪvd] [aʊt][ʌv; əv][oʊld] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Most of their garments have been contrived out of old things of their
最多 的 他们的 服装 有 到过 人为的 出去 的 老的 事物 的 他们的
[ˈfɑːðəz] .
father's .
父亲的 .

他们的大部分衣服都是用父亲的旧衣服改造的。

[ðer; ðər][soʊl][ɪz][ˈlaɪkwaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][seɪm][stʌf][æz; əz][ðer; ðər][ˈfɑːðəz]; [ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈsɪmp(ə)l], [breɪv]
Their soul is likewise of the same stuff as their father's ; it is simple , brave
他们的灵魂是同样地的这相同的东西作为他们的父亲的 ; 它是简单的 , 勇敢的
, [ænd; ənd][lɔːŋ] - [ˈsʌfərɪŋ] .
, and long - suffering .
和长的 - 痛苦 .

他们的灵魂也和他们的父亲一样, 质朴、勇敢、坚韧。

[æt; ət][bɜːrθ][ðeɪ][ɪnˈherɪtɪd][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] - [ˈhɑrtɪd], [ˈnoʊb(ə)l][ˈtempər] .
At birth they inherited a single - hearted , noble temper .
在出生他们遗传一个单身的 - 心地 , 高贵脾气 .

他们生来就继承了专一、高尚的品格。

[huː][ænd; ənd][wʌt][geɪv][ˌaɪˈtiː][ðem; ðəm]?
Who and what gave it them ?
WHO 和 什么 给予 它 他们 ?

谁或什么把它给了他们?

[ˈæftər][gɑːd][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈperənts], [ðə; ði][siː] .
After God and their parents , the Sea .
后上帝和他们的父母 , 这海 .

上帝和他们的父母之后, 便是大海。

[ðə; ði][siː][ˈtiːtʃɪz][ˈseɪləz][ˈkɜːrɪdʒ][baɪ][ˈtiːtʃɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][feɪs][ˈdeɪndʒər] .
The Sea teaches sailors courage by teaching them to face danger .
这海教导水手们勇气经过教学他们到脸危险 .

大海教会水手们勇气, 教会他们直面危险。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][rʌf][bʌt; bət][ˈkaɪndli][ɪnˈstrʌktər] .
It is a rough but kindly instructor .
它是 一个 粗糙的 但 亲切地 讲师 .

他是一位严厉但和蔼的老师。

[ðæt][ɪz][waɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][ˈseɪlər] - [bɔɪz], [ðoʊ][ðer; ðər][ˈhɑːrts][ɑːr; ər][ˈtʃaɪldlaɪk][stiːl],
That is why our little sailor - boys , though their hearts are childlike still ,
那是为什么我们的 小的 水手 - 男孩们 , 尽管 他们的 心 是 孩子气 仍然 ,

这就是为什么我们的小水手们, 虽然他们的内心依然像个孩子,

[hæv; həv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ˈgælənt][ˈvetərənz] .
have the spirit of gallant veterans .
有 这 精神 的 英勇 退伍军人 .

要有英勇老兵的精神。

[ˈelbəʊz][ɑːn][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][ʌv; əv][ðə; ði][siː] - [wɔːl], [ðeɪ][geɪz][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɔːfɪŋ] .
Elbows on the parapet of the sea - wall , they gaze out into the offing .
肘部 在 这 栏杆 的 这 海 - 墙 , 他们 目光 出去 进入 这 离岸 .

他们肘撑在海堤的栏杆上, 凝视着远方。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][mɔːr][ðæn; ðən][ðə; ði][bluː][laɪn][ˈmɑːrkɪŋ][ðə; ði][feɪnt][dɪˈvɪʒ(ə)n][bɪˈtwiːn][siː][ænd; ənd][skaɪ]
It is more than the blue line marking the faint division between sea and sky
它是更多的 比 这 蓝色的 线 标记 这 头晕的 分配 之间 海 和 天空

[ðæt][ðeɪ][siː] .
that they see .
那 他们 看 .

他们看到的不仅仅是标示着海天之间模糊分界线的那条蓝线。

[ðer; ðər][aɪz][ker][ˈlɪt(ə)l][ˈfɔːr; fər][ðə; ði][sɔːft], [ˈtʃeɪndʒɪŋ][ˈkʌlərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][ɔːr][ðə; ði][væst],
Their eyes care little for the soft , changing colours of the ocean or the vast ,
他们的 眼睛 关心 小的 为了 这 柔软的 , 变化 颜色 的 这 海洋 或者 这 广阔的 ,

他们的眼睛对海洋柔和多变的色彩或广袤无垠的景色毫不在意。

[kən'tɔ:rtɪd] ['mæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][klaʊdz] .
contorted masses of the clouds .
扭曲的 群众 的 这 云 .

扭曲的云团。

[wʌt] [ðeɪ] [si:] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] ['siwərdz] ,
What they see , as they look seawards ,
什么 他们 看 , 作为 他们 看 向海 ,

他们向大海眺望时所看到的景象是：

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] ['mu:vɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][hju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɔ:r][ðə; ði] [[eɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
is something more moving than the hue of the waves or the shape of the
是 某物 更多的 移动 比 这 色调 的 这 波浪 或者 这 形状 的 这
[klaʊdz] ;
clouds ;
云 ;

比波浪的颜色或云的形状更令人感动；

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['hju:mən] [ʌv] .
it is a suggestion of human love .
它 是 一个 建议 的 人类 爱 .

这是人类爱情的一种体现。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['spaɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['boʊts] [ðæt] [seɪld] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ;
They are spying for the boats that sailed away for the fishing ;
他们 是 间谍活动 为了 这 船 那 航行 离开 为了 这 钓鱼 ;

他们正在为出海捕鱼的船只进行侦察；

1909年城乡儿童生活(Child Life in Town and Country 1909)

第2/2页

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɪl] [lu:m] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪmp] [tu:; tə][ðə; ði]
presently they will loom again on the horizon , laden with shrimp to the
目前 他们 将要 织布机 再次 在 这 地平线 , 满载 和 虾 到 这
[ˈɡʌnl] ,
gunwales ,
舷缘 ,

不久之后, 它们将再次出现在地平线上, 船舷上满载着虾。

[ænd; ɐnd] [ˈbrɪŋɪŋ] [hoʊm] [ˈʌŋkəlz][ænd; ɐnd][bɪɡ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ɐnd] [ˈfɑ:ðəz] .
and bringing home uncles and big brothers and fathers .
和 带来 家 叔叔们 和 大的 兄弟 和 父亲们 .

把叔叔、哥哥和父亲们带回家。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fli:t] [wɪl] [su:n] [ə'pɪr] [ˈjɑ:ndər][brɪ'twɪkst][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ɐnd][ˈɡɑ:dz][skaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts]
The little fleet will soon appear yonder betwixt the ocean and God's sky with its
这 小的 舰队 将要 很快 出现 远处 中间 这 海洋 和 神的 天空 和 它是
[waɪt] [ɔ:r] [braʊn] [seɪlz] .
white or brown sails .
白色的 或者 棕色的 帆 .

这支小型舰队很快就会出现海洋与苍穹之间, 扬起白色或棕色的风帆。

[tu:; tə] - [deɪ][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ʌn'klaʊdɪd] , [ðə; ði] [si:] [kɑ:m] ;
To - day the sky is unclouded , the sea calm ;
到 - 天 这 天空 是 晴朗无云 , 这 海 冷静的 ;

今天天空晴朗无云, 海面平静;

[ðə; ði] [flʌd] [taɪd] [floʊts][ðə; ði] [ˈfɪʃəz] [ˈdʒentli][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
the flood tide floats the fishers gently to the shore .
这 洪水 潮 浮标 这 渔民 轻轻地 到 这 支撑 .

涨潮时, 渔民们会被轻轻地漂到岸边。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] [oʊld] [ˈfeləʊ] , [hu:] [teɪks] [ɔ:l] [ˈfeɪps] [ænd; ɐnd] [sɪŋz] [ɪn]
But the Ocean is a capricious old fellow , who takes all shapes and sings in
但 这 海洋 是 一个 任性 老的 同伴 , WHO 需要 全部 形状 和 唱歌 在
[ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] .
many voices .
许多 声音 .

但海洋是个反复无常的老家伙, 它变换着各种形状, 用各种声音歌唱。

[tu:; tə] - [deɪ][hi:; hi] [lɑ:fs] ; [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡraʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˈʌndər][hɪz; ɪz]
To - day he laughs ; to - morrow he will be growling in the night under his
到 - 天 他 笑声 ; 到 - 明天 他 将要 是 咆哮 在 这 夜晚 在下面 他的
[bɪrd] [ʌv; əv][foʊm] .
beard of foam .
胡须 的 泡沫 .

今天他开怀大笑; 明天他将在夜里, 在泡沫胡须下发出低沉的咆哮。

[hi:; hi] [ˈʃɪp, reks] [ðə; ði][moʊst][ˈhændi][ˈboʊts] ,
He shipwrecks the most handy boats ,
他 沉船 这 最多 便利 船 ,

他让最方便的船只沉没,

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [pri:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ti:]
though they have been blessed by the Priest to the chanting of the Te
尽管 他们 有 到过 蒙福 经过 这 牧师 到 这 吟唱 的 这 特
[ˈdiːʊm] ;
Deum ;
赞美神 ;

虽然他们已得到神父的祝福，可以吟唱《感恩赞》；

[hi:; hi] [draʊnz] [ðə; ði][moʊst] ['skɪfl] ['mæstər] ['mæɪnəz] ,
he drowns the most skilful master mariners ,
他 溺水 这 最多 熟练 掌握 水手们 ,
他淹死了最熟练的船长，

[ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and it is all his fault you see in the village ,
和 它 是 全部 他的 过错 你 看 在 这 村庄 ,
村里的一切都是他的错。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [dɔ:z] [wer] [ðə; ði][nets] [hæŋ] [tu:; tə][draɪ] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] - [kri:ls] ,
before the cottage doors where the nets hang to dry beside the fish - creels ,
前 这 小屋 门 在哪里 这 网 悬挂 到 干燥 旁 这 鱼 - 鱼篓 ,
在小屋门前，渔网挂在鱼篓旁晾晒。

[soʊ] ['meni] ['wɪmɪn] ['werɪŋ] [blæk] ['wɪdoʊz] [wi:dz] .
so many women wearing black widow's weeds .
所以 许多 女性 穿着 黑色的 寡妇的 杂草 .
好多女人都穿着黑寡妇的丧服。

[ˈgetɪŋ] [wel]
GETTING WELL
获得 出色地

康复中

[dʒe'mein] [ɪz] [ɪl] .
GERMAINE is ill .
日耳曼 是 患病的 .

杰曼生病了。

[ˈnoʊbə:di] [noʊz] [haʊ] [,aɪ 'ti:][brɪ'gæn] .
Nobody knows how it began .
无人 知道 如何 它 开始 .

没有人知道它是如何开始的。

[ðə; ði][ɑ:rm] [wɪtʃ] [səʊz] ['fi:vər][ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l][laɪk][ðə; ði] - [hænd] ,
The arm which sows fever is invisible like the dustman's hand ,
这 手臂 哪个 母猪 发烧 是 无形的 喜欢 这 - 手 ,
散播瘟疫的手臂就像清洁工的手一样看不见。

[ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [hu:] [kʌmz] ['evri] [naɪt] [ænd; ʌnd] [meɪks] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][soʊ] ['sli:pi] .
the old fellow who comes every night and makes the little ones so sleepy .
这 老的 同伴 WHO 来 每一个 夜晚 和 制作 这 小的 一个 所以 困 .
那个每晚都来把孩子们吵得昏昏欲睡的老头。

[bʌt; bət] [dʒe'mein] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪl] ['veri] [lɔ:ŋ]
But Germaine was not ill very long
但 杰曼 曾是 不是 患病的 非常 长的

但杰曼的病并没有持续很久。

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [bæd] , [ænd; ʌnd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] [wel] [ə'gen] .
and she was not very bad , and now she is getting well again .
和 她 曾是 不是 非常 坏的 , 和 现在 她 是 获得 出色地 再次 .
她病情不算太严重，现在正在康复中。

[ðɪs] ['getɪŋ] [wel] [ɪz]['i:v(ə)n] ['plezəntə] [ðæn; ðən] ['bi:ɪŋ] [kwɔɪt] [wel] , [wɪtʃ] [kʌmz] [nekst] .
This getting well is even pleasanter than being quite well , which comes next .
这 获得 出色地 是 甚至 更令人愉悦 比 存在 相当 出色地 , 哪个 来 下一个 .

这种逐渐康复的感觉甚至比接下来的“完全康复”还要令人愉快。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ['hoʊpɪŋ][ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ɑ:r; ər] ['betər] , ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ,
In the same way hoping and wishing are better , very often ,
在 这 相同的 方式 希望 和 祝 是 更好的 , 非常 经常 ,

同样, 希望和愿望往往比空想更好。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][ɔ:r][hoʊp][fɔ:r; fər] .
than anything we wish for or hope for .
比 任何事物 我们 希望 为了 或者 希望 为了 .

比我们所希望或期盼的还要多。

[dʒe'mein] [laɪz][ɪn][bed][ɪn][hɜ:r; hər] ['prɪti] , [braɪt] [ru:m] ,
Germaine lies in bed in her pretty , bright room ,
杰曼 谎言 在 床 在 她 漂亮的 , 明亮的 房间 ,

杰曼躺在她那间漂亮明亮的房间里的床上。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [dri:mz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [braɪt] - ['kʌlərd] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ru:m] .
and her dreams are as bright - coloured as her room .
和 她 梦境 是 作为 明亮的 - 有色 作为 她 房间 .

她的梦境和她的房间一样色彩鲜艳。

[ʃi:; ji] [lʊks] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['læŋɡwɪdli] [stɪl] , [æt; ət][hɜ:r; hər] [dɑ:l] , [wɪtʃ] [sli:ps] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] [oʊn]
She looks , a little languidly still , at her doll , which sleeps beside her own
她 看起来 , 一个 小的 懒洋洋地 仍然 , 在 她 玩具娃娃 , 哪个 睡觉 旁 她 自己的
[bed] .
bed .
床 .

她有些慵懒地望着床边的娃娃, 娃娃正睡在她自己的床边。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sɪmpəθi:z] [ðæt] [ɡoʊ] [di:p] [br'twi:n] ['lɪt(ə)]['gɜ:lz][ænd; ənd][ðer; ðər]['dɑ:lz] .
There are sympathies that go deep between little girls and their dolls .
那里 是 同情 那 去 深的 之间 小的 女孩们 和 他们的 娃娃 .

小女孩和她们的洋娃娃之间存在着深厚的感情。

- [dɑ:l] [fel] [ɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['mæmə] ,
Germaine's doll fell ill at the same time as her little mamma ,
- 玩具娃娃 跌倒 患病的 在 这 相同的 时间 作为 她 小的 妈妈 ,

杰曼的娃娃和她的小妈妈同时生病了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ji][ɪz] ['getɪŋ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
and now she is getting well with her .
和 现在 她 是 获得 出色地 和 她 .

现在她和她的关系正在好转。

[ʃi:; ji] [wɪl] [teɪk] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['kæərɪdʒ] ['aʊtɪŋ] ['sɪtɪŋ] [baɪ] - [saɪd] .
She will take her first carriage outing sitting by Germaine's side .
她 将要 拿 她 第一的 运输 外出 坐着 经过 - 边 .

她将第一次乘坐马车外出, 坐在杰曼身边。

[ʃi:; ji][hæz; həz] [si:n] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [tu:] .
She has seen the doctor too .
她 有 已见 这 医生 也 .

她也去看过医生。

['ælfred] [keɪm] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði]['dɑ:lz] [pʌls] .
Alfred came to feel the doll's pulse .
阿尔弗雷德 来了 到 感觉 这 娃娃的 脉冲 .

阿尔弗雷德摸到了玩偶的脉搏。

[hi:; hi][ɪz][ˈdɑ:ktər] “ [æz; əz] - [bæd] - [æz; əz] - [kæn; kən] - [bi:; bi] .

He is Doctor “ As - bad - as - can - be .
他 是 医生 “ 作为 - 坏的 - 作为 - 能 - 是 .

他是“坏透了”的医生。

” [hi:; hi][tɔ:ks][ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f][ɑ:rmz][ænd; ənd][ˈlegz] .

” **He talks of nothing but cutting off arms and legs .**
” 他 会谈 的 没有什么 但 切割 离开 武器 和 腿 .

“他满口都是砍断胳膊腿之类的话。”

[bʌt; bət] [dʒeˈmein] [æskt] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈɜ:rnɪstli] [ðæt][hi:; hi] [əˈgri:d] [tu:; tə] [kjər] [hɜ:r; hər] [ˈdɑ:li] **But Germaine asked him so earnestly that he agreed to cure her dolly**
但 杰曼 问 他 所以 切实 那 他 同意 到 治愈 她 多莉
[wɪˈðəʊt] [ˈslæʃɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] .

without slashing it to pieces .
没有 砍杀 它 到 件 .

但杰曼恳求得非常真切，他同意治好她的娃娃，而不会把它撕成碎片。

[bʌt; bət][hi:; hi] [prɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˈnæsti:əst] [ˈmedsnz] .

But he prescribed the nastiest medicines .
但 他 规定 这 最恶劣的 药物 .

但他开的却是最难吃的药。

[ˈɪlnəs] [hæz; həz][wʌn] [ədˈvæntɪdʒ] [æt; ət][ˈeni] [reɪt] ; [ˌaɪ ˈti:] [meɪks] [ju: ˈes] [noʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendz] . **Illness has one advantage at any rate ; it makes us know our friends .**
疾病 有 一 优势 在 任何 速度 ; 它 制作 我们 知道 我们的 朋友们 .

疾病至少有一个好处：它让我们更了解自己的朋友。

[dʒeˈmein] [ɪz] [ʃʊr] [naʊ] [ʃi:; ji][kæn; kən] [kaʊnt][ɑ:n] [ˈælfərdz] [ˈgʊdnəs] ; **Germaine is sure now she can count on Alfred's goodness ;**
杰曼 是 当然 现在 她 能 数数 在 阿尔弗雷德的 善良 ;

杰曼现在确信她可以信赖阿尔弗雷德的善良；

[ʃi:; ji][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈlu:si] [ɪz][ðə; ði] [best][ʌv; əv] [ˈsɪstər] .

she is certain Lucie is the best of sisters .
她 是 肯定 露西 是 这 最好的 的 姐妹 .

她确信露西是姐妹中最优秀的。

[ɔ:l][ðə; ði][naɪn] [deɪz] [hɜ:r; hər] [ˈɪlnəs] [ˈlæstɪd] ,

All the nine days her illness lasted ,
全部 这 九 天 她 疾病 持续 ,

她生病的九天里，

[ˈlu:si] [keɪm] [tu:; tə] [lɜ:rn] [hɜ:r; hər][ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd][du:][hɜ:r; hər] [ˈsoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪk] [ru:m] . **Lucie came to learn her lessons and do her sewing in the sick room .**
露西 来了 到 学习 她 课程 和 做 她 缝纫 在 这 生病的 房间 .

露西来到病房里学习和做缝纫活。

[ʃi:; ji][ɪnˈsɪsts][ɑ:n] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈpeɪ(ə)nt][hɜ:r; hər] [ɜ:rb] - [ti:] [hɜ:rˈself] .

She insists on bringing the little patient her herb - tea herself .
她 坚持 在 带来 这 小的 病人 她 草本植物 - 茶 她自己 .

她坚持要亲自给小病人送草药茶。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈpoʊʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈælfred] [ˈɔ:rdərd] ; [noʊ] , **And it is not a bitter potion , such as Alfred ordered ; no ,**
和 它 是 不是 一个 苦的 药水 , 这样的 作为 阿尔弗雷德 订购 ; 不 ,

而且它并非阿尔弗雷德所吩咐的那种苦药；不，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [ˈbɑ:mi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][waɪld] [ˈflaʊərz] .

it is balmy with the scent of wild flowers .
它 是 芳香 和 这 香味 的 荒野 花朵 .

这里弥漫着野花的芬芳。

[wen] [ʃiː ʃi] [smelz] [ɪts] [pəˈfjuːm] , - [θɔːts] [flaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæðz] ,
When she smells its perfume , Germaine's thoughts fly to the flowery mountain paths ,
什么时候 她 气味 它是 香水 , - 想法 飞 到 这 如花 山 路径 ,
当她闻到它的香气时, 杰曼的思绪便飘向了繁花似锦的山间小径。

[ðə; ði] [hɔːnt] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [biːz] , [wer] [ʃiː ʃi] [pleɪd] [soʊ][ˈɔːf(ə)n][læst] [jɪr] .
the haunt of children and bees , where she played so often last year .
这 出没 的 孩子们 和 蜜蜂 , 在哪里 她 玩 所以 经常 最后的 年 .
那是孩子们和蜜蜂经常出没的地方, 也是她去年经常玩耍的地方。

[ˈælfred] [tuː] [riˈmembəz] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋz] ,
Alfred too remembers the beautiful ways , and the woods , and the springs ,
阿尔弗雷德 也 记得 这 美丽的 方式 , 和 这 树林 , 和 这 弹簧 ,
阿尔弗雷德也记得那些美丽的小路、树林和泉水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːlz] [ðæt] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ˈpresəpɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and the mules that climbed up and up on the brink of precipices with a
和 这 骡子 那 攀登 向上 和 向上 在 这 边缘 的 悬崖 和 一个
[saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtɪŋklɪŋ] [ˈbelz] .
sound of tinkling bells .
声音 的 叮叮当当 铃铛 .
还有那些在悬崖边上不停攀爬的骡子, 铃铛叮当作响。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [medəʊz]
ACROSS THE MEADOWS
穿过 这 草地
穿过草地

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ˈkæθrɪn] ! [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [medəʊz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər]
AFTER breakfast Catherine ! started off to the meadows with her little brother
后 早餐 凯瑟琳 ! 开始 离开 到 这 草地 和 她 小的 兄弟
[dʒiːn] .
Jean .
让 .
早餐后, 凯瑟琳带着弟弟让出发前往草地。

[wen] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [æz; əz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
When they set out , the day seemed as young and fresh as they were .
什么时候 他们 放 出去 , 这 天 似乎 作为 年轻的 和 新鲜的 作为 他们 是 .
他们出发时, 感觉那一天也像他们一样年轻、充满活力。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][nɔːt] [ɔːltəˈgeðər] [bluː] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [greɪ] [ˈræðər] ,
The sky was not altogether blue ; it was grey rather ,
这 天空 曾是 不是 共 蓝色的 ; 它 曾是 灰色的 相当 ,
天空并非全是蓝色的, 而是偏灰色的。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtendərər] [greɪ] [ðæn; ðən][ˈeni] [bluː] .
but of a tenderer grey than any blue .
但 的 一个 投标人 灰色的 比 任何 蓝色的 .
但比任何蓝色都更柔和的灰色。

[ˈkæθrɪnz] [aɪz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [greɪ] , [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]
Catherine's eyes are just the same grey , as if made out of a bit of
凯瑟琳的 眼睛 是 只是 这 相同的 灰色的 , 作为 如果 制成 出去 的 一个 少量 的
[ˈmɔːrniŋ] [skaɪ] .
morning sky .
早晨 天空 .
凯瑟琳的眼睛也是同样的灰色, 仿佛是由清晨的天空构成。

[ˈkæθrɪn] [ænd; ənd][dʒiːn][ˈwɑːndər][ɔːl][baɪ] [ðəmˈselvz] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] .
Catherine and Jean wander all by themselves through the fields .
凯瑟琳 和 让 漫步 全部 经过 他们自己 通过 这 字段 .
凯瑟琳和琼独自在田野里漫步。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['fɑ:rmə-z] [waɪf][ænd; ənd][ɪz][æt; ət][wɜ:rk][æt; ət][hoʊm] .
Their mother is a farmer's wife and is at work at home .
他们的 母亲 是 一个 农民的 妻子 和 是 在 工作 在 家 .

他们的母亲是农妇，在家工作。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [nɜ:rs] - [meɪd][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] [ni:d] [wʌn] .
They have no nurse - maid to take them , and they don't need one .
他们 有 不 护士 - 女佣 到 拿 他们 , 和 他们 不 需要 一 .

他们没有保姆照顾他们，也不需要保姆。

[ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [wei] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fi:ldz] [ænd; ənd] [hɪlz] .
They know their way , and all the woods and fields and hills .
他们 知道 他们的 方式 , 和 全部 这 树林 和 字段 和 丘陵 .

他们熟悉路，也熟悉所有的树林、田野和山丘。

['kæθrɪn] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði][taɪm][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] ,
Catherine can tell the time by looking at the sun ,
凯瑟琳 能 告诉 这 时间 经过 寻找 在 这 太阳 ,

凯瑟琳可以通过观察太阳来判断时间。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [gest] [ɔ:l] ['sɔ:ts][ʌv; əv] ['prɪti] ['si:kɪts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [taʊn] - [bred]
and she has guessed all sorts of pretty secrets of Nature that town - bred
和 她 有 猜对了 全部 排序 的 漂亮的 秘密 的 自然 那 镇 - 繁殖

['tʃɪldrən] [hæv; həv][noʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv] .
children have no suspicion of .
孩子们 有 不 怀疑 的 .

她已经猜到了大自然各种各样美丽的秘密，而城里长大的孩子们对此却一无所知。

['lɪt(ə)l][dʒi:n][hɪm'self] [ʌndə'stændz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [pu:lz] ,
Little Jean himself understands a great many things about the woods , the pools ,
小的 让 他自己 明白 一个 伟大的 许多 事物 关于 这 树林 , 这 游泳池 ,

小吉恩自己对树林、水潭等很多事情都非常了解，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnɪz] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][soʊl][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [soʊl] .
and the mountains , for his little soul is a country soul .
和 这 山脉 , 为了 他的 小的 灵魂 是 一个 国家 灵魂 .

还有群山，因为他那颗小小的灵魂是一颗乡村的灵魂。

['kæθrɪn] [ænd; ənd][dʒi:n][ɡoʊ] ['roʊmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['flaʊəri] [medəʊz] .
Catherine and Jean go roaming through the flowery meadows .
凯瑟琳 和 让 去 漫游 通过 这 如花 草地 .

凯瑟琳和琼在鲜花盛开的草地上漫步。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɡoʊ] , ['kæθrɪn] ['ɡæðərz] [ə; eɪ] ['noʊzgeɪ] .
As they go , Catherine gathers a nosegay .
作为 他们 去 , 凯瑟琳 聚集 一个 花束 .

她们边走边摘了一束花。

[ʃi:; ʃi] ['pɪks] [blu:] ['sentɔ:ri] , ['skɑ:rlət] ['pɒpi:z] , ['kʊku:] - ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['bʌtərklʌp] , [wɪtʃ]
She picks blue centauries , scarlet poppies , cuckoo - flowers , and buttercups , which
她 精选 蓝色的 世纪 , 猩红 罂粟花 , 布谷鸟 - 花朵 , 和 毛茛 , 哪个

[ʃi:; ʃi][ɔ:lsoʊ] [noʊz] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .
she also knows as little chicks .
她 还 知道 作为 小的 小鸡 .

她采摘蓝色的百里香、猩红色的罂粟花、杜鹃花和毛茛花，她也称毛茛花为小鸡。

[ʃi:; ʃi] ['pɪks] [ðoʊz] ['prɪti] ['pɜ:rp(ə)l] ['blɒsəmz] [ðæt] [ɡroʊ] [ɪn] ['hedʒroʊ] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['vi:nəs]
She picks those pretty purple blossoms that grow in hedgerows and are called Venus
她 精选 那些 漂亮的 紫色的 花朵 那 生长 在 树篱 和 是 称为 金星

- ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] .

- **looking - glasses** .

- 寻找 - 眼镜 .

她采摘生长在树篱中的那些漂亮的紫色花朵，它们被称为维纳斯的镜子。

[ʃiː, ʃi] ['pɪks] [ðə; ði][dɑːrk] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlk,wɜːrt] , [ænd; ənd] ['kreɪnz] - [bɪl] [ænd; ənd]['lɪli][ʌv; əv][ðə; ði]
She picks the dark ears of the milkwort , and crane's - bill and lily of the
她 精选 这 黑暗的 耳朵 的 这 乳草 , 和 起重机的 - 账单 和 百合 的 这
[ˈvæli] ,
valley ,
谷 ,

她摘取了黄连、老鹳草和铃兰的深色穗状花序。

[huːz] ['taɪni] [waɪt] ['belz] [ʃed] [ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] [pə'fjuːm][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [pʌf] [ʌv; əv][wɪnd] .
whose tiny white bells shed a delicious perfume at the least puff of wind .
谁 微小的 白色的 铃铛 棚 一个 可口的 香水 在 这 至少 噗 的 风 .

它那小小的白色铃铛，哪怕一阵微风吹过，都会散发出沁人心脾的芬芳。

['kæθrɪn] [ʌvz] ['flaʊərz] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjʊːtɪf(ə)l] ;
Catherine loves flowers because they are beautiful ;
凯瑟琳 爱 花朵 因为 他们 是 美丽的 ;

凯瑟琳喜欢花，因为它们很美丽；

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ʌvz] [ðem; ðəm][tuː] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] ['prɪti] [ˈɔrnəmənts] .
and she loves them too because they make such pretty ornaments .
和 她 爱 他们 也 因为 他们 制作 这样的 漂亮的 装饰品 .

她也很喜欢它们，因为它们可以做成非常漂亮的装饰品。

[ʃiː, ʃi][ɪz] ['veri] ['sɪmpli] [drest] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prɪti] [her] [ɪz][hɪd] ['ʌndə] [ə; eɪ] [braʊn] ['lɪnɪn] [kæp] .
She is very simply dressed , and her pretty hair is hid under a brown linen cap .
她 是 非常 简单地 穿着 , 和 她 漂亮的 头发 是 隐藏 在下面 一个 棕色的 亚麻布 帽 .

她穿着非常朴素，漂亮的头发藏在一顶棕色亚麻布帽子下。

[ʃiː, ʃi] [werɪz] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [tʃek] ['pɪnəfɔːr] ['oʊvə] [hɜːr; hər][pleɪn] [frɑːk] , [ænd; ənd][goʊz][ɪn] ['wʊd(ə)n]
She wears a cotton check pinafore over her plain frock , and goes in wooden
她 穿着 一个 棉布 查看 围裙 超过 她 清楚的 连衣裙 , 和 去 在 木制的
[ʃuːz] .
shoes .
鞋 .

她在素色连衣裙外面套了一件棉质格子围裙，脚穿木屐。

[ʃiː, ʃi][hæz; həz]['nevə] [siːn] [rɪtʃ] ['dresɪz] [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] [ænd; ənd][ðə; ði][es 'tiː] .
She has never seen rich dresses except on the Virgin Mary and the St .
她 有 绝不 已见 富有的 连衣裙 除了 在 这 处女 玛丽 和 这 英石 .
['kæθrɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] .
Catherine in the parish church .
凯瑟琳 在 这 教区 教会 .

除了教区教堂里的圣母玛利亚和圣凯瑟琳的雕像外，她从未见过华丽的服饰。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlɪz] [nɒʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] .
But there are some things little girls know directly they are born .
但 那里 是 一些 事物 小的 女孩们 知道 直接地 他们 是 出生 .

但有些事情，小女孩从出生起就知道。

['kæθrɪn] [nɒʊz] [ðæt] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [brɪ'klæmɪŋ] [tuː; tə] [wer] ,
Catherine knows that flowers are becoming to wear ,
凯瑟琳 知道 那 花朵 是 成为 到 穿 ,

凯瑟琳知道佩戴鲜花正变得越来越流行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɪti] ['leɪdɪz] [huː] [pɪn] ['nɒʊzgeɪ] [ɪn][ðer; ðər]['buzəmz] [lʊk] ['lʌvliə] [ðæn; ðən]['evə] .
and that pretty ladies who pin nosegays in their bosoms look lovelier than ever .
和 那 漂亮的 女士们 WHO 别针 花束 在 他们的 胸部 看 更可爱 比 曾经 .

而且，那些在胸前别着小花束的漂亮女士看起来比以往任何时候都更加迷人。

[soʊ][ʃiː, ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['nɒʊ(ə)n][ʃiː, ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] [naʊ] ,
So she has a notion she must be very fine indeed now ,
所以 她 有 一个 概念 她 必须 是 非常 美好的 的确 现在 ,

所以她觉得自己现在一定非常好了。

[ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈnoʊzgeɪ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [hed] .
carrying a nosegay bigger than her own head .
携带 一个 花束 大 比 她 自己的 头 .

她手里拿着一束比她脑袋还大的花束。

[hɜːr; həɹ] [θɔːts] [ɑːr; ər] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ænd] [ˈfreɪgrənt] [æz; əz] [hɜːr; həɹ] [ˈflaʊərz] .
Her thoughts are as bright and fragrant as her flowers .
她 想法 是 作为 明亮的 和 香 作为 她 花朵 .

她的思绪如同她盛开的花朵般明媚芬芳。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɔːts] [ðæt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː] [wɜːrdz] ; [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [wɜːrdz] [ˈprɪti]
They are thoughts that cannot be put into words ; there are no words pretty
他们 是 想法 那 不能 是 放 进入 字 ; 那里 是 不 字 漂亮的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

这些想法无法用语言表达；没有足够优美的词语来形容它们。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɒnts] [sɔːŋ] [tjuːnz] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ðə; ði] [ˈlaɪvliɪst] [ænd; ænd] [ˈsɒftəst] [ˈerz] , [ðə; ði] [swiːtəst]
It wants song tunes for that , the liveliest and softest airs , the sweetest
它 想要 歌曲 曲调 为了 那 , 这 最活跃的 和 最柔软 播出 , 这 最甜美的
[ˈsɒŋz] .
songs .
歌曲 .

它需要一些歌曲旋律，最欢快、最柔和的曲调，最甜美的歌曲。

[soʊ] [ˈkæθrɪn] [sɪŋz] , [æz; əz] [fiː; ji] [ˈgæðərz] [hɜːr; həɹ] [ˈnoʊzgeɪ] :
So Catherine sings , as she gathers her nosegay :
所以 凯瑟琳 唱歌 , 作为 她 聚集 她 花束 :

于是凯瑟琳一边唱着歌，一边整理着她的花束：

“ [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [əˈloʊn] ” [ænd; ænd] “ [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɔːr; fər]
” **Away to the woods alone ” and “ My heart is for him , my heart is for**
” 离开 到 这 树林 独自的 ” 和 ” 我的 心 是 为了 他 , 我的 心 是 为了
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

“独自去树林”和“我的心属于他，我的心属于他。

“ [ˈlɪt(ə)l] [dʒiːn] [ɪz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈtempər] .
” **Little Jean is of another temper** .
” 小的 让 是 的 其他 脾气 .

“小珍的脾气和我们不一样。”

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊz] [əˈnʌðər] [laɪn] [ʌv; əv] [aɪˈdiːəz] .
He follows another line of ideas .
他 跟随 其他 线 的 想法 .

他遵循的是另一种思路。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [brɔːθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi] [ɪz] ; [dʒiːn] [ɪz] [nɑːt] [ˈbriːtʃ, brɪtʃ] [ˈjet] ,
He is a broth of a boy , he is ; Jean is not breeched yet ,
他 是 一个 肉汤 的 一个 男生 , 他 是 ; 让 是 不是 撕裂 然而 ,

他还是个毛头小子，真的；让还没脱裤子呢。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ɪz] [brɪˈjɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [ænd; ænd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [mɔːr] [ˈrɑːlɪkɪŋ] [bleɪd] [ðæn; ðən]
but his spirit is beyond his years and there's no more rollicking blade than
但 他的 精神 是 超过 他的 年 和 有 不 更多的 欢快的 刀刃 比
[hiː; hi] .
he :
他 .

但他的精神远超他的年龄，而且他是最桀骜不驯、最勇猛的剑客。

[waɪl] [hiː; hi] [ɡrɪps] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstəz] [ˈpɪnəfɔːr] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈtʌmblɪŋ] ,
While he grips his sister's pinafore with one hand , for fear of tumbling ,
尽管 他 握把 他的 姐妹 围裙 和 一 手 , 为了 害怕 的 翻滚 ,
他一手紧紧抓住妹妹的围裙，生怕摔倒。

[hiː; hi] [ˈfeɪks] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [læd] .
he shakes his whip in the other like a sturdy lad .
他 奶昔 他的 鞭 在 这 其他 喜欢 一个 结实的 小伙子 .
他像个强壮的小伙子一样，另一只手挥舞着鞭子。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [hed] [ˈsteɪblmæn] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [kræk] [hɪz; ɪz] [ˈeni] [ˈbetər] [wen] [hiː; hi] [miːts] [hɪz; ɪz]
His father's head stableman can hardly crack his any better when he meets his
他的 父亲的 头 马夫 能 几乎 裂缝 他的 任何 更好的 什么时候 他 满足 他的
[ˈswiːthɑːrt] ,
sweetheart ,
亲爱的 ,
当他父亲的首席马厩管理员见到他的爱人时，他的笑声也几乎无法掩饰。

[ˈbrɪŋɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [ˈwɔːtərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
bringing home the horses from watering at the river .
带来 家 这 马匹 从 浇水 在 这 河 .
把马从河边牵回家。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒiːn] [ɪz] [ˈʌld] [baɪ] [noʊ] [sɔːft] [ˈrevərɪz] .
Little Jean is lulled by no soft reveries .
小的 让 是 昏昏欲睡 经过 不 柔软的 遐想 .
小珍妮不会被温柔的遐想所迷惑。

[hiː; hi] [ˈnevər] [hiːdz] [ðə; ði] [fiːld] [ˈflaʊərz] .
He never heeds the field flowers .
他 绝不 注意 这 场地 花朵 .
他从不理会田野里的花朵。

[ðə; ði] [geɪmz] [hiː; hi] [driːmz] [ʌv; əv] [ɑːr; ər] [stɪf] [dʒɑːbz] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
The games he dreams of are stiff jobs of work .
这 游戏 他 梦境 的 是 僵硬的 工作 的 工作 .
他梦想中的游戏都是枯燥乏味的工作。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [dwel] [ɑːn] [ˈwæɡənz] [stɑɡd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaɪər] [ænd; ænd] [bɪɡ] [kɑːrθɔrsɪz] [ˈhɔːlɪŋ] [æt; ət]
His thoughts dwell on wagons stogged in the mire and big carthorses hauling at
他的 想法 住 在 马车 斯托格德 在 这 沼泽 和 大的 拉车马 运输 在
[ðə; ði] [ˈkɑːlər] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ænd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ləʃ] .
the collar at his voice and under his lash .
这 衣领 在 他的 嗓音 和 在下面 他的 睫毛 .
他的思绪飘向陷在泥潭里的马车，以及在他吆喝和鞭打下拉扯项圈的大马。

[ˈkæθrɪn] [ænd; ænd] [dʒiːn] [hæv; həv] [klaɪmd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [medəuz] , [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
Catherine and Jean have climbed above the meadows , up the hill ,
凯瑟琳 和 让 有 攀登 多于 这 草地 , 向上 这 爬坡道 ,
凯瑟琳和琼爬过了草地，登上了山坡。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [ɡraʊnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪmnɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
to a high ground from which you can make out all the chimneys of the
到 一个 高的 地面 从 哪个 你 能 制作 出去 全部 这 烟囱 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ˈdɑːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ænd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˈstiːpl] [ʌv; əv] [sɪks]
village dotted among the trees and in the far distance the steeples of six
村庄 虚线 之中 这 树木 和 在 这 远的 距离 这 尖顶 的 六
[ˈpærɪʃɪz] .
parishes .
教区 .
从高地上可以看到村庄里散落在树林间的所有烟囱，远处还能看到六个教区的尖顶。

[ðen] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][bɪɡ] [pleɪs] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] .
Then you see what a big place the world is .
然后 你 看 什么 一个 大的 地方 这 世界 是 .

然后你就会明白世界有多大了。

[ðen] ['kæθrɪn] [kæn; kən] ['betər] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz] [bɪn] [tɔːt] , — [ðə; ði]
Then Catherine can better understand the stories she has been taught , — the
然后 凯瑟琳 能 更好的 理解 这 故事 她 有 到过 教授 , — 这
[dʌv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrk] ,
dove from the Ark ,
鸽子 从 这 方舟 ,

这样，凯瑟琳就能更好地理解她所听过的故事——比如来自方舟的鸽子。

[ðə; ði] ['ɪzriəlaɪts] [ɪn][ðə; ði] ['prɔːmɪst] [lənd] , [ænd; ænd][ˈdʒiːzəs][ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] .
the Israelites in the Promised Land , and Jesus going from city to city .
这 以色列人 在 这 承诺 土地 , 和 耶稣 去 从 城市 到 城市 .
以色列人在应许之地，耶稣走遍各城各市。

“ [lets] [sɪt] [daʊn] [ðer; ðər] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sez] .
“ **Let's sit down there ,** ” **she says .**
“ 我们来吧 坐 向下 那里 , ” 她 说道 .

“咱们坐那儿吧，”她说。

[daʊn] [ʃiː; ʃɪ][sɪts] , [ænd; ænd] , ['oʊpənɪŋ][hɜːr; həɹ][hændz] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈfedz] [hɜːr; həɹ] ['flaʊəri] ['hɑːrvɪst] [ɔːl]
Down she sits , and , opening her hands , she sheds her flowery harvest all
向下 她 坐着 , 和 , 开幕 她 双手 , 她 棚屋 她 如花 收成 全部
['oʊvər][hɜːr; həɹ] .
over her .
超过 她 .

她坐了下来，张开双手，将她收获的鲜花洒在身上。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɔːl][ˈfreɪgrənt][wɪð; wɪθ] ['blɒsəmz] , [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [kʌm]
She is all fragrant with blossoms , and in a moment the butterflies come
她 是 全部 香 和 花朵 , 和 在 一个 片刻 这 蝴蝶 来
['flʌtərɪŋ] [raʊnd] [hɜːr; həɹ] .
fluttering round her .
飘动 圆形的 她 .

她浑身散发着花香，片刻之后，蝴蝶在她周围翩翩飞舞。

[ʃiː; ʃɪ] ['pɪks] [ænd; ænd] [tʃuːzɪz] [ænd; ænd] [mætʃɪz] [hɜːr; həɹ] ['flaʊərz] ; [ʃiː; ʃɪ] [wiːvz] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]
She picks and chooses and matches her flowers ; she weaves them into
她 精选 和 选择 和 比赛 她 花朵 ; 她 编织 他们 进入
[ˈɡɑːləndz] [ænd; ænd] [riθs] ,
garlands and wreaths ,
花环 和 花圈 ,

她精心挑选并搭配花朵，将它们编织成花环和花圈。

[ænd; ænd] [hæŋz] ['flaʊər] - ['belz] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ɪrz] ;
and hangs flower - bells in her ears ;
和 悬挂 花 - 铃铛 在 她 耳朵 ;

她耳朵上戴着花铃；

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [dekt] [aʊt] [naʊ] [laɪk] [ðə; ði][ˈrʌstɪk] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhoʊli][ˈvɜːrdʒɪn][ðə; ði] ['ʃepərdz]
she is decked out now like the rustic image of a Holy Virgin the shepherds
她 是 甲板 出去 现在 喜欢 这 乡村 图像 的 一个 圣 处女 这 牧羊人
['venərəɪt] .
venerate .
崇敬 .

她现在的装扮就像牧羊人敬拜的那尊质朴的圣母像。

[hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [dʒiːn] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbɪzi] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ˈdraɪvɪŋ][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv]
Her little brother Jean , who has been busy all this while driving a team of
她 小的 兄弟 让 , WHO 有 到过 忙碌的 全部 这 尽管 驾驶 一个 团队 的
[ɪˈmædʒɪneri][ˈhɔːrsɪz] ,
imaginary horses ,
假想 马匹 ,

她的弟弟让一直在忙着驾驭一队想象中的马匹，

[siːz] [hɜːr; hər][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ˈbreɪvəri] .
sees her in all this bravery .
看到 她 在 全部 这 勇敢 .

在这一切勇敢中看到了她。

[ˈɪnstəntli] [hiː; hi][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪ(ə)n] .
Instantly he is filled with admiration .
即刻 他 是 已填 和 钦佩 .

他顿时充满了钦佩之情。

[ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔː] [ˈpenətreɪts] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [soʊl] .
A religious awe penetrates all his childish soul .
一个 宗教 敬畏 渗透 全部 他的 幼稚 灵魂 .

宗教的敬畏之心渗透到他孩童般的心灵深处。

[hiː; hi][ˈstɔːps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪp] [fɔːlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈfɪŋgərz] .
He stops , and the whip falls from his fingers .
他 停止 , 和 这 鞭 瀑布 从 他的 手指 .

他停了下来，鞭子从他指间滑落。

[hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsmʌðəd] [ɪn] [ˈlʌvli] [ˈflaʊərz] .
He feels that she is beautiful and all smothered in lovely flowers .
他 感觉 那 她 是 美丽的 和 全部 窒息 在 迷人的 花朵 .

他觉得她很漂亮，浑身都洋溢着美丽的鲜花。

[hiː; hi] [traɪz][ɪn][veɪn][tuː; tə] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][sɔːft] , [ˌɪndɪˈstrɪŋkt] [spiːtʃ] .
He tries in vain to say all this in his soft , indistinct speech .
他 尝试 在 徒劳 到 说 全部 这 在 他的 柔软的 , 模糊 演讲 .

他试图用他那轻柔、含糊不清的声音把这一切都说出来，但徒劳无功。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gest] .
But she has guessed .
但 她 有 猜对了 .

但她猜到了。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkæθrɪn] [ɪz][hɪz; ɪz][bɪɡ] [ˈsɪstər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈsɪstər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] ;
Little Catherine is his big sister , and a big sister is a little mother ;
小的 凯瑟琳 是 他的 大的 姐姐 , 和 一个 大的 姐姐 是 一个 小的 母亲 ;

小凯瑟琳是他的姐姐，姐姐就像小妈妈一样；

[ʃiː; ʃi] [fɔːˈsiːz] , [ʃiː; ʃi] [ˈgesɪz] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈɪnstɪŋkt] .
she foresees , she guesses ; she has the sacred instinct .
她 预见者 , 她 猜测 ; 她 有 这 神圣 本能 .

她能预见，她能猜测；她拥有神圣的直觉。

“ [jes] , [ˈdɑːrlɪŋ] , ” [kraɪz] [ˈkæθrɪn] , “ [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [riːθ] ,
“ **Yes , darling ,** ” **cries Catherine ,** “ **I am going to make you a beautiful wreath ,**
” 是的 , 亲爱的 , ” 哭泣 凯瑟琳 , ” 我 是 去 到 制作 你 一个 美丽的 花圈 ,

“是的，亲爱的，”凯瑟琳喊道，“我要为你做一个漂亮的花环。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] .
and you will look like a little king .
和 你 将要 看 喜欢 一个 小的 国王 .

这样你看起来就像个小国王。

” [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [twaɪnz] [təˈgeðər] [ðə; ði] [waɪt] [ˈflaʊərz] , [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] **And so she twines together the white flowers , the yellow flowers , and the** 和 所以 她 线绳 一起 这 白色的 花朵 , 这 黄色的 花朵 , 和 这 [red] [ˈflaʊərz] , **red flowers** , 红色的 花朵 ,

于是她将白花、黄花和红花缠绕在一起。

[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtʃæplət] . **into a chaplet** . 进入 一个 花冠 .

做成花环。

[ʃiː; ʃi] [pʊts] [,aɪ ˈtiː][ɑːn][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒiːnz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈflʌɪz] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] . **She puts it on little Jean's head , and he flushes with pride and pleasure** . 她 放置 它 在 小的 牛仔褲 头 , 和 他 冲洗 和 自豪 和 乐趣 .

她把帽子戴在小让的头上，小让顿时满脸通红，既骄傲又高兴。

[ʃiː; ʃi] [ˈkɪsɪz] [hɜːr; həɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] , [lɪfts][hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; həɪ][ɑːrmz][ænd; ənd][plænts][hɪm; ɪm] , **She kisses her little brother , lifts him in her arms and plants him** , 她 吻 她 小的 兄弟 , 电梯 他 在 她 武器 和 植物 他 ,

她亲吻了弟弟，把他抱起来放好。

[ɔːl] [ˈgɑːləndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈblɒsəmz] , [ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [stoʊn] . **all garlanded with blossoms , on a big stone** . 全部 挂满花环 和 花朵 , 在 一个 大的 石头 .

所有的花都装饰着鲜花，摆放在一块大石头上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm][ədˈmaɪərɪŋli] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] **Then she looks at him admiringly , because he is beautiful and she has** 然后 她 看起来 在 他 钦佩地 , 因为 他 是 美丽的 和 她 有

[meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] . **made him so** . 制成 他 所以 .

然后她满怀爱慕地看着他，因为他很英俊，而这一切都是她成就的。

[ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈrʌstɪk] [ˈpedɪst(ə)l] , [ˈlɪt(ə)l][dʒiːn] [noʊz] [hiː; hi][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , **And standing there on his rustic pedestal , little Jean knows he is beautiful** , 和 常设 那里 在 他的 乡村 座 , 小的 让 知道 他 是 美丽的 ,

站在那简陋的基座上，小珍知道他很英俊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [fɪlz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] . **and the thought fills him with a deep respect for himself** . 和 这 想法 填充 他 和 一个 深的 尊重 为了 他自己 .

这个想法让他对自己充满了深深的敬意。

[hiː; hi] [fiːlz] [hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhəʊli] . **He feels he is something holy** . 他 感觉 他 是 某物 圣 .

他觉得自己是神圣的。

[ˈveri] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [stɪl] , [wɪð; wɪθ] [raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd] [taɪt] - [drɔːn] [lɪps] , **Very upright and still , with round eyes and tight - drawn lips** , 非常 直立 和 仍然 , 和 圆形的 眼睛 和 紧的 - 绘制 嘴唇 ,

他身姿挺拔，一动不动，眼睛圆圆的，嘴唇紧抿。

[ɑːrmz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑːmz] [ˈoʊpən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪŋgərz] [ˈpɑːrtɪd] [laɪk] [ðə; ði] [spəʊks] **arms by his side with the palms open and the fingers parted like the spokes** 武器 经过 他的 边 和 这 棕榈树 打开 和 这 手指 分手了 喜欢 这 发言人

[ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːl] , **of a wheel** , 的 一个 车轮 ,

双臂垂于身体两侧，掌心张开，手指分开，如同车轮的辐条。

[hiː; hi] [teɪsts] [ə; eɪ][ˈpaɪəs][dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈaɪdl] — [hiː; hi][ɪz] [fɔr] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈaɪdl] [naʊ] .
he tastes a pious joy to be an idol — he is sure he is an idol now .

他尝到了成为偶像的虔诚喜悦——他确信自己现在就是个偶像。

[ðə; ði][skaɪ][ɪz][,oʊvərˈhed] , [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [laɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
The sky is overhead , the woods and fields lie at his feet .

天空在他头顶，树林和田野在他脚下。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
He is the hub of the universe .

他是宇宙的中心。

[hiː; hi][əˈloʊn][ɪz] [ɡreɪt] , [hiː; hi][əˈloʊn][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)] .
He alone is great , he alone is beautiful .

唯有他是伟大的，唯有他是美丽的。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkæθrɪn] [breɪks] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [læf] .
But suddenly Catherine breaks into a laugh .

但凯瑟琳突然大笑起来。

[ʃiː; ʃi] [ʃaʊts] :
She shouts :

她喊道：

“ [oʊ] ! [haʊ] [ˈfʌni] [juː; jʊ] [lʊk] , [ˈlɪt(ə)l][dʒiːn] !
“ Oh ! how funny you look , little Jean !

“哦！如何有趣的你看，小的让！”

[haʊ] [ˈfʌni] [juː; jʊ][duː] [lʊk] !
how funny you do look !

你看起来真滑稽！

“ [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ʌp][ænd; ənd] [θroʊz] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [ˈkɪsɪz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
“ She runs up and throws her arms round him , she kisses him and shakes him ;

她跑上前去，张开双臂抱住他，亲吻他，摇晃他；

[ðə; ði] [ˈhevi] [riːθ] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [slɪps] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][noʊz] .
the heavy wreath of flowers slips down over his nose .

沉重的花环滑落到他的鼻子上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [əˈɡen] :
And she laughs again :

她又笑了：

“ [oʊ] ! [haʊ] [ˈfʌni] [hiː; hi] [lʊks] !
“ Oh ! how funny he looks !

“哦！如何有趣的他看起来！”

[haʊ] [ˈveri] [ˈfʌni] ！
how very funny ！
如何 非常 有趣的 ！

真好笑！

” [bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [ɪz][noʊ] [ˈlæfɪŋ] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)] [dʒiːn] .
” **But it is no laughing matter for little Jean** .
” 但 它 是 不 笑 事情 为了 小的 让 ：

但这对于小珍来说可不是一件好笑的事。

[hiː; hi][ɪz][sæd][ænd; ənd] [ˈsaːri] ,
He is sad and sorry ,
他 是 伤心 和 对不起 ；

他感到悲伤和遗憾。

[ˈwʌndərɪŋ] [waɪ] [,aɪ ˈti:] [ɪz][ɔːl][ˈoʊvər][ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [left] [ɔːf] [ˈbiːɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
wondering why it is all over and he has left off being beautiful .
好奇 为什么 它 是全部 超过 和 他 有 左边 离开 存在 美丽的 ：

想知道为什么一切都结束了，他不再那么英俊了。

[,aɪ ˈti:] [hɜːrts][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [əˈgen] ！
It hurts to come down to earth again ！
它 疼痛 到 来 向下 到 地球 再次 ！

再次回到现实世界真痛苦！

[naʊ] [ðə; ði] [riːθ] [ɪz] [ˌʌnˈwaʊnd][ænd; ənd] [tɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
Now the wreath is unwound and tossed on the grass ,
现在 这 花圈 是 解开 和 抛掷 在 这 草 ；

现在花圈已被解开，扔在了草地上。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [dʒiːn][ɪz] [laɪk] [ˈeni bɔːdi] [els] [wʌns] [mɔːr] .
and little Jean is like anybody else once more .
和 小的 让 是 喜欢 任何人 别的 一次 更多的 ：

小珍妮又和其他人一样了。

[jes] , [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ɔːf] [ˈbiːɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
Yes, he has left off being beautiful .
是的 ， 他 有 左边 离开 存在 美丽的 ：

是的，他不再英俊了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈstɜːrdi] [jʌŋ] [skæmp] .
But he is still a sturdy young scamp .
但 他 是 仍然 一个 结实的 年轻的 恶棍 ：

但他仍然是个身强力壮的小家伙。

[hiː; hi] [suːn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [wɪp] [ɪn][hænd] [əˈgen] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈhɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ʌv; əv]
He soon has his whip in hand again and now he is hauling his team of
他 很快 有 他的 鞭 在 手 再次 和 现在 他 是 运输 他的 团队 的
[sɪks] ,
six ,
六 ；

他很快又拿起鞭子，拉着他的六匹马。

[ðə; ði][sɪks][bɪɡ] [kɑːrθɔːrsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [rʌt] .
the six big carthorses of his dreams, out of that rut .
这 六 大的 拉车马 的 他的 梦境 ， 出去 的 那 发情 ；

他梦寐以求的六匹骏马拉着车，终于摆脱了困境。

[ˈkæθrɪn] [ɪz] [stɪl] [ˈpleɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈflaʊərz] .
Catherine is still playing with her flowers .
凯瑟琳 是 仍然 玩耍 和 她 花朵 ；

凯瑟琳还在摆弄她的花。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər]['daɪŋ] .

But some of them are dying .
但 一些 的 他们 是 垂死 .

但他们中有些人正在死去。

[ˈʌðər] [ɑ:r; ər]['kloʊzɪŋ][ɪn] [sli:p] .

Others are closing in sleep .
其他的 是 结束 在 睡觉 .

其他人则在睡梦中闭上了眼睛。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] [laɪk][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [lʊk] !

For the flowers go to sleep like the animals , and look !
为了 这 花朵 去 到 睡觉 喜欢 这 动物 , 和 看 !

花儿们像动物一样进入梦乡，瞧！

[ðə; ði] , [plʌkt] [ə; eɪ][fju:] ['aʊərz][ə'goʊ] ,

the campanulas , plucked a few hours ago ,
这 风铃草 , 拨弦 一个 很少 小时 前 ,

这些风铃草是几个小时前采摘的。

[ɑ:r; ər] ['ʌtɪŋ] [ðer; ðər]['pɜ:rp(ə)l] ['belz] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz] [ðæt] [hæv; həv]

are shutting their purple bells and sinking asleep in the little hands that have
是 关闭 他们的 紫色的 铃铛 和 下沉 睡着了 在 这 小的 双手 那 有

['pɑ:rtɪd][ðəm; ðəm][frʌm; frəm][laɪf] .

parted them from life .
分手了 他们 从 生活 .

她们的紫色铃铛缓缓合拢，在将她们从生命中带走的小手中沉沉睡去。

[ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [bloʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] ['kæθrɪn] ['fɪvəz] .

A light breeze blows by , and Catherine shivers .
一个 光 微风 打击 经过 , 和 凯瑟琳 颤抖 .

一阵微风吹过，凯瑟琳打了个寒颤。

[aɪ 'ti:][ɪz] [naɪt] ['kʌmɪŋ] .

It is night coming .
它 是 夜晚 未来 .

夜幕降临。

“ [aɪ][,eɪ 'em] ['hʌŋɡri] , ” [sez] ['lɪt(ə)l][dʒi:n] .

“ I am hungry , ” says little Jean .
“ 我 是 饥饿的 , ” 说道 小的 让 .

“我饿了,”小珍妮说。

[bʌt; bət] ['kæθrɪn] [hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ][brɪt][ʌv; əv] [bred] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

But Catherine has not a bit of bread to give her little brother .
但 凯瑟琳 有 不是 一个 少量 的 面包 到 给 她 小的 兄弟 .

但凯瑟琳连一点面包都没有，没法分给弟弟。

[ʃi:; ʃi] [sez] :

She says :
她 说道 :

她说:

“ ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [let] - [es][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

“ Little brother , let ' s go back to the house .
“ 小的 兄弟 , 让 - s 去 后退 到 这 房子 .

“弟弟，我们回家吧。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [su:p] ['sti:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:t] [ðæt] [hæŋz]
“ **And they both think of the cabbage soup steaming in the pot that hangs**
” 和 他们 两个都 思考 的 这 卷心菜 汤 蒸煮 在 这 锅 那 悬挂
[frʌm; frəm][ðə; ði] [hʊk] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] ['tʃɪmni] .
from the hook right under the great chimney .
从 这 钩 正确的 在下面 这 伟大的 烟囱 .

“他们俩都想起了挂在大烟囱下钩子上的锅里热气腾腾的卷心菜汤。”

['kæθrɪn] ['gæðərz] [hɜ:r; həɹ] ['flaʊərz] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ɑ:rm][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; həɹ]['lɪt(ə)l] ['brʌðəɹ] [baɪ]
Catherine gathers her flowers in her arm and taking her little brother by
凯瑟琳 聚集 她 花朵 在 她 手臂 和 采取 她 小的 兄弟 经过
[ðə; ði][hænd] ,
the hand ,
这 手 ,

凯瑟琳将手中的鲜花抱在怀里，牵着弟弟的手，

[ʃi:; ʃi] [li:dz] [hɪm; ɪm] ['hoʊmwəɹdz] .
she leads him homewards .
她 线索 他 回家 .

她领着他回家。

[ðə; ði][sʌn][sæŋk] ['sləʊli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rʌdi] [west] .
The sun sank slowly down to the ruddy West .
这 太阳 沉没 缓慢地 向下 到 这 红润 西方 .

太阳缓缓沉入绯红的西方。

[ðə; ði] ['swɒləʊz] [swu:p] [pæst][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] , ['ɔ:lməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The swallows swooped past the two children , almost touching them with their
这 燕子 俯冲 过去的 这 二 孩子们 , 几乎 接触 他们 和 他们的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

燕子从两个孩子身边掠过，翅膀几乎碰到了他们。

[ðæt] ['hɑ:rdli] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] .
that hardly seemed to move .
那 几乎 似乎 到 移动 .

它几乎一动不动。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:rk] .
It was getting dark .
它 曾是 获得 黑暗的 .

天色渐暗。

['kæθrɪn] [ænd; ənd][dʒi:n] [prest] ['kloʊzəɹ] [tə'geðəɹ] .
Catherine and Jean pressed closer together .
凯瑟琳 和 让 按下 更近 一起 .

凯瑟琳和琼靠得更近了。

['kæθrɪn] [dra:pt] [hɜ:r; həɹ] ['flaʊərz] [wʌn]['æftəɹ][ðə; ði] ['ʌðəɹ] [baɪ][ðə; ði] [wei] .
Catherine dropped her flowers one after the other by the way .
凯瑟琳 掉落 她 花朵 一 后 这 其他 经过 这 方式 .

顺便一提，凯瑟琳的花一朵接一朵地掉在了地上。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪɹ] , [ɪn][ðə; ði][waɪd] ['saɪləns] , [ðə; ði][ʌn'taɪəɪŋ][tʃɜ:rp] - [tʃɜ:rp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɹɪkɪts] .
They could hear , in the wide silence , the untiring chirp - chirp of the crickets .
他们 可以 听到 , 在 这 宽的 沉默 , 这 不懈 啁啾 - 啁啾 的 这 蟋蟀 .

在寂静无声中，他们能听到蟋蟀不停的鸣叫声。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ə'freɪd] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][sæd] ;
They were afraid , both of them , and they were sad ;
他们 是 害怕的 , 两个都 的 他们 , 和 他们 是 伤心 ;

他们俩都很害怕，也很伤心；

[ðə; ði] ['melənkɑ:li] [ʌv; əv] ['naɪtʃɔ:l] [hæd; həd] ['entərd] ['ɪntu:][ðer; ðər]['lɪt(ə)] ['hɑ:rts] .
the melancholy of nightfall had entered into their little hearts .
这 忧郁 的 黄昏 有 进入 进入 他们的 小的 心 .

夜幕降临的忧郁钻进了他们稚嫩的心灵。

[ɔ:l] [raʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [graʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði][best] [lʊkt]
All round them was familiar ground , but the things they knew the best looked
全部 圆形的 他们 曾是 熟悉的 地面 , 但 这 事物 他们 知道 这 最好的 看起来
[streɪndʒ][ænd; ənd] [ʌn'kæni] .
strange and uncanny .
奇怪的 和 不可思议 .

他们周围的一切都是熟悉的景象，但他们最熟悉的事物看起来却陌生而诡异。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][hæv; həv] [groʊn] [tu:] [bɪg][ænd; ənd] [tu:] [oʊld][fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
The earth seemed suddenly to have grown too big and too old for them
这 地球 似乎 突然 到 有 生长 也 大的 和 也 老的 为了 他们
.
:
.

地球似乎突然变得太大、太老了，他们无法承受。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['taɪərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [ri:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] ,
They were tired , and they began to think they would never reach the house ,
他们 是 疲劳的 , 和 他们 开始 到 思考 他们会 绝不 抵达 这 房子 ,
they were very tired and they began to think they would never reach their home ,
他们很累，开始觉得他们永远也到不了家了。

[wer] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [su:p] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli] .
where mother was making the soup for all the family .
在哪里 母亲 曾是 制作 这 汤 为了 全部 这 家庭 .
.
.
妈妈正在为全家人熬汤。

[ˈdʒi:nz] [wɪp] [hʌŋ] [lɪmp][ænd; ənd] [stɪl] ,
Jean's whip hung limp and still ,
牛仔裤 鞭 悬挂 跛行 和 仍然 ,
.
.
吉恩的鞭子无力地垂着，一动不动。

[ænd; ənd] ['kæθrɪn] [let][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['flaʊərz] [slɪp][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['taɪərd]['fɪŋgərz] .
and Catherine let the last of her flowers slip from her tired fingers .
和 凯瑟琳 让 这 最后的 的 她 花朵 滑 从 她 疲劳的 手指 .
.
凯瑟琳疲惫的手指间，最后一朵花也悄然滑落。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['dræɡɪŋ] [dʒi:n] [ə'bo:ŋ] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] , [ænd; ənd] ['ni:ðər] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
She was dragging Jean along by the arm , and neither said a word .
她 曾是 拖拽 让 沿着 经过 这 手臂 , 和 两者都不 说 一个 单词 .
.
.
她拽着吉恩的胳膊往前走，两人一句话也没说。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [bo:ŋ] [wei] [ɔ:f][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd] [smoʊk] ['raɪzɪŋ][ɪn]
At last they saw a long way off the roof of their house and smoke rising in
在 最后的 他们 锯 一个 长的 方式 离开 这 屋顶 的 他们的 房子 和 抽烟 上升 在
[ðə; ði] ['dɑ:rkənɪŋ] [skaɪ] .
the darkening sky .
这 变暗 天空 .
.
.
最后，他们从自家屋顶上远远地望去，只见昏暗的天空中升起了滚滚浓烟。

[ðen] [ðeɪ] [stɔ:pt] ['rʌŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] [tə'geðər] , ['ʃaʊtɪd] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
Then they stopped running , and clapping their hands together , shouted for joy .
然后 他们 停止 跑步 , 和 鼓掌 他们的 双手 一起 , 喊叫 为了 喜悦 .
.
.
然后他们停下奔跑，拍着手，欢呼雀跃。

['kæθrɪn] [kɪst] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)] ['brʌðər] ;
Catherine kissed her little brother ;
凯瑟琳 亲吻 她 小的 兄弟 ;
.
.
凯瑟琳亲吻了她的弟弟；

[ðen] [ðeɪ] [set] [ɔ:f] ['rʌnɪŋ] [ə'ven] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evə][ðer; ðər] ['wɪrɪ] [legz] [wʊd] ['kæri]
then they set off running again as fast as ever their weary legs would carry
然后 他们 放 离开 跑步 再次 作为 快速地 作为 曾经 他们的 厌倦 腿 会 携带
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

然后他们再次开始奔跑，用尽全力奔跑，即使疲惫的双腿也无法支撑他们继续前进。

[wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
When they reached the village ,
什么时候 他们 达到 这 村庄 ,
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] [hu:] [geɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] ['i:vnɪŋ] .
there were women coming back from the fields who gave them good evening .
那里 是 女性 未来 后退 从 这 字段 WHO 给予 他们 好的 晚上 .

有些妇女从田里回来，向他们道晚安。

[ðeɪ] [bri:ðd] [ə'ven] .
They breathed again .
他们 呼吸 再次 :

他们再次呼吸了。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] - [step] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [kæp] , [su:p] - ['leɪdl] [ɪn][hænd] .
Their mother was on the door - step , in a white cap , soup - ladle in hand .
他们的 母亲 曾是 在 这 门 - 步 , 在 一个 白色的 帽 , 汤 - 勺子 在 手 .
他们的母亲站在门口，戴着白色帽子，手里拿着汤勺。

“ [kʌm] [ə'ɔ:n] , ['ɪt(ə)l][wʌnz] , [kʌm] [ə'ɔ:n] !
” **Come along , little ones , come along !**
” 来 沿着 , 小的 一个 , 来 沿着 !
“来吧，小家伙们，来吧！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
” **she called to them** .
” 她 称为 到 他们 :

她向他们喊道。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [θru:] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .
And they threw themselves into her arms .
和 他们 扔 他们自己 进入 她 武器 :
他们扑进了她的怀里。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tft] [ðə; ði] ['pɑ:rlər] [wer] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [su:p] [wʌz; wəz] ['smʊʊkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
When she reached the parlour where the cabbage soup was smoking on the table ,
什么时候 她 达到 这 客厅 在哪里 这 卷心菜 汤 曾是 吸烟 在 这 桌子 ,
['kæθrɪn] ['fɪvəd] [ə'ven] .
Catherine shivered again .
凯瑟琳 瑟瑟发抖 再次 :

当凯瑟琳走到客厅，看到桌上冒着热气的卷心菜汤时，她又打了个寒颤。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [naɪt] [kʌm] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
She had seen night come down over the earth .
她 有 已见 夜晚 来 向下 超过 这 地球 .
她曾目睹黑夜降临大地。

[dʒi:n] , ['si:ɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['set(ə)] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Jean , seated on the settle , his chin on a level with the table ,
让 , 坐着 在 这 定居 , 他的 下巴 在 一个 等级 和 这 桌子 ,
让坐在长凳上，下巴与桌面齐平。

[wʌz; wəz] [ɔ:ˈredi] [ˈi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [su:p] .
was already eating his soup .
曾是 已经 吃 他的 汤 .

他已经在喝汤了。

[ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [pæst]
THE MARCH PAST
这 行进 过去的

行进

- , [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] , [ˈrɑ:dʒər] , [ʒɑ:k,dzeiks] ,
RENÉ , Bernard , Roger , Jacques ,
- , 伯纳德 , 罗杰 , 雅克 ,

勒内、伯纳德、罗杰、雅克

[ænd; ənd] [ˈeti:ən] [fi:l] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfaɪnər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
and Etienne feel sure there is nothing finer in the world than to be a
和 艾蒂安 感觉 当然 那里 是 没有什么 更精细 在 这 世界 比 到 是 一个
[ˈsoʊldʒər] .
soldier .
士兵 .

艾蒂安坚信，世界上没有比当兵更美好的事了。

[frɑ:nˈsi:n, frænˈsi:n] [əˈgri:z] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][fi:; ji] [wʊd] [lʌv] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə]
Francine agrees with them and she would love to be a boy to
弗朗辛 同意 和 他们 和 她 会 爱 到 是 一个 男生 到
[dʒɔɪn][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
join the army .
加入 这 军队 .

弗朗辛同意他们的看法，她很想变成男孩去参军。

[ðeɪ] [θɪŋk] [soʊ][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ˈsoʊldʒərz] [wer] [faɪn] [ˈju:nɪfɔ:rmz] , [epəˈlets] [ænd; ənd][ɡoʊld] [leɪs] ,
They think so because soldiers wear fine uniforms , epaulettes and gold lace ,
他们 思考 所以 因为 士兵 穿 美好的 制服 , 肩章 和 金子 蕾丝 ,
[ænd; ənd] [ˈɡlɪtərɪŋ] [swo:dʒ] .
and glittering swords .
和 闪闪发光 剑 .

他们之所以这么想，是因为士兵们穿着漂亮的制服，佩戴肩章和金边，佩着闪闪发光的宝剑。

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [əˈnʌðər] [ˈri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][lʌv; əv] [ˈsɪtəznz]
There is yet another reason for putting the soldier in the front rank of citizens
那里 是 然而 其他 原因 为了 推杆 这 士兵 在 这 正面 秩 的 公民
— [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
— because he gives his life for his Country .
— 因为 他 给予 他的 生活 为了 他的 国家 .

将士兵置于公民最高层级还有另一个原因——因为他为国家献出了生命。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tru:] [ˈɡreɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][bʌt; bət] [ðæt] [lʌv; əv][ˈsækrɪfajs] ,
There is no true greatness in this world but that of sacrifice ,
那里 是 不 真的 伟大 在 这 世界 但 那 的 牺牲 ,

世间真正的伟大唯有牺牲奉献。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:ˈfər] [wʌnz] [laɪf][ɪz][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [lʌv; əv][ɔ:][ˈsækrɪfajsɪz] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [ɪnˈklu:dʒ]
and to offer one's life is the greatest of all sacrifices , because it includes
和 到 提供 一个人的 生活 是 这 最 的 全部 牺牲 , 因为 它 包括
[ɔ:ɪ] [ˈʌðər] .
all others .
全部 其他的 .

献出生命是最大的牺牲，因为它包含了其他一切牺牲。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [bi:t] [haɪ] [wen] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][gəʊz][baɪ] .
That is why the hearts of the crowd beat high when a regiment goes by .
那是为什么 这 心的 这 人群 打 高的 什么时候 一个 团 去 经过 .
所以当 一个 军团 经过 时, 人群 的心 都会 怦怦 直跳。

- [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
René is the General .
- 是 这 一般 的 .

勒内是将军。

[hi:; hi] [werz] [ə; eɪ] [kɑ:kt] [hæt][ænd; ənd][raɪdz][ə; eɪ][wɔ:r] - [hɔ:rs] .
He wears a cocked hat and rides a war - horse .
他 穿着 一个 上膛 帽子 和 骑行 一个 战争 - 马 .

他头戴三角帽，骑着战马。

[ðə; ði][hæt][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃer] .
The hat is made of paper and the horse is a chair .
这 帽子 是 制成 的 纸 和 这 马 是 一个 椅子 .

帽子是纸做的，马是椅子。

[hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drʌmə] [ænd; ənd] [fɔ:r] [men] — [ʌv; əv] [hu:m] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][gɜ:rl] !
His army consists of a drummer and four men — of whom one is a girl !
他的 军队 由 的 一个 鼓手 和 四 男人 — 的 谁 — 是 一个 女孩 !

他的军队由一名鼓手和四名男子组成——其中一名是女孩！

“ [ʃəʊldər] [ɑ:rmz] !
“ **Shoulder arms !**
” 肩膀 武器 !

“肩并肩！

[fɔ:rwəd] , [mɑ:rtʃ] !
Forward , march !
向前 , 行进 !

前进！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [pæst] [brɪ'gɪnz] .
” **and the march past begins .**
” 和 这 行进 过去的 开始 .

“阅兵式开始了。”

[frɑ:n'si:n, fræn'si:n][ænd; ənd]['rɑ:dʒər] [lʊk] [kwɑɪt] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['ʌndər][ɑ:rmz] .
Francine and Roger look quite imposing under arms .
弗朗辛 和 罗杰 看 相当 气势磅礴 在下面 武器 .

弗朗辛和罗杰的胳膊看起来很结实。

[tru:] , [ʒɑ:k,dʒeɪks] [dʌz] [nɑ:t][hoʊld][hɪz; ɪz][gʌn] ['veri] ['væliəntli] .
True , Jacques does not hold his gun very valiantly .
真的 , 雅克 做 不是 抓住 他的 枪 非常 英勇地 .

没错，雅克拿枪的姿势并不英勇。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['melənka:li] [læd] .
He is a melancholy lad .
他 是 一个 忧郁 小伙子 .

他是个忧郁的少年。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ðæt] ;
But we must not blame him for that ;
但 我们 必须 不是 责备 他 为了 那 ;

但我们不能因此责怪他；

['dri:məz] [kæn; kən][bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðəʊz] [hu:] ['nevər] [dri:m] [æt; ət][ɔ:l] .
dreamers can be just as brave as those who never dream at all .
梦想家 能 是 只是 作为 勇敢的 作为 那些 WHO 绝不 梦 在 全部 .

有梦想的人和从不做梦的人一样勇敢。

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ˈetiːən] , [ðə; ði][ˈtaɪniːəst][maɪt][ɪn][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [lʊks] [ˈpensɪv] .
His little brother Etienne , the tiniest mite in the regiment , looks pensive .
他的 小的 兄弟 艾蒂安 , 这 最小的 螨虫 在 这 团 , 看起来 沉思的 .

他的弟弟艾蒂安是全团里个子最小的，他若有所思。

[hiː; hi][ɪz] [æmˈbɪʃəs] ; [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɑːfɪsər] [raɪt] [əˈweɪ] ,
He is ambitious ; he would like to be a general officer right away ,
他 是 雄心勃勃 ; 他 会 喜欢 到 是 一个 一般的 官 正确的 离开 ,
他很有野心，想立刻晋升为将军。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm][sæd] .
and that makes him sad .
和 那 制作 他 伤心 .

这让他感到难过。

“ [ˈfɔːrwərd] !
“ **Forward !**
“ 向前 !

“向前！

[ˈfɔːrwərd] !
forward !
向前 !

向前！

“ - [ʃaʊts] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
“ **René shouts the order .**
“ - 喊叫 这 命令 .

“勒内大声下达了命令。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] , [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .
“ **We are to fall on the Chinese , who are in the dining - room .**
“ 我们 是 到 落下 在 这 中国人 , who 是 在 这 用餐 - 房间 .

“我们要扑向在餐厅里的中国人。”

“ [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [ɑːr; ər] [tʃerz] .
“ **The Chinese are chairs .**
“ 这 中国人 是 椅子 .

中国人是椅子。

[wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [æt; ət] [ˈfaɪtɪŋ] , [tʃerz] [meɪk] [fɜːrst] - [reɪt] [tʃaɪˈniːz] .
When you play at fighting , chairs make first - rate Chinese .
什么时候 你 玩 在 斗争 , 椅子 制作 第一的 - 速度 中国人 .

当你玩打斗游戏时，椅子能做出一流的中国式动作。

[ðeɪ] [fɔːl] — [ænd; ənd] [wʌt] [ˈbetər] [kæən; kən][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] [duː] ?
They fall — and what better can the Chinese do ?
他们 落下 — 和 什么 更好的 能 这 中国人 做 ?

它们倒下了——中国人还能做什么呢？

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [tʃerz] [ɑːr; ər] [fiːt] [ɪn][er] , - [əˈnaʊnsɪz] : “ [ˈsoʊldʒərz] , [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv]
When all the chairs are feet in air , René announces : “ Soldiers , now we have
什么时候全部 这 椅子 是 脚 在 空气 , - 宣布 : “ 士兵 , 现在 我们 有
[ˈbiːtɪn] [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] ,
beaten the Chinese ,
被打败 这 中国人 ,

当所有椅子都离地时，勒内宣布：“士兵们，现在我们已经打败了中国人，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr][ˈræɪnz; ˈreɪɪnz] .
we will have our rations .
我们 将要 有 我们的 口粮 .

我们会领到配给口粮。

" [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz] [wel] [rɪ'si:vd] [ɑ:n][ɔ:l][hændz] .
" The idea is well received on all hands .
" 这 主意 是出色地 已收到 在 全部 双手 ；

“这个想法受到了大家的欢迎。”

[jes] , [ˈsoʊldʒərz][mʌst; məst] [i:t] .
Yes , soldiers must eat .
是的 , 士兵 必须 吃 ；

是的，士兵也需要吃饭。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˌkɑ:mi'seriət] [hæz; həz] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈvɪtlz] — [bʌnz] , [meɪdz]
This time the Commissariat has furnished the best of victuals — buns , maids
这 时间 这 粮食 有 提供 这 最好的 的 食物 — 面包 , 女佣
[ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
of honour ,
的 荣誉 ,

这次军需处提供了最好的食物——面包卷、侍女，

[ˈkɔ:fi] [keɪks] [ænd; ənd] [ˈtʃɔ:klət] [keɪks] , [red] - [ˈkɜ:rənt] [ˈsɪrəp] .
coffee cakes and chocolate cakes , red - currant syrup .
咖啡 蛋糕 和 巧克力 蛋糕 , 红色的 - 黑醋栗 糖浆 ；

咖啡蛋糕和巧克力蛋糕，红醋栗糖浆。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [fɔ:lz] [tu:; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
The army falls to with a will .
这 军队 瀑布 到 和 一个 将要 ；

军队虽败犹荣。

[ˈoʊnli] [ˈeti:ən] [wɪl] [i:t] [ˈnʌθɪŋ] .
Only Etienne will eat nothing .
仅有的 艾蒂安 将要 吃 没有什么 ；

只有艾蒂安什么也不吃。

[hi:; hi] [fraʊnz] [ænd; ənd] [lʊks] [ˈenviəsli] [æt; ət][ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [kɑ:kt] [hæt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
He frowns and looks enviously at the sword and cocked hat which the
他 皱眉 和 看起来 羡慕地 在 这 剑 和 上膛 帽子 哪个 这
[ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz][left][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] .
General has left on a chair .
一般的 有 左边 在 一个 椅子 ；

他皱着眉头，羡慕地看着将军留在椅子上的剑和三角帽。

[hi:; hi] [kri:ps] [ʌp] , [ˈsnætɪz] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][slɪps][ˈɪntu:][ðə; ði][nekst] [ru:m] .
He creeps up , snatches them , and slips into the next room .
他 令人毛骨悚然向上 , 抢夺 他们 , 和 滑倒 进入 这 下一个 房间 ；

他悄悄靠近，一把抢过东西，溜进了隔壁房间。

[ðer; ðər][hi:; hi][stændz][əˈloʊn] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [glæs] ; [hi:; hi] [pʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [kɑ:kt] [hæt][ænd; ənd] [weɪvz]
There he stands alone before the glass ; he puts on the cocked hat and waves
那里 他 站立 独自的 前 这 玻璃 ； 他 放置 在 这 上膛 帽子 和 波浪
[ðə; ði] [sɔ:rd] ;
the sword ;
这 剑 ；

他独自一人站在镜子前；他戴上三角帽，挥舞着宝剑；

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪˈðəʊt] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ] , [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ɔ:l][tu:; tə][hɪm'self] .
he is a general , a general without an army , a general all to himself .
他 是 一个 一般的 , 一个 一般的 没有 一个 军队 , 一个 一般的 全部 到 他自己 ；

他是一位将军，一位没有军队的将军，一位孤身一人的将军。

[hiː; hi] [teɪsts] [ðə; ði] ['pleɪzərz] [ʌv; əv][æm'bi(ə)n] — ['pleɪzərz] [fʊl] [ʌv; əv] [veɪg] ['fɔːkæst] [ænd; ənd]
He tastes the pleasures of ambition — pleasures full of vague forecastings and
他 口味 这 快乐 的 志向 — 快乐 满的 的 模糊的 预测 和
[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [hoʊps] .
long , long hopes .
长的 , 长的 希望 .

他尝到了野心的滋味——那种充满模糊预测和漫长希望的滋味。

[ded] [li:vz]
DEAD LEAVES
死的 树叶

枯叶

[ɔːtəm] [ɪz] [hɪr] .
AUTUMN is here .
秋天 是 这里 .

秋天来了。

[ðə; ði][wɪnd] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hwə:lz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ded] [li:vz] .
The wind blowing through the woods whirls about the dead leaves .
这 风 吹 通过 这 树林 旋转 关于 这 死的 树叶 .

风吹过树林，卷起枯叶飞舞。

[ðə; ði] [tʃes,nʌt] [ɑːr; ər] [stript] [ber] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][lɪft][ðer; ðər] [blæk] ['skelɪt(ə)n][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði]
The chestnuts are stripped bare already and lift their black skeleton arms in the
这 栗子 是 脱衣舞 裸 已经 和 举起 他们的 黑色的 骨骼 武器 在 这
[er] .
air .
空气 .

栗子们已经光秃秃的，它们黑色的骨架状手臂高高举起。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bi:tʃɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrnbi:m] [ɑːr; ər] ['fedɪŋ] [ðer; ðər] [li:vz] .
And now the beeches and hornbeams are shedding their leaves .
和 现在 这 山毛榉 和 角树 是 脱落 他们的 树叶 .

现在山毛榉和角树都开始落叶了。

[ðə; ði] [bɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['æspən] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [triːz] [ʌv; əv][gəʊld] ,
The birches and aspens are turned to trees of gold ,
这 白桦树 和 白杨 是 转向 到 树木 的 金子 ,

白桦树和白杨树都变成了金色的树。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [kiːps] [hɪz; ɪz][kə'rounəl; 'kɔːrənəl][ʌv; əv] [griːn] .
and only the great oak keeps his coronal of green .
和 仅有的 这 伟大的 橡木 保持 他的 冠 的 绿色的 .

只有高大的橡树才能保持它翠绿的冠冕。

[ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ɪz] [freɪ] ;
The morning is fresh ;
这 早晨 是 新鲜的 ;

清晨空气清新；

[ə; eɪ] [kiːn] [wɪnd][ɪz] [tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [greɪ] [skaɪ][ænd; ənd] ['redniŋ] [ðə; ði]
a keen wind is chasing the clouds across a grey sky and reddening the
一个 敏锐的 风 是 追逐 这 云 穿过 一个 灰色的 天空 和 发红 这
[ˈjʌŋstəz] - ['fɪŋgərz] .
youngsters ' fingers .
年轻人 - 手指 .

凛冽的寒风吹拂着灰蒙蒙的天空，追逐着云朵，吹红了孩子们的指尖。

[pi(:)'εə] , ['bæbet] , [ænd; ənd] [ʒɑ:'noʊ] [ɑ:r; əɹ] [ɔ:f] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ded] [li:vz] , [ðə; ði] [li:vz] [ðæt]
Pierre , Babet , and Jeannot are off to collect the dead leaves , the leaves that
皮埃尔 , 宝贝 , 和 让诺 是 离开 到 收集 这 死的 树叶 , 这 树叶 那
[wʌnz] ,
once ,
一次 ,

皮埃尔、巴贝特和让诺出发去收集枯叶，那些曾经枯萎的叶子。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [stɪl] [ə'laɪv] , [wɜ:r; wəɹ] [fʊl] [ʌv; əv] [du:] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [bɜ:rdz] ,
when they were still alive , were full of dew and songs of birds ,
什么时候 他们 是 仍然 活 , 是 满的 的 露 和 歌曲 的 鸟类 ,
当它们还活着的时候，充满了露水和鸟儿的歌声。

[ænd; ənd] [wɪt] [naʊ] [stru:] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['θaʊzəndz , 'θaʊzənz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz , 'θaʊzənz] [wɪð; wɪθ]
and which now strewn the ground in thousands and thousands with
和 哪个 现在 摊 这 地面 在 数千 和 数千 和
[ðeɪ; ðeɹ] ['lɪt(ə)l] ['ʃrɪvlɪd] [kɔ:psɪz] .
their little shrivelled corpses .
他们的 小的 干瘪 尸体 .

现在，成千上万具干瘪的小尸体散落在地上。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [ded] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [smel] [gʊd] .
They are dead , but they smell good .
他们 是 死的 , 但 他们 闻 好的 .
它们虽然死了，但闻起来很香。

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['lɪtəɹ] [fɔ:r; fəɹ] - , [ðə; ði] [goʊt] , [ænd; ənd] [ru:'set] , [ðə; ði] [kaʊ] .
They will make a fine litter for Riquette , the goat , and Roussette , the cow .
他们 将要 制作 一个 美好的 垃圾 为了 - , 这 山羊 , 和 鲁塞特 , 这 奶牛 .
它们会成为山羊里奎特和母牛鲁塞特的好崽子。

[pi(:)'εə] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [brɪg] ['bæskɪt] ; [hi:; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
Pierre has taken his big basket ; he is quite a little man .
皮埃尔 有 已采取 他的 大的 篮子 ; 他 是 相当 一个 小的 男人 .
皮埃尔拎着他的大篮子；他个子真矮。

['bæbet] [hæz; həz] [hɜ:r; həɹ] [sæk] ; [ji:; ji] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] .
Babet has her sack ; she is quite a little woman .
宝贝 有 她 解雇 ; 她 是 相当 一个 小的 女士 .
巴贝特有她的麻袋；她是个身材娇小的女人。

[ʒɑ:'noʊ] [kʌmz] [læst] ['trʌndlɪŋ] [ðə; ði] ['wi:lbəroʊ] .
Jeannot comes last trundling the wheelbarrow .
让诺 来 最后的 缓慢行驶 这 独轮车 .
让诺特最后一个推着独轮车出来。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [goʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [rʌn] .
Down the hill they go at a run .
向下 这 爬坡道 他们 去 在 一个 跑步 .
他们跑下山坡。

[æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʌðəɹ] ['vɪlɪdʒ] ['tʃɪldrən] ,
At the edge of the wood they find the other village children ,
在 这 边缘 的 这 木头 他们 寻找 这 其他 村庄 孩子们 ,
他们在树林边缘遇到了村里的其他孩子。

[hu:] [ɑ:r; əɹ] [kʌm] [tu:] [tu:; tə] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ded] [li:vz] [fɔ:r; fəɹ] [ðə; ði] ['wɪntəɹ] .
who are come too to lay in a store of dead leaves for the winter .
WHO 是 来 也 到 躺 在 一个 店铺 的 死的 树叶 为了 这 冬天 .
它们也来这里储存枯叶以备过冬。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [pleɪ] , [ðɪs] ; [,aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rk] .

It is not play , this ; it is work .
它 是 不是 玩 , 这 ; 它 是 工作 .

这不是玩耍，这是工作。

[bʌt; bət] ['nevər] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; əɹ] [sæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [æt; ət] [wɜ:rk] .

But never think the children are sad , because they are at work .
但 绝不 思考 这 孩子们 是 伤心 , 因为 他们 是 在 工作 .

但千万不要以为孩子们因为工作而难过。

[wɜ:rk] [ɪz] ['sɪriəs] , [jes] ; [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [sæd] .

Work is serious , yes ; it is not sad .
工作 是 严肃的 , 是的 ; 它 是 不是 伤心 .

工作固然严肃，但并不悲伤。

[ˈveri] [ˈɔ:f(ə)n] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ˈmɪmɪk] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [fʌn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] [geɪmz] , [moʊst] [taɪmz] ,

Very often the little ones mimic it in fun , and children's games , most times ,
非常 经常 这 小的 一个 模仿 它 在 乐趣 , 和 孩子们的 游戏 , 最多 时代 ,

孩子们经常在玩耍和儿童游戏中模仿这种行为，大多数时候都是如此。

[ɑ:r; əɹ] ['kɑ:pɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈeldəz] - ['wɜ:rkədeɪ] ['du:ɪŋz] .

are copies of their elders ' workaday doings .
是 副本 的 他们的 长者 - 日常工作 行为 .

是他们长辈日常工作的复制品。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] [hɑ:rd] [æt; ət] [,aɪ 'ti:] .

Now they are hard at it .
现在 他们 是 难的 在 它 .

现在他们正在努力工作。

[ðə; ði] [bɔɪz] [du:] [ðer; ðər] [pɑ:rt] [ɪn] ['saɪləns] .

The boys do their part in silence .
这 男孩们 做 他们的 部分 在 沉默 .

男孩们默默地完成自己的任务。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ['pez(ə)nt] [lædz] , [ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [men] , [ænd; ənd] ['pesnts] [du:] [nɑ:t] [tɔ:k]

They are peasant lads , and will soon be men , and peasants do not talk
他们 是 农民 小伙子们 , 和 将要 很快 是 男人 , 和 农民 做 不是 讲话

[mʌt] .

much .
很多 .

他们是农家少年，很快就会长大成人，而农家子弟不爱说话。

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] [ˈgɜ:lz] ; [ðer; ðər] [tʌŋz] [ɡoʊ] [æt; ət] [ə; eɪ]

But it is different with the little peasant girls ; their tongues go at a
但 它 是 不同的 和 这 小的 农民 女孩们 ; 他们的 舌头 去 在 一个

[faɪn] [peɪs] ,

fine pace ,
美好的 步伐 ,

但小农家女孩就不一样了；她们说话很快。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [ˈbæskəts] [ænd; ənd] [bægz] .

as they fill the baskets and bags .
作为 他们 充满 这 篮子 和 包 .

他们将篮子和袋子装满。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['klaɪmɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['wɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['plezntli] .

But now the sun is climbing higher and warming the country pleasantly .
但 现在 这 太阳 是 攀登 更高 和 变暖 这 国家 愉快 .

但现在太阳越升越高，给大地带来了宜人的温暖。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ru:fs] [raɪz] [laɪt] [pʌfs] [ʌv; əv][smoʊk] .
From the cottage roofs rise light puffs of smoke .
从 这 小屋 屋顶 上升 光 泡芙 的 抽烟 .
从小屋的屋顶上升起缕缕轻烟。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mi:nz] .
The children know what that means .
这 孩子们 知道 什么 那 方法 .
孩子们知道这意味着什么。

[ðə; ði] [smoʊk] [telz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pi:z] - [su:p] [ɪz] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:t] .
The smoke tells them the pease - soup is cooking in the pot .
这 抽烟 讲述 他们 这 请 - 汤 是 烹饪 在 这 锅 .
烟雾告诉他们，锅里的豌豆汤正在煮。

[wʌn] [mɔ:r] ['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv] [ded] [li:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)]['wɜ:rkərz] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][roʊd] [hoʊm]
One more armful of dead leaves , and the little workers will take the road home
一 更多的 满满的 的 死的 树叶 , 和 这 小的 工人 将要 拿 这 路 家
.
:
.
再抱起一大堆枯叶，这些小工人们就要踏上回家的路了。

[,aɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] [stɪf] [klaɪm] .
It is a stiff climb .
它 是 一个 僵硬的 爬 .
这是一段艰难的攀登。

['bendɪŋ] ['ʌndər] [sæks] [ɔ:r] ['tɔɪlɪŋ] [br'haɪnd]['bæroʊz; 'beroʊz] , [ðeɪ] [su:n] [get][hɑ:t] ,
Bending under sacks or toiling behind barrows , they soon get hot ,
弯曲 在下面 麻袋 或者 辛勤劳作 在后面 墓丘 , 他们 很快 得到 热的 ,
弯腰扛麻袋或在手推车后辛勤劳作，他们很快就会感到燥热难耐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swet] [kʌmz] [aʊt][ɪn] [bi:dz] .
and the sweat comes out in beads .
和 这 汗 来 出去 在 珠子 .
汗珠凝结成珠状渗出。

[pi(:)'eə] , ['bæbet][ænd; ənd] [ʒɑ:'noʊ] [sta:p][tu:; tə] [teɪk] [breθ] .
Pierre , Babet and Jeannot stop to take breath .
皮埃尔 , 宝贝 和 让诺 停止 到 拿 气息 .
皮埃尔、巴贝和让诺停下来喘口气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:z] - [su:p] [ki:ps] [ʌp][ðer; ðər] ['kɜ:ɪdʒ] .
But the thought of the pease - soup keeps up their courage .
但 这 想法 的 这 请 - 汤 保持 向上 他们的 勇气 .
但想到豌豆汤，他们就鼓起了勇气。

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['blouɪŋ] , [ðeɪ] [ri:tʃ] [hoʊm][æt; ət][læst] .
Puffing and blowing , they reach home at last .
抽气 和 吹 , 他们 抵达 家 在 最后的 .
他们气喘吁吁，终于回到了家。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] - [step][ænd; ənd][kɔ:lz] [aʊt] : “ [kʌm]
Their mother is waiting for them on the door - step and calls out : “ Come
他们的 母亲 是 等待 为了 他们 在 这 门 - 步 和 呼叫 出去 : “ 来
[ə'lo:ŋ] ,
along ,
沿着 ,
他们的母亲在门口等着他们，喊道：“跟我来吧，

[ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [su:p] [ɪz] [ˈredi] .
children , the soup is ready .

孩子们 , 这 汤 是 准备好 .

孩子们，汤煮好了。

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrendz] [ˈfaɪnd] [ðɪs] [ˈkæpɪt(ə)l] .
" **Our little friends find this capital .**
" 我们的 小的 朋友们 寻找 这 首都 .

“我们的小伙伴们找到了这笔资金。”

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [su:p] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [wɜ:rkɪt] [fɔ:r; fər] .
There's no soup so good as what you have worked for .

有 不 汤 所以 好的 作为 什么 你 有 工作 为了 .

没有什么汤比得上你辛勤劳动所得的美味。

[suˈzæn]
SUZANNE

苏珊娜

苏珊娜

[ðə; ði] [ˈlu:vər] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [noʊ] ,
THE Louvre , as you know ,

这 卢浮宫 , 作为 你 知道 ,

如你所知，卢浮宫

[ɪz] [ə; eɪ] [mjuˈzi:əm] [wer] [ˈbju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ɐnd] [ˈeɪnfənt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [kept] [seɪf] — [ænd; ɐnd]
is a museum where beautiful things and ancient things are kept safe — and

是 一个 博物馆 在哪里 美丽的 事物 和 古老的 事物 是 保留 安全的 — 和

[ðɪs] [ɪz] [ˈwaɪzli] [dʌn] ,

this is wisely done ,

这 是 明智地 完毕 ,

这是一个保存精美物品和古代文物的博物馆——而且这样做非常明智。

[fɔ:r; fər] [oʊld] [eɪdʒ] [ænd; ɐnd] [ˈbju:ti] [ɑ:r; ər] [bəʊθ] [əˈlaɪk] [ˈvenərəb(ə)l] .
for old age and beauty are both alike venerable .

为了 老的 年龄 和 美丽 是 两个都 同样 可敬 .

因为年老和美貌都是值得尊敬的。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænˈtɪkwəti:z] [ˈtreʒərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlu:vər] [mjuˈzi:əm] [ɪz] [ə; eɪ]
Among the most touching of the antiquities treasured in the Louvre Museum is a

之中 这 最多 接触 的 这 古董 珍藏 在 这 卢浮宫 博物馆 是 一个

[ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rb(ə)l] ,

fragment of marble ,

分段 的 大理石 ,

卢浮宫博物馆珍藏的众多古董中最令人动容的是一件大理石碎片。

[wɔ:rn] [ænd; ɐnd] [krækt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
worn and cracked in many places ,

磨损 和 裂纹 在 许多 地方 ,

多处磨损和开裂

[bʌt; bət] [ɑ:n] [wɪtʃ] [kæn; kən] [sti:l] [bi:; bi] [ˈklɪrli] [meɪd] [aʊt] [tu:] [ˈmeɪdnz] [ˈhoʊldɪŋ] [i:tʃ] [ə; eɪ] [ˈflaʊər]
but on which can still be clearly made out two maidens holding each a flower

但 在 哪个 能 仍然 是 清楚地 制成 出去 二 少女们 保持 每个 一个 花

[ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] .

in her hand .

在 她 手 .

但上面仍然可以清晰地辨认出两个少女，她们各自手里拿着一朵花。

[bəʊθ] [ɑ:r; ər] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈfɪɡjərz] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] [wen] [ˈgri:s] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
Both are beautiful figures ; they were young when Greece was young .

两个都 是 美丽的 数据 ; 他们 是 年轻的 什么时候 希腊 曾是 年轻的 .

两人都是俊美的女子；他们年轻时，希腊也正值青春年华。

[ðeɪ] [seɪ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈpɜːrfɪkt] [ˈbjuːtɪ] .
They say it was the age of perfect beauty .
他们 说 它 曾是 这 年龄 的 完美的 美丽 .

他们说那是完美美的时代。

[ðə; ði] [ˈskʌlptər] [huː] [hæz; həz][left][juːˈes][ðer; ðər][ˈɪmɪdʒ] [ˌreprɪˈzents] [ðem; ðəm][ɪn][ˈprəʊfaɪl] ,
The sculptor who has left us their image represents them in profile ,
这 雕塑家 WHO 有 左边 我们 他们的 图像 代表 他们 在 轮廓 ,

为我们留下他们肖像的雕塑家，将他们描绘成侧面像。

[ˈɔːfərɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈloʊtəs] [ˈflaʊərz] [ðæt] [wɜːr; wər] [diːmd] [ˈseɪkrɪd] .
offering each other one of those lotus flowers that were deemed sacred .
提供 每个 其他 一 的 那些 莲花 花朵 那 是 被认为 神圣 .

互相赠送被视为神圣的莲花。

[ɪn][ðə; ði] [bluː] [kʌps][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈblɒsəmz] [ðə; ði][wɜːrld] [kwɒft] [əˈblɪvɪən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪlz][ʌv; əv]
In the blue cups of their blossoms the world quaffed oblivion of the ills of
在 这 蓝色的 杯子 的 他们的 花朵 这 世界 畅饮 遗忘 的 这 疾病 的

[laɪf] .
life .
生活 .

在它们蓝色的花朵杯中，世界畅饮着对人生苦难的遗忘。

[ˈaʊər; ɑːr][men][ʌv; əv] [ˈlɜːrɪŋ] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [mʌtʃ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪːz] [tuː] [ˈmeɪdnz] .
Our men of learning have given much thought to these two maidens .
我们的 男人 的 学习 有 给定 很多 想法 到 这些 二 少女们 .

我们的学者们对这两位少女进行了深入的研究。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːrɪnd] [ˈoʊvər] [ˈmeni] [bʊks] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [bɪɡ] [bʊks] ,
They have turned over many books to find out about them , big books ,
他们 有 转向 超过 许多 图书 到 寻找 出去 关于 他们 , 大的 图书 ,

他们翻阅了许多书籍来了解它们，都是些厚重的书籍。

[baʊnd] [sʌm; səm][ɪn] [ˈpɑːrtmənt] , [ˈʌðər] [ɪn] [ˈveləm] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɪn][pɪɡ] - [skɪn] ;
bound some in parchment , others in vellum , and many in pig - skin ;
边界 一些 在 羊皮纸 , 其他的 在 羊皮纸 , 和 许多 在 猪 - 皮肤 ;

有的用羊皮纸装订，有的用牛皮纸装订，还有很多用猪皮装订；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevər] [ˈfæðəmd] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪdnz] [hoʊld] [ʌp]
but they have never fathomed the reason why the two beautiful maidens hold up
但 他们 有 绝不 深邃 这 原因 为什么 这 二 美丽的 少女们 抓住 向上

[ə; eɪ] [ˈflaʊər] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
a flower in their hands .
一个 花 在 他们的 双手 .

但她们始终不明白，为什么这两位美丽的少女手中都拿着一朵花。

[wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][dɪˈskʌvər] [ˈæftər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [θɔːt] ,
What they could not discover after so much labour and thought ,
什么 他们 可以 不是 发现 后 所以 很多 劳动 和 想法 ,

他们经过如此多的努力和思考，仍然未能发现的真相是：

[soʊ] [ˈmeni] [ˈɑːrdʒuəs] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈsliːpləs] [naɪts] , [mædəmwəˈzel] [suˈzæn] [nuː] [ɪn][ə; eɪ]
so many arduous days and sleepless nights , Mademoiselle Suzanne knew in a
所以 许多 艰巨 天 和 失眠 夜晚 , 小姐 苏珊娜 知道 在 一个

[ˈmoʊmənt] .
moment .
片刻 .

苏珊娜小姐瞬间明白了，她经历了多少个艰辛的日子和无数个不眠之夜。

[hɜːr; hər] [ˈpɑːpə][hæd; həd][ˈteɪkən][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈluːvər] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɪznəs] .
Her papa had taken her to the Louvre , where he had business .
她 爸爸 有 已采取 她 到 这 卢浮宫 , 在哪里 他 有 商业 .

她爸爸带她去了卢浮宫，他在那里有事要办。

[mædəmwə'zel] [su'zæn] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [æn'ti:ks] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [gɒdz]
Mademoiselle Suzanne looked wonderingly at the antiques , and seeing gods
小姐 苏珊娜 看起来 惊奇地 在 这 古董 , 和 看到 神
[wɪð; wɪθ] ['mɪsɪŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd][legz][ænd; ənd] ['hedz] ,
with missing arms and legs and heads ,
和 丢失的 武器 和 腿 和 头部 ,
苏珊娜小姐惊奇地看着那些古董, 看到一些神像缺胳膊少腿、缺头颅。

[ʃi:; ji] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] : “ [ɑ:] !
she said to herself : “ Ah !
她 说 到 她自己 : “ 啊 !
她自言自语道: “啊!

[jes] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp][ˈdʒɛntəl,mɛnz, ˈdʒɛnəl,mɛnz][ˈdɑ:lz] ;
yes , these are the grown - up gentlemen's dolls ;
是的 , 这些 是 这 生长 - 向上 绅士的 娃娃 ;
是的, 这些是成年男士的玩偶;

[aɪ] [si:] [naʊ] [ˈdʒɛnt(ə)lmən] [breɪk] [ðer; ðər] [ˈdɒliz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][du:] .
I see now gentlemen break their dollies the same as little girls do .
我 看 现在 先生们 休息 他们的 手推车 这 相同的 作为 小的 女孩们 做 :
我现在发现, 男士们也会像小女孩一样弄坏他们的洋娃娃。

“ [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ji] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ˈmeɪdnz] [hu:] , [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hoʊld][ə; eɪ]
“ **But when she came to the two maidens who , each of them , hold a**
“ 但 什么时候 她 来了 到 这 二 少女们 WHO , 每个 的 他们 , 抓住 一个
[ˈflaʊər] ,
flower ,
花 ,
“但她走到那两个少女面前时, 她们各自都拿着一朵花,

[ʃi:; ji] [θru:] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɪs] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] .
she threw them a kiss , because they looked so charming .
她 扔 他们 一个 吻 , 因为 他们 看起来 所以 迷人 :
她朝他们抛了个飞吻, 因为他们看起来太迷人了。

[ðen] [hɜ:r; hər][ˈfɑ:ðər] [æskt] [hɜ:r; hər] : “ [waɪ] [du:] [ðeɪ] [gɪv] [i:tʃ] [ˈlðər] [ə; eɪ] [ˈflaʊər] ?
Then her father asked her : “ Why do they give each other a flower ?
然后 她 父亲 问 她 : “ 为什么 做 他们 给 每个 其他 一个 花 ?
然后她父亲问她: “他们为什么互赠鲜花呢? ”

“ [ænd; ənd] [su'zæn] [ˈænsər] [æt; ət][wʌns] : “ [tu:; tə] [wɪ] [i:tʃ] [ˈlðər] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈbɜ:rθdeɪ] .
“ **And Suzanne answered at once : “ To wish each other a happy birthday .**
“ 和 苏珊娜 回答 在 一次 : “ 到 希望 每个 其他 一个 快乐的 生日 :
苏珊娜立刻回答说: “互相祝对方生日快乐。”

“ [ðen] , [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ʃi:; ji] [ˈædɪd] :
“ **Then , after thinking a moment , she added :**
“ 然后 , 后 思维 一个 片刻 , 她 额外 :
“然后, 她想了一会儿, 又补充道:”

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɜ:rθdeɪ] ;
“ **They have the same birthday ;**
“ 他们 有 这 相同的 生日 ;
“他们的生日是同一天;

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəʊθ][əˈlaɪk][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:fərɪŋ] [i:tʃ] [ˈlðər] [ðə; ði] [seɪm] [ˈflaʊər] .
they are both alike and they are offering each other the same flower .
他们 是 两个都 同样 和 他们 是 提供 每个 其他 这 相同的 花 :
它们很相似, 而且它们互赠的是同一朵花。

[gɜ:rl] [frendz] [ʃʊd; ʒəd] [ˈɔ:lweɪz][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ˈbɜ:rθdeɪ] .
Girl friends should always have the same birthday .
女孩 朋友们 应该 总是 有 这 相同的 生日 .

女朋友的生日应该永远是同一天。

” [naʊ] [suˈzæn] [ɪz][fa:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlu:vər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [gri:k] [ˈmɑ:rbɪlz] ;
” **Now Suzanne is far away from the Louvre and the old Greek marbles ;**
” 现在 苏珊娜 是 远的 离开 从 这 卢浮宫 和 这 老的 希腊语 弹珠 ;

“现在苏珊娜远离了卢浮宫和古老的希腊大理石雕塑；

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
she is in the kingdom of the birds and the flowers .
她 是 在 这 王国 的 这 鸟类 和 这 花朵 .

她身处鸟语花香的王国。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [medəʊz] [ˈʌndər] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
She is spending the bright spring days in the meadows under shelter of the woods .
她 是 开支 这 明亮的 春天 天 在 这 草地 在下面 庇护所 的 这 树林 .

她正在树林掩映下的草地上度过明媚的春日。

[ʃi:; ʃi] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [swi:təst] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪ] .
She plays in the grass , and that is the sweetest sort of play .
她 演出 在 这 草 , 和 那 是 这 最甜美的 种类 的 玩 .

她在草地上玩耍，这是最美好的玩耍方式。

[ʃi:; ʃi] [riˈmembəz] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [frend] [ˈdʒækli:nz] [ˈbɜ:rθdeɪ] ;
She remembers to - day is her little friend Jacqueline's birthday ;
她 记得 到 - 天 是 她 小的 朋友 杰奎琳的 生日 ;

她记得今天是她小朋友杰奎琳的生日；

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [pɪk] [ˈflaʊərz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ˈdʒækli:n] , [ænd; ənd] [kɪs]
and so she is going to pick flowers which she will give Jacqueline , and kiss
和 所以 她 是 去 到 挑选 花朵 哪个 她 将要 给 杰奎琳 , 和 吻
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

所以她要去摘些花送给杰奎琳，然后亲吻她。

[ˈfɪʃɪŋ]
FISHING
钓鱼

钓鱼

[dʒi:n] [set] [aʊt] [brˈtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [dʒi:n] ,
JEAN set out betimes in the morning with his sister Jeanne ,
牛仔裤 放 出去 早点 在 这 早晨 和 他的 姐姐 珍妮 ,

让和他的妹妹珍妮清晨很早就出发了。

[ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] - [poʊl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbæskɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
a fishing - pole over his shoulder and a basket on his arm .
一个 钓鱼 - 极 超过 他的 肩膀 和 一个 篮子 在 他的 手臂 .

他肩上扛着钓竿，胳膊上挎着篮子。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈhɑ:lədeɪ][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [sku:l] [ɪz] [ʌt] ;
It is holiday time and the school is shut ;
它 是 假期 时间 和 这 学校 是 关闭 ;

现在是假期，学校放假了；

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [dʒi:n][goʊz] [ɔ:f] [ˈevri] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [dʒi:n] ,
that is why Jean goes off every day with his sister Jeanne ,
那 是 为什么 让 去 离开 每一个 天 和 他的 姐姐 珍妮 ,

这就是为什么让每天都和他妹妹珍妮一起出去的原因。

[ə; eɪ][rɑ:d][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃʊldər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbæskɪt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk] .
a rod over his shoulder and a basket on his arm , along the river bank .
一个 杆 超过 他的 肩膀 和 一个 篮子 在 他的 手臂 , 沿着 这 河 银行 .
他肩扛鱼竿, 胳膊挎着篮子, 沿着河岸走着。

[dʒi:n][ɪz][ə; eɪ] - , [ænd; ənd] [dʒi:n] [ə; eɪ][læs][ʌv; əv] [tu:'ren] .
Jean is a Tourainer , and Jeanne a lass of Touraine .
让 是 一个 - , 和 珍妮 一个 小姐 的 图兰 .
Jean 是图赖讷人, Jeanne 是图赖讷的姑娘。

[ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz] - [tu:] .
The river is Tourainer too .
这 河 是 - 也 .
这条河也叫图莱纳河。

[,aɪˈti:] [rʌnz] [ˈkrɪst(ə)l] - [klɪr] [brɪtwi:n] [ˈsɪlvəri] [ˈsæloʊ] [ˈʌndər][ə; eɪ][mɔɪst] , [maɪld][skaɪ] .
It runs crystal - clear between silvery willows under a moist , mild sky .
它 跑步 水晶 - 清除 之间 银色 柳树 在下面 一个 潮湿 , 温和的 天空 .
在湿润温和的天空下, 银黄色的柳树间流淌着清澈见底的溪水。

[ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] [waɪt] [mɪsts] [treɪl][ˈoʊvər][ðə; ði][græs][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] - [medəʊz] .
Morning and evening white mists trail over the grass of the water - meadows .
早晨 和 晚上 白色的 薄雾 踪迹 超过 这 草 的 这 水 - 草地 .
清晨和傍晚, 白色的薄雾笼罩着水草甸的草地。

- [bʌt; bət][dʒi:n][ænd; ənd] [dʒi:n] [ʌv] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈni:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡri:nəri] [ʌv; əv][ɪts][bæŋks]
' **But Jean and Jeanne love the river neither for the greenery of its banks**
- 但 让 和 珍妮 爱 这 河 两者都不 为了 这 绿植 的 它是 银行
[nɔ:r][ɪts] [klɪr] [ˈwɔ:tərz] [ðæt] [ˈmɪrər] [ðə; ði][ˈhevəns] .
nor its clear waters that mirror the heavens .
也不 它是 清除 水 那 镜子 这 天 .
“但是让和珍妮喜欢这条河, 既不是因为河岸的绿树, 也不是因为清澈的河水映照着天空。”

[ðeɪ] [ʌv] [,aɪˈti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][,aɪˈti:] .
They love it for the fish in it .
他们 爱 它 为了 这 鱼 在 它 .
他们喜欢它是因为它里面有鱼。

[ðeɪ] [stɔ:p][ˈprez(ə)ntli][æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ˈlaɪkli] [pleɪs] , [ænd; ənd] [dʒi:n] [sɪts] [daʊn] [ˈʌndər][ə; eɪ]
They stop presently at the most likely place , and Jeanne sits down under a
他们 停止 目前 在 这 最多 可能 地方 , 和 珍妮 坐着 向下 在下面 一个
[ˈpɔ:lərd] [ˈwɪloʊ] .
pollard willow .
波拉德 柳 .
他们随即在最合适的地方停了下来, 珍妮在一棵修剪过的柳树下坐了下来。

[ˈleɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˈbæskəts] , [dʒi:n][ʌnˈwaɪndz][hɪz; ɪz][ˈtæk(ə)l] .
Laying down his baskets , Jean unwinds his tackle .
躺下 向下 他的 篮子 , 让 放松 他的 处理 .
让·基恩放下手中的篮子, 解开了他的擒抱。

[ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈprɪmətɪv] — [ə; eɪ] [swɪtʃ] ,
This is very primitive — a switch ,
这 是 非常 原始 — 一个 转变 ,
这非常原始——一个开关,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [θred] [ænd; ənd][ə; eɪ][bent] [pɪn][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][,aɪˈti:] .
with a piece of thread and a bent pin at the end of it .
和 一个 片 的 线 和 一个 弯曲 别针 在 这 结尾 的 它 .
用一根线, 线的末端系上一根弯曲的别针。

[dʒi:n] [sə'plaɪd] [ðə; ði][rɑ:d] , [dʒi:n] [geɪv] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [hʊk] ;
Jean supplied the rod , Jeanne gave the line and the hook ;
让 供应 这 杆 , 珍妮 给予 这 线 和 这 钩 ;

Jean提供了鱼竿, Jeanne提供了鱼线和鱼钩;

[soʊ][ðə; ði]['tæk(ə)l][ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti][ʌv; əv] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .
so the tackle is the common property of brother and sister .
所以 这 处理 是 这 常见的 财产 的 兄弟 和 姐姐 .

所以这件钓具是兄妹俩的共同财产。

[bəʊθ][wɑ:nt][aɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [kən'traɪvəns] ,
Both want it all to themselves , and this simple contrivance ,
两个都 想 它 全部 到 他们自己 , 和 这 简单的 装置 ,

两人都想独占它, 而这个简单的计谋,

['oʊnli] [ment] [tu:; tə][du:] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ,
only meant to do mischief to the fishes ,
仅有的 意思是 到 做 恶作剧 到 这 鱼 ,

只是想捉弄一下鱼儿而已。

[br'kʌmz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][də'mestɪk] [brɔɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] [blouz] [baɪ][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l]
becomes the cause of domestic broils and a rain of blows by the peaceful
变成 这 原因 的 国内的 烤肉 和 一个 雨 的 打击 经过 这 和平

['rɪvəsaɪd] .
riverside .
河边 .

引发了家庭争吵, 也让平静的河边爆发了拳脚相向的冲突。

['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fri:] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d][ænd; ənd][laɪn] .
Brother and sister fight for the free use of the rod and line .
兄弟 和 姐姐 斗争 为了 这 自由的 使用 的 这 杆 和 线 .

兄妹俩为了争夺鱼竿和鱼线的自由使用权而打了起来。

['dʒi:nz][ɑ:rm][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] [wɪð; wɪθ] ['pɪntʃɪz] [ænd; ənd] [zɑ:nz] [tʃi:k] ['skɑ:rlət][frʌm; frəm]
Jean's arm is black and blue with pinches and Jeanne's cheek scarlet from
牛仔裤 手臂 是 黑色的 和 蓝色的 和 捏 和 珍妮的 脸颊 猩红 从

[hɜ:r; hər] ['brʌðəz] [slæps] .
her brother's slaps .
她 兄弟 掌掴 .

珍妮的手臂青紫, 满是掐痕; 珍妮的脸颊被哥哥打得通红。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] ,
At last , when they were tired of pinching and hitting ,
在 最后的 , 什么时候 他们 是 疲劳的 的 捏 和 击中 ,

最后, 当他们掐打累了之后,

[dʒi:n][ænd; ənd] [dʒi:n] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [fer] ['æmɪkəbli] [wʌt] ['ni:ðər] [kʊd; kəd] [ə'prɒʊpriət] [baɪ]
Jean and Jeanne consented to share amicably what neither could appropriate by
让 和 珍妮 同意 到 分享 友好地 什么 两者都不 可以 合适的 经过

[fɔ:rs] .
force .
力量 .

让和珍妮同意友好地分享她们都无法用武力占有的东西。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt][ðə; ði][rɑ:d][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ɔ:l'tərnətli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brʌðəz] [hændz][tu:; tə]
They agreed that the rod should pass alternately from the brother's hands to
他们 同意 那 这 杆 应该 经过 交替 从 这 兄弟 双手 到

[ðə; ði] ['sɪstəz] ['æftər] [i:tʃ] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔ:t] .
the sister's after each fish they caught .
这 姐妹 后 每个 鱼 他们 捕捉 .

他们约定, 每次钓到鱼后, 鱼竿都要在哥哥和妹妹手中轮流传递。

[dʒi:n] [br'ɡɪnz] .
Jean begins .
让 开始 .

珍妮开始了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wen] [hi;; hi] [wɪl] [end] .
But there's no knowing when he will end .
但 有 不 会心 什么时候 他 将要 结尾 .

但谁也不知道他何时会结束这一切。

[hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t] [breɪk] [ðə; ði] ['tri:ti] ['oʊpənli] , [bʌt; bət][hi;; hi] [ʃɜ:ks] [ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [baɪ][ə; eɪ]
He does not break the treaty openly , but he shirks its consequences by a
他 做 不是 休息 这 条约 公然 , 但 他 逃避 它是 结果 经过 一个
[mi:n] [trɪk] .
mean trick .
意思是 诡计 .

他没有公开违反条约，而是用卑鄙的伎俩逃避了条约的后果。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][tu:; tə][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈtæk(ə)][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
Rather than have to hand over the tackle to his sister ,
相当 比 有 到 手 超过 这 处理 到 他的 姐姐 ,

与其把球杆交给他的妹妹，

[hi;; hi] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [kʌm] ,
he refuses to catch the fish that come ,
他 拒绝 到 抓住 这 鱼 那 来 ,

他拒绝捕捞游过来的鱼。

[wen] [ðeɪ] ['nɪb(ə)] [ðə; ði][beɪt][ænd; ənd][set][hɪz; ɪz][floʊt] ['bɑ:biŋ] .
when they nibble the bait and set his float bobbing .
什么时候 他们 蚕食 这 饵 和 放 他的 漂浮 上下摆动 .

当它们轻咬鱼饵，使浮标上下浮动时。

[dʒi:n][ɪz][ˈɑ:rtf(ə)l] ; [dʒi:n] [ɪz][ˈpeɪ(ə)nt] .
Jean is artful ; Jeanne is patient .
让 是 巧 ; 珍妮 是 病人 .

让很有心计；珍妮很有耐心。

[ʃi;; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [sɪks][ˈaʊərz] .
She has been waiting six hours .
她 有 到过 等待 六 小时 .

她已经等了六个小时了。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][ʃi;; ʃɪ] [si:mz] ['taɪərd][ʌv; əv][ˈdu:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
But at last she seems tired of doing nothing .
但 在 最后的 她 似乎 疲劳的 的 正在做 没有什么 .

但她最终似乎厌倦了无所事事。

[ʃi;; ʃɪ] [jɔ:nz] , ['stretʃɪz] , [laɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] , [ænd; ənd] [ʌts] [hɜ:r; həɹ]
She yawns , stretches , lies down in the shade of the willow , and shuts her
她 打哈欠 , 伸展 , 谎言 向下 在 这 阴影 的 这 柳 , 和 关闭 她
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

她打了个哈欠，伸了个懒腰，躺在柳树荫下，闭上了眼睛。

[dʒi:n][spaɪz][hɜ:r; həɹ][aʊt][ʌv; əv][wʌŋ][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hi;; hi] [θɪŋks] [ʃi;; ʃɪ][ɪz] [ə'sli:p] .
Jean spies her out of one corner of his , and he thinks she is asleep .
让 间谍 她 出去 的 一 角落 的 他的 , 和 他 思考 她 是 睡着了 .

让从房间的一个角落里瞥见了她，他以为她睡着了。

[ðə; ði] [flʊt] ['daɪvɪz] .
The float dives .
这 漂浮 潜水 .

浮标下潜。

[hi:: hi] [wɪps] [aʊt][ðə; ði][laɪn] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [gli:mz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['sɪlvə] .
He whips out the line , at the end of which gleams a flash of silver .
他 鞭子 出去 这 线 , 在 这 结尾 的 哪个 闪光 一个 闪光 的 银 .
他迅速抽出鱼线, 鱼线末端闪过一道银光。

[ə; eɪ] ['gʌdʒən] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][pɪn] .
A gudgeon has taken the pin .
一个 鰕虎鱼 有 已采取 这 别针 .
一个棘爪咬住了销子。

“ [ɑ:] ! [ɪts] [maɪ][tɜ:rn] [naʊ] , ” [kraɪz][ə; eɪ] [vɔɪs] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
“ Ah ! it's my turn now , ” cries a voice behind him .
“ 啊 ! 它是 我的 转动 现在 , ” 哭泣 一个 嗓音 在后面 他 .
“啊! 现在轮到我了!”他身后传来一个声音。

[ænd; ʌnd] [dʒi:n] ['snætʃɪz] [ðə; ði][rɔ:d] .
And Jeanne snatches the rod .
和 珍妮 抢夺 这 杆 .
珍妮一把抢过鱼竿。

[ðə; ði] ['penəltɪz] [ʌv; əv] ['greɪtnəs]
THE PENALTIES OF GREATNESS
这 处罚 的 伟大
伟大的代价

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][gʊʊ][ænd; ʌnd] [si:] [ðer; ðər] [frend] [dʒi:n] [ðæt] ['rɑ:dʒər] , [mɑ:'sel] ,
IT was to go and see their friend Jean that Roger , Marcel ,
它 曾是 到 去 和 看 他们的 朋友 让 那 罗杰 , 马塞尔 ,
['bə:nəd; bə'nɑ:d] , [ʒɑ:k,dʒeɪks] ,
Bernard , Jacques ,
伯纳德 , 雅克 ,
罗杰、马塞尔、伯纳德、雅克此行的目的是去看望他们的朋友让。

[ænd; ʌnd] ['eti:ən] [set] [aʊt] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [brɔ:d] ['haɪ'rʊəd] [ðæt] ['waɪndz] [laɪk][ə; eɪ] ['hænsəm] ['jelʊʊ]
and Etienne set out along the broad highroad that winds like a handsome yellow
和 艾蒂安 放 出去 沿着 这 广阔 大路 那 风 喜欢 一个 英俊的 黄色的
['rɪbənd] [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ʌnd] [medəʊz] .
riband through the fields and meadows .
丝带 通过 这 字段 和 草地 .
埃蒂安沿着宽阔的大路出发了, 这条大路像一条漂亮的黄色丝带一样蜿蜒穿过田野和草地。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:f] .
Now they are off .
现在 他们 是 离开 .
现在他们出发了。

[ðeɪ] [stɑ:rt][ɔ:l] [ə'breɪst] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][best] [wei] .
They start all abreast ; it is the best way .
他们 开始 全部 并排 ; 它 是 这 最好的 方式 .
他们并排出发; 这是最好的方式。

['oʊnli][ðer; ðər][ɪz][wʌn]['di:fekt][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ðɪs] [taɪm] ; ['eti:ən] [ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [ki:p]
Only there is one defect in the arrangement this time ; Etienne is too little to keep
仅有的 那里 是 一 缺点 在 这 安排 这 时间 ; 艾蒂安 是 也 小的 到 保持
[ʌp] .
up .
向上 .
这次安排只有一个不足之处: 埃蒂安个子太小, 跟不上。

[hi:; hi] [traɪz] [hɑ:rd][ænd; ənd] [pʊts] [hɪz; ɪz] [best] [fʊt] ['fɔ:rmʊst] .
He tries hard and puts his best foot foremost .
他 尝试 难的 和 放置 他的 最好的 脚 首先 .

他非常努力，总是全力以赴。

[hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [legz] [stretʃ] [ðer; ðər]['waɪdɪst] .
His short legs stretch their widest .
他的 短的 腿 拉紧 他们的 最宽 .

他那双短小的腿伸展得非常开阔。

[hi:; hi] [swɪŋz] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz]['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:rgən] .
He swings his arms into the bargain .
他 摇摆 他的 武器 进入 这 便宜货 .

他还顺便挥舞了一下双臂。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [tu:] ['lɪt(ə)l] ; [hi:; hi]['kænɑ:t][gəʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
But he is too little ; he cannot go as fast as his companions .
但 他 是 也 小的 ; 他 不能 去 作为 快速地 作为 他的 同伴 .

但他个子太小了，走不了同伴们那么快。

[hi:; hi] [fɔ:lz] [br'haɪnd][br'kæz, br'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [tu:] [smɔ:l] ; [aɪ 'ti:][ɪz][nəʊ][ju:z] .
He falls behind because he is too small ; it is no use .
他 瀑布 在后面 因为 他 是 也 小的 ; 它 是 不 使用 .

他因为个子太小而落后；这样做毫无用处。

[ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] , [hu:] [ɑ:r; ər]['oʊldər] , [ʃʊd; ʃəd] ['fɔ:li] [weɪt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [seɪ] ,
The big boys , who are older , should surely wait for him , you say ,
这 大的 男孩们 , WHO 是 老 , 应该 一定 等待 为了 他 , 你 说 ,

你会说，那些年纪大的男孩子当然应该等他。

[ænd; ənd][su:t][ðer; ðər] [peɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] .
and suit their pace to his .
和 套装 他们的 步伐 到 他的 .

并调整他们的节奏以适应他的节奏。

[səʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] .
So they should , but they don't .
所以 他们 应该 , 但 他们 不 .

他们应该这样做，但他们没有。

['fɔ:rwərd] !
Forward !
向前 !

向前！

[kraɪ][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wʌnz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] ['wi:kliŋz] [ɪn][ðə; ði] [lɜ:rtʃ] .
cry the strong ones of this world , and they leave the weaklings in the lurch .
哭 这 强的 一个 的 这 世界 , 和 他们 离开 这 弱者 在 这 困境 .

世上的强者哭喊着，抛弃了弱者。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] .
But hear the end of the story .
但 听到 这 结尾 的 这 故事 .

但请听我讲完故事的结局。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:r] [tɔ:l] , [strɔ:ŋ] , ['stɜ:rdi] [frendz] [si:] ['sʌmθɪŋ] ['dʒʌmpɪŋ][ɑ:n]
All of a sudden our four tall , strong , sturdy friends see something jumping on
全部 的 一个 突然 我们的 四 高的 , 强的 , 结实的 朋友们 看 某物 跳 在

[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

突然，我们四个高大、强壮、结实的朋友看到地上有什么东西在跳。

[aɪˈtiː][dʒʌmps][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][frɑːɡ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ˈwɒnts][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈmedoʊ]
It jumps because it is a frog , and it wants to reach the meadow
它 跳跃 因为 它 是 一个 青蛙 , 和 它 想要 到 抵达 这 草地
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈroudsaɪd] .
along the roadside .
沿着 这 路边 .

它跳跃是因为它是一只青蛙，它想到达路边的草地。

[ðə; ði] [ˈmedoʊ] [ɪz] - [hoʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] [aɪˈtiː] ; [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns]
The meadow is froggy's home , and he loves it ; he has his residence
这 草地 是 - 家 , 和 他 爱 它 ; 他 有 他的 住宅
[ðer; ðər] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [brʊk] .
there beside a brook .
那里 旁 一个 溪 .

这片草地是青蛙的家，它很喜欢这里；它的住所就在小溪边。

[hiː; hi][dʒʌmps] , [ænd; ənd][dʒʌmps] .
He jumps , and jumps .
他 跳跃 , 和 跳跃 .

他跳啊跳。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ɡriːn] [frɑːɡ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] [ðæt][ɪz][əˈlaɪv] .
He is a green frog , and he looks like a leaf that is alive .
他 是 一个 绿色的 青蛙 , 和 他 看起来 喜欢 一个 叶子 那 是 活 .

他是一只绿色的青蛙，看起来像一片活着的叶子。

[naʊ] [ðə; ði] [lædʒ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] ;
Now the lads are in the meadow ;
现在 这 小伙子们 是 在 这 草地 ;

现在小伙子们都在草地上；

[ˈveri] [suːn] [ðeɪ] [fiːl] [ðer; ðər] [fiːt] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [ɡraʊnd] [wer] [ðə; ði][ræŋk] [ɡræs] [ɡrəʊz] .
very soon they feel their feet sinking in the soft ground where the rank grass grows .
非常 很快 他们 感觉 他们的 脚 下沉 在 这 柔软的 地面 在哪里 这 秩 草 生长 .

很快，他们就感到双脚陷进了长满杂草的松软地面里。

[ə; eɪ] [fjuː] [steps] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] [ɪn][mʌd] .
A few steps more , and they are up to their knees in mud .
一个 很少 步骤 更多的 , 和 他们 是 向上 到 他们的 膝盖 在 泥 .

再走几步，他们就陷进齐膝深的泥里了。

[ðə; ði] [ɡræs] [hɪd][ə; eɪ][swɑːmp] [ˌʌndərˈniːθ] .
The grass hid a swamp underneath .
这 草 隐藏 一个 沼泽 下 .

草丛下隐藏着一片沼泽。

[ðeɪ] [dʒʌst][ˈmænɪdʒ][tuː; tə] [ˈstrʌɡ(ə)l] [aʊt] .
They just manage to struggle out .
他们 只是 管理 到 斗争 出去 .

他们勉强逃脱了。

[juːz] , [saːks] , [kævz] [ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] .
Shoes , socks , calves are all as black as ink .
鞋 , 袜子 , 小牛 是 全部 作为 黑色的 作为 墨水 .

鞋子、袜子、小腿都黑得像墨水一样。

[ðə; ði] [ˈferi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [fiːld] [hæz; həz][pʊt] [ˈgeɪtərz] [ʌv; əv][ˈmaɪər][ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] [bæd] [bɔɪz] .
The fairy of the green field has put gaiters of mire on the four bad boys .
这 仙女 的 这 绿色的 场地 有 放 绑腿 的 沼泽 在 这 四 坏的 男孩们 .

绿野仙女给这四个坏男孩穿上了泥泞的绑腿。

埃蒂安气喘吁吁地爬了上来。

看到他们陷入这种困境，他几乎不知道自己应该高兴还是应该难过。

他那颗单纯的小心里充满了对强者遭遇不幸的感触。

ɪ][ʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ,

我想知道他们是如何做到的。

她们穿着这身鞋袜，怎么去看望她们的朋友珍妮呢？

当他们回到家时，

他们的母亲会从他们的腿上看出他们有多淘气。

而小艾蒂安的纯真将从他结实的小残肢上清晰可见。

[æ; eɪ]	[ˈtʃaɪldz]	[ˈdɪnər]	[ˈpɑːrti]
A	CHILD'S	DINNER	PARTY
一个	孩子的	晚餐	派对

儿童晚宴

[wʌt] [fʌn][,aɪˈtiː][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [ˈdɪnər] [ˈpɑːrtɪz] ！
WHAT fun it is playing at dinner parties !
什么 乐趣 它 是 玩耍 在 晚餐 各方 ！

在晚宴上玩游戏真是太有趣了！

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [pleɪn] [ˈdɪnər] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪˈləʊbəreɪt] [wʌn] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]
You can have a very plain dinner or a very elaborate one , just as you
你 能 有 一个 非常 清楚的 晚餐 或者 一个 非常 精心制作的 一 , 只是 作为 你
[laɪk] .
like .
喜欢 .

你可以根据自己的喜好，选择吃一顿非常简单的晚餐，或者一顿非常丰盛的晚餐。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [,aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
You can manage it with nothing at all .
你 能 管理 它 和 没有什么 在 全部 .

你完全不需要任何资源就能做到。

[ˈoʊnli][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [prɪˈtend] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ðen] .
Only you have to pretend a great deal then .
仅有的 你 有 到 假装 一个 伟大的 交易 然后 .

那样的话，你就得装出一副很坚强的样子了。

[θəˈreɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstər] [ˈpɔːlɪn] [hæv; həv] [æskt] [pi(:)ˈeə][ænd; ənd] [ˈmɑːrð] [tuː; tə][ə; eɪ]
Thérèse and her little sister Pauline have asked Pierre and Marthe to a
特蕾莎 和 她 小的 姐姐 宝琳 有 问 皮埃尔 和 玛尔特 到 一个
[ˈdɪnər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
dinner in the country .
晚餐 在 这 国家 .

特蕾丝和她的妹妹宝琳邀请皮埃尔和玛尔特到乡下共进晚餐。

[ˈprɔːpər] [ˌɪnviˈteɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪʃuːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][,aɪˈtiː]
Proper invitations have been issued , and they have been talking about it
恰当的 邀请函 有 到过 发布 , 和 他们 有 到过 说 关于 它
[fɔːr; fər] [deɪz] .
for days .
为了 天 .

正式邀请函已经发出，他们也为此讨论了好几天。

[ˈmæmə] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] — [ænd; ənd] [ɡʊd] [θɪŋz] [tuː; tə]
Mamma has given her two little girls good advice — and good things to
妈妈 有 给定 她 二 小的 女孩们 好的 建议 — 和 好的 事物 到
[iːt] , [tuː] .
eat , too .
吃 , 也 .

妈妈给了她的两个小女儿很好的建议——还有好吃的。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈnuːɡət] [ænd; ənd] [swiːt] [keɪks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃɔːklət] [kriːm] .
There will be nougat and sweet cakes , and a chocolate cream .
那里 将要 是 牛轧糖 和 甜的 蛋糕 , 和 一个 巧克力 奶油 .

会有牛轧糖、甜蛋糕和巧克力奶油。

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪl] [biː; bi][leɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrbər] .
The table will be laid in the arbour .
这 桌子 将要 是 铺设 在 这 乔木 .

桌子将摆放在凉亭里。

“ [ɪf] [ˈoʊnli][,aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] ！ ” [kraɪz] [θəˈreɪz] , [huː] [ɪz][naɪn] [naʊ] .
“ **If only it will be fine !** ” **cries Thérèse , who is nine now .**
“ 如果 仅有的 它 将要 是 美好的 ！ ” 哭泣 特蕾莎 , WHO 是 九 现在 .

“但愿一切都会好起来！”九岁的特蕾莎哭喊道。

[æt; ət][hɜːr; hər][eɪdʒ][wʌn] [nʊʊz] [ðə; ði]['fɑːndəst][hoʊps][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]
At her age one knows the fondest hopes are often disappointed in this world
在 她 年龄 一 知道 这 最爱 希望 是 经常 失望的 在 这 世界
[ænd; ənd][juː; jʊ]['kænɑːt] ['ɔːlweɪz][duː] [wʌt] [juː; jʊ][prə'pəʊz] .
and you cannot always do what you propose .
和 你 不能 总是 做 什么 你 提出 .
到了她这个年纪，人们就会明白，在这个世界上，最美好的愿望往往会落空，你也不可能总是实现你所计划的一切。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)] [ˈpɔːlɪn] [hæz; həz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['wʌrɪs] .
But little Pauline has none of these worries .
但 小的 宝琳 有 没有任何 的 这些 担忧 .
但小宝琳却没有这些烦恼。

[ʃiː; ʃɪ]['kænɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wet] .
She cannot think it will be wet .
她 不能 思考 它 将要 是 湿的 .
她无法想象地面会湿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][faɪn] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃɪ]['wʌnts][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
It will be fine , because she wants it to .
它 将要 是 美好的 , 因为 她 想要 它 到 .
一切都会好起来的，因为她希望如此。

[ænd; ənd][loʊ] !
And lo !
和 洛 !
瞧！
[ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [hæz; həz]['brʊʊkən] [klɪr] [ænd; ənd] ['sʌni] .
the great day has broken clear and sunny .
这 伟大的 天 有 破碎的 清除 和 阳光明媚 .
美好的一天已经到来，晴空万里，阳光灿烂。

[nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Not a cloud in the sky .
不是 一个 云 在 这 天空 .
天空万里无云。

[ðə; ði] [tuː] [gests] [hæv; həv] [kʌm] .
The two guests have come .
这 二 客人 有 来 .
两位客人到了。

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] !
How fortunate !
如何 幸运 !
真幸运！

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'ʌlðər] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər] [θə'rez] .
For this was another subject of anxiety for Thérèse .
为了 这 曾是 其他 主题 的 焦虑 为了 特蕾莎 .
因为这又是特蕾莎感到焦虑的另一个原因。

['mɑːrð] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] , [ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['betər] [ɪn][taɪm] .
Marthe had caught a cold , and perhaps she would not be better in time .
玛尔特 有 捕捉 一个 寒冷的 , 和 也许 她 会 不是 是 更好的 在 时间 .
玛尔特感冒了，也许她来不及康复了。

[æz; əz][fɔːr; fər]['lɪt(ə)][pi(ɪ) 'ɛə] , ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [nʊʊz] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['mɪsɪz] [ðə; ði][treɪn] .
As for little Pierre , everybody knows he always misses the train .
作为 为了 小的 皮埃尔 , 大家 知道 他 总是 错过 这 火车 .
至于小皮埃尔，大家都知道他总是错过火车。

[jʊː; jʊ][ˈkændɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪˈtiː] .

You cannot blame him for it .
你 不能 责备 他 为了 它 .

你不能因此责怪他。

[aɪˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [nɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

It is his misfortune , not his fault .
它 是 他的 不幸 , 不是 他的 过错 .

这是他的不幸，不是他的错。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˌʌnpʌŋktjʊlə] [baɪ][ˈneɪtʃər] .

His mother is unpunctual by nature .
他的 母亲 是 不守时 经过 自然 .

他母亲生性不守时。

[ˈevriwɛr] [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][ˈlɪt(ə)][pi(:)'eə] [əˈraɪvz] [ˈæftər][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [els] ;
Everywhere and always little Pierre arrives after everybody else ;
到处 和 总是 小的 皮埃尔 到达 后 大家 别的 ;

无论在哪里，小皮埃尔总是比其他人晚到；

[hiː; hi][hæz; həz][ˈnevər][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [siːn] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] .

he has never in his life seen the beginning of anything .
他 有 绝不 在 他的 生活 已见 这 开始 的 任何事物 .

他一生中从未见过任何事物的开端。

[ðɪs] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dʌl] , [rɪˈzaɪnd] [lʊk] .

This has given him a dull , resigned look .
这 有 给定 他 一个 乏味的 , 辞职 看 .

这让他看起来神情黯然，一副听天由命的样子。

[ðə; ði] [ˈdɪnər] [ɪz] [sɜːrvd] ; [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [teɪk] [jʊr; jər][ˈpleɪsɪz] !

The dinner is served ; ladies and gentlemen , take your places !
这 晚餐 是 服务 ; 女士们 和 先生们 , 拿 你的 地方 !

晚餐已备好；女士们、先生们，请入座！

[θəˈrez] [prɪˈzɑɪd] .

Thérèse presides .
特蕾莎 主持 .

特蕾莎主持。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsɪriəs] ; [ðə; ði] [ˈhaʊswaɪfli] [ˈɪnstɪŋkt][ɪz] [əˈweɪkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][ˈbʊzəm] .

She is thoughtful and serious ; the housewifely instinct is awaking in her bosom .
她 是 周到 和 严肃的 ; 这 家庭主妇 本能 是 觉醒 在 她 怀 .

她心思细腻，做事认真；她心中的家庭主妇本能正在觉醒。

[pi(:)'eə] [kɑːvz] [ˈvæliəntli] .

Pierre carves valiantly .
皮埃尔 雕刻 英勇地 .

皮埃尔英勇地雕刻着。

[noʊz] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] [ænd; ənd] [ˈelbəʊz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Nose in the dish and elbows above his head ,
鼻子 在 这 盘子 和 肘部 多于 他的 头 ,

鼻子埋在盘子里，双肘举过头顶。

[hiː; hi] [ˈstrʌɡlɪz] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] .

he struggles to divide the leg of a chicken .
他 斗争 到 划分 这 腿 的 一个 鸡 .

他费了好大劲才把鸡腿分开。

[waɪ] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈiːv(ə)n] [teɪk] [ðər; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈefərt] .

Why , his feet even take their part in the tremendous effort .
为什么 , 他的 脚 甚至 拿 他们的 部分 在 这 巨大的 努力 .

甚至连他的双脚也参与到了这巨大的努力之中。

[mædəmwə'zel] [ˈmɑ:rð] [i:ts] [ˈelɪɡəntli] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni][əˈdu:] [ɔ:r] [ˈeni] [nɔɪz] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [groʊn] - **Mademoiselle Marthe eats elegantly , without any ado or any noise , just like a grown -**
小姐 玛尔特 吃 优雅地 , 没有 任何 阿多 或者 任何 噪音 , 只是 喜欢 一个 生长 -
[ʌp][ˈleɪdi] .
up lady .
向上 女士 .

玛尔特小姐吃饭的姿态优雅，没有丝毫喧闹，就像一位成熟的女士。

[ˈpɔ:lin] [ɪz][nɑ:t][soʊ][pərˈtɪkjələr] ; [ʃi:; ʃi] [i:ts] [haʊ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
Pauline is not so particular ; she eats how she can and as much as she
宝琳 是 不是 所以 特别的 ; 她 吃 如何 她 能 和 作为 很多 作为 她
[kæn; kən] .
can :
能 .

宝琳并不讲究饮食；她能吃什么就吃什么，能吃多少就吃多少。

[θə'reɪz] , [naʊ] [ˈsɜ:rviŋ] [hɜ:r; hər] [gests] , [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hɜ:r'self] , [ɪz][ˈkɑ:ntent] ;
Thérèse , now serving her guests , now one of them herself , is content ;
特蕾莎 , 现在 服务 她 客人 , 现在 一 的 他们 她自己 , 是 内容 ;

特蕾莎现在既是客人的招待者，也是他们中的一员，她感到很满足；

[ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][dʒɔɪ] .
and contentment is better than joy .
和 满意 是 更好的 比 喜悦 .

知足胜于快乐。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔ:gz] [dʒɪp] [hæz; həz] [klʌm] [tu:; tə] [i:t] [ʌp][ðə; ði][skræps] , [ænd; ənd] [θə'reɪz] [θɪŋks] ,
The little dog Gyp has come to eat up the scraps , and Thérèse thinks ,
这 小的 狗 吉普赛人 有 来 到 吃 向上 这 碎屑 , 和 特蕾莎 思考 ,

小狗吉普过来吃残羹剩饭，特蕾丝心想：

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:tʃɪz] [hɪm; ɪm] [krʌntʃɪŋ] [ðə; ði][boʊnz] ,
as she watches him crunching the bones ,
作为 她 手表 他 嘎吱作响 这 骨头 ,

她看着他嘎吱嘎吱地啃着骨头，

[ðæt] [dɔ:gz] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdeɪnti] [weɪz] [ðæt] [meɪk] [groʊn] - [ʌp] [ˈdɪnəz] ,
that dogs know nothing of all the dainty ways that make grown - up dinners ,
那 狗 知道 没有什么 的 全部 这 纤巧 方式 那 制作 生长 - 向上 晚餐 ,

狗狗对成人烹饪晚餐的种种精致方法一无所知。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrənz] [tu:] , [soʊ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] .
and children's too , so refined and delightful .
和 孩子们的 也 , 所以 精制 和 愉快 .

儿童餐也一样，精致又令人愉悦。

听书破万卷

开口如有神

